

**Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en  
el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La  
Guajira 2019-2020**

**Autora:**

**Rosa Angélica Daza Uribe**

**República de Colombia**

**Universidad Sergio Arboleda**

**Maestría en Educación**

**Barranquilla, Atlántico**

**2021**

**Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en  
el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La  
Guajira 2019-2020**

**Rosa Angélica Daza Uribe**

**Tutora:**

**Alba Lucia Bustamante**

**Nota de la Autora:**

**Rosa Angélica Daza Uribe, Maestría en Educación, Universidad Sergio Arboleda.**

**Comentario a este documento lo pueden enviar al correo [rosadaza66@outlook.com](mailto:rosadaza66@outlook.com)**

**República de Colombia**

**Universidad Sergio Arboleda**

**Maestría en Educación**

**Barranquilla, Atlántico**

**2021**

### **Dedicatoria**

Primeramente, a Dios por guiarme en la dirección correcta, a mis padres por su amor, trabajo y sacrificio en todos estos años, gracias a ustedes he logrado llegar hasta aquí y convertirme en lo que soy, gracias por él apoyo incondicional y por confiar en mi capacidad de superación esto ha sido para mí el orgullo y el privilegio de ser su hija, son los mejores padres.

A todas las personas que me han apoyado y han hecho que el trabajo se realice con éxito en especial a aquellos que me abrieron las puertas y compartieron sus conocimientos.

**Rosa Angélica Daza Uribe**

### **Agradecimiento**

A DIOS todo poderoso por motivarme y brindarme una luz cada mañana.

Agradezco a nuestros docentes de la universidad SERGIO ARBOLEDA SEDE BARRANQUILLA, por haber compartido sus conocimientos a lo largo de la preparación de mi profesión, de manera especial, a la Doctora ALBA LUCIA BUSTAMANTE tutora de mi proyecto de investigación quien ha guiado con su paciencia, y su rectitud como docente, y a los habitantes de la comunidad indígena la Granjita por su valioso aporte para mi investigación.

Finalmente, a mi familia, amigos y compañeros, quienes con su incondicional apoyo, cariño, paciencia, entendimiento y esfuerzo nos permitieron consolidar este camino que representa una de las etapas importantes en mi vida.

**Rosa Angélica Daza Uribe**

## Resumen

El presente trabajo de investigación titulado Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020, tiene como objetivo general Establecer estrategias pedagógicas a partir de reflexiones sobre las prácticas de enseñanza del lenguaje, por medio de la implementación de estrategias activas y participativas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020, se sustentó con los aportes teóricos de Ausubel( 1983), Beltrán (2016), Bernard (2012), Díaz Barriga(2015), Ander Egg(1999), Alcaide (2010) entre otros. Su metodología está basado en un paradigma Socio crítico, con un enfoque investigativo cuanti-cualitativo, el método de trabajo evaluativo, el tipo de investigación es de carácter cualitativo, el universo de estudio o unidades de análisis conformada por veinticinco (25) estudiantes y una (01) docentes de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020, como es una población pequeña se tomara en su totalidad constituyendo así la muestra poblacional, las categorías de estudio son las Estrategias pedagógicas, primer núcleo temático, Intercambio de la lengua Wayuunaiki – español, segundo núcleo temático. Las técnicas e instrumentos de recolección de datos fueron: la observación participante a través de una lista de cotejo, la descripción de la realidad de las estrategias aplicadas a partir del registro en el diario de campo, la encuesta referida a dos momentos el pretest y un postest, con su particular sistema de hipótesis, antes y después de la aplicación de las estrategias pedagógicas tipo taller, una entrevista a las docentes y el análisis documental al programa de cuarto grado. Los resultados arrojaron que al aplicar las estrategias pedagógicas los estudiantes mostraron un mayor dominio de conocimiento en el proceso comunicativo de las dos lenguas, esto se evidencio en el postest, donde la evaluación determino según el baremo utilizado un nivel medio, por lo que se recomienda el uso de estrategias pedagógicas tipo taller en el intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español.

**Palabras clave:** Intercambio, estrategia pedagógica, wayuunaiki- español

### Abstract

The present research work entitled Pedagogical strategies for the exchange of the Wayuunaiki language - Spanish in the Luis Alfonso Brito Educational Center Headquarters of the Granjita municipality of Barrancas La Guajira 2019-2020, has the general objective of Establishing pedagogical strategies based on reflections on the practices of language teaching, through the implementation of active and participatory strategies for the exchange of the Wayuunaiki - Spanish language in fourth grade students at the Luis Alfonso Brito Educational Center, La Granjita Headquarters of the San Pedro municipality of Barrancas in The department of La Guajira, year 2019-2020, was supported by the theoretical contributions of Ausubel (1983), Beltran (2016), Bernard (2012), Diaz Barriga (2015), Ander Egg (1999), Alcaide (2010) among others. Its methodology is based on a Socio-critical paradigm, with a quantitative-qualitative research approach, the evaluative work method, the type of research is qualitative, the universe of study or units of analysis made up of twenty-five (25) students and one (01) fourth grade teachers of the Luis Alfonso Brito Educational Center La Granjita Headquarters, municipality of Barrancas La Guajira 2019-2020, as it is a small population, it will be taken in its entirety, thus constituting the population sample, the study categories are Pedagogical Strategies, First thematic nucleus, Exchange of the Wayuunaiki - Spanish language, second thematic nucleus. The data collection techniques and instruments were: participant observation through a checklist, the description of the reality of the strategies applied from the record in the field diary, the survey referring to two moments the pretest and a posttest, with its particular system of hypotheses, before and after the application of the workshop-type pedagogical strategies, an interview with the teachers and the documentary analysis of the fourth grade program. The results showed that when applying the pedagogical strategies, the students showed a greater mastery of knowledge in the communicative process of the two languages, this was evidenced in the post-test, where the evaluation determined a medium level according to the scale used, so it is recommended the use of workshop-type pedagogical strategies in the exchange of the Wayuunaiki-Spanish language

**Keywords:** Exchange, pedagogical strategy, wayuunaiki- Spanish.

## Tabla de contenido

Dedicatoria.....	3
Agradecimiento.....	4
Resumen.....	5
Abstract.....	6
Lista de cuadros .....	10
Lista de figuras.....	10
Lista de gráficos.....	10
Introducción .....	11
Planteamiento del problema.....	11
Formulación del problema .....	20
Subpreguntas.....	20
Objetivos de la investigación .....	22
Objetivo General .....	22
Objetivos Específicos.....	22
Justificación y alcance .....	23
Estado del arte.....	26
Antecedentes investigativos.....	26
Marco Teórico.....	57
El marco teórico un recorrido por los contenidos más relevantes que explican las categorías o variables de este estudio. ....	57
Marco Conceptual.....	57
Teorías del aprendizaje .....	59
Teoría conductista .....	60
Teoría cognitiva.....	60
Teoría constructivista .....	61

Estrategias pedagógicas .....	63
Estrategias pedagógicas pre-instruccional .....	64
Estrategias pedagógicas co-instruccional.....	65
Estrategias pedagógicas post instruccional .....	66
Estrategia pedagógica tipo taller .....	67
Características de los talleres pedagógicos .....	69
Principios pedagógicos del taller.....	70
Fundamentos metodológicos del talle pedagógico.....	71
Educación Intercultural Bilingüe o Intercambio de Wayuunaiki- español.....	74
El Wayuunaiki, mayor lengua indígena de la Guajira .....	75
Uso de la lengua materna.....	76
Funciones de la lengua materna .....	78
La lengua y el desarrollo cognitivo .....	78
Lengua materna y éxito escolar.....	79
Las habilidades comunicativas o lingüísticas de la lengua .....	81
Lectoescritura y constructivismo .....	83
Niveles de manejo de la lengua .....	86
Marco Contextual.....	89
Revisando los principales conceptos relacionados con la enseñanza de intercambio de la lengua wayuunaiki y el español .....	91
La Etnoeducación.....	93
Taller pedagógico como estrategia pedagógica .....	93
El bilingüismo.....	94
Estrategias pedagógicas .....	95
Intercambio .....	95



Metodología .....	96
Paradigma investigativo .....	96
Enfoque de la investigación .....	97
Método .....	97
Tipo de investigación .....	98
Unidad de análisis y unidad de trabajo.....	99
Unidad de análisis .....	99
Unidad de trabajo .....	100
Criterios de selección .....	101
Sistema de hipótesis .....	101
Técnicas de recolección de datos .....	102
Instrumentos de recolección de datos.....	104
Especificaciones de prueba en el intercambio de la lengua wayuunaiki – español ....	105
Resultados de la investigación .....	110
Conclusiones .....	144
Recomendaciones .....	151
ANEXOS .....	158
Anexo A. Entrevista Al Docente.....	159
Anexo B. Lista de cotejo o guía de observación .....	162
Anexo C. Prueba diagnóstica pre-test .....	165
Anexo D. Prueba pos-test.....	171
Anexo E. Hoja de respuesta .....	177
Anexo F. Implementación de estrategias .....	180
Anexo G. Matriz de desarrollo de las categorías .....	191
Anexo H. Tabulación de los resultados del pretest y postes .....	196

### Lista de cuadros

Cuadro 1. Comparativo de las teorías de aprendizaje.....	62
Cuadro 2. Descripción de la unidad de análisis y la unidad de trabajo.....	100
Cuadro 3. Baremo para la medición de las manifestaciones de los sujetos informales en relación a los resultados de las pruebas pretest y postest	104
Cuadro 4. Categorías de las estrategias pedagógicas en los registros del diario de campo.....	105
Cuadro 5. Matriz de concordancia de fases, preguntas y objetivos.....	106
Cuadro 6. Matriz de categorías.....	107
Cuadro 7. Lista de cotejo o guía de observación.....	112

### Lista de figuras

Figura 1. Localización del municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.....	88
--	----

### Lista de gráficos

Gráfico 1. Comparación del pretest y postest del concepto del proceso de comunicación.....	137
Gráfico 2. Comparación del pretest y postest de los elementos de la comunicación	138
Gráfico 3. Comparación del pretest y postest de las funciones de la comunicación	138
Gráfico 4. Análisis del baremo de las categorías bajo, medio, alto.....	139

## Introducción

### Planteamiento del problema

Hablar de la cultura o etnia wayuu es pensar de inmediato en pasado de años atrás donde la historia de pueblos indígenas no es muy distinta entre ellos. En general a nivel mundial los pueblos indígenas padecen las consecuencias de la injusticia histórica, a saber, la colonización, la desposesión de sus tierras, territorios y recursos, la opresión y la discriminación, así como la falta de control de sus propios modos de vida. Como dato relevante según Vergara (1990) la tercera parte de los pobres del mundo son pueblos indígenas, estos pueblos siguen siendo los más numerosos entre los pobres, los analfabetos y los desempleados. Los pueblos indígenas suman unos 370 millones. Pese a que aproximadamente el 5% de la población mundial, los pueblos indígenas constituyen el 15% de los pobres del mundo.

También representan la tercera parte de los 900 millones de indigentes de las zonas rurales. Su esperanza de vida es más corta, la calidad de los servicios médicos y la educación es más baja y sus tasas de desempleo son más elevadas. Un niño aborigen nacido hoy día en cualquier parte del mundo tiene una esperanza de vida de casi 20 años menos que un compatriota no aborigen. La obesidad, la diabetes tipo 2 y la tuberculosis son actualmente problemas de salud graves entre los pueblos indígenas de los países desarrollados y no desarrollados.

Cabe destacar según Oliver (1990), que a pesar de que algunos pueblos indígenas a nivel mundial están logrando revitalizar sus idiomas, muchos otros están librando una batalla perdida, porque sus idiomas simplemente ya no se transmiten de una generación a otra. La mayoría de los gobiernos son conscientes de esta crisis de la lengua, pero los fondos que se asignan suelen destinarse solamente a dejar constancia de su existencia y

muy poco va a parar a programas de revitalización de los idiomas. La lengua, por otra parte, no es sólo un medio de comunicación, sino que suele estar vinculada con la tierra o región que tradicionalmente han ocupado los pueblos indígenas; es un componente esencial de la identidad colectiva e individual de la persona y, por consiguiente, da un sentido de pertenencia y comunidad. Cuando el idioma muere, ese sentido de comunidad se deteriora.

No obstante, la etnia wayuu que está en la península de La Guajira en el nororiente de Colombia desde antes de la conquista no se escapa a la realidad antes mencionada. Sin embargo a la llegada de los españoles poseían más territorio, en tiempos de la conquista pudieron mantener gran parte de su territorio, desarrollaron principalmente actividades comerciales por el Caribe desde Colombia y Venezuela hasta Jamaica, con este intercambio pudieron obtener, armas, objetos de metal, tela para trabajos domésticos y finalmente el contrabando por su cercanía con la frontera de Venezuela, es una de las actividades dominada por ellos ya que ellos la consideran como una práctica económica o trabajo y no un delito porque poseen la doble nacionalidad. No obstante, Refiere Ramírez (2003) que:

A nivel nacional la etnia wayuu en toda su historia de luchas y combates han sobrevivido a tantos cambios geopolíticos, económicos, esa región colombiana de ricos suelos y fuertes tradiciones se sometió al auge de la explotación minera en el siglo XX, lo cual le trajo transformaciones en sus resguardos y territorios, ya que las grandes empresas multinacionales conjuntamente con el estado dieron inicio a yacimientos de recursos naturales que por una parte generó fuentes de trabajo y mejoras a su calidad de vida, por otra parte los debilitó dentro de la estructura del pueblo wayuu (p.47).

Ahora bien, continuando con las características de la comunidad indígena wayuu y en particular a lo que educación se refiere, esta etnia como todos los grupos indígenas tienen un patrón de enseñanza aprendizaje basado en las tradiciones que sobre todo se transmiten de forma oral de generación en generación. En particular, según López (2004) “es una educación matriarcal, las madres les enseñan a sus hijos, sobre ellas recae todo el peso de la educación formando valores, usos y costumbres; esta es la manera de transmitir el legado cultural, se ve así la importancia de la mujer ante la comunidad” (p.62).

También es bueno destacar el papel de los ancianos y palabreros los cuales hacen parte del proceso de enseñanza llevando o narrando historias, relatos, cuentos, fantasías llenas de tradiciones, formas de vida y costumbres que mantiene como recordatorios colectivos su acervo cultural a lo largo del tiempo. De todas maneras, hoy ellos según Álvarez (2001) refiere que:

Han dado paso al sistema educativo formal, asistiendo a las escuelas y participando en la actualidad en sus resguardos, corregimientos, territorios de un proceso formal sistemático de enseñanza, pero siguen fieles a sus inicios manteniendo sus formas de aprendizajes en sus clanes o rancherías, sin ser afectados por la cultura occidental o moderna. (p.76).

Considerando todo lo anterior cabe destacar que, con la Constitución de 1991, los indígenas adquirieron participación dentro del Estado colombiano, el Artículo 7 refiere que el Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la nación. Sin embargo para los Wayuu ha sido complicada esa injerencia en su territorio, por su desarrollo económico, social y cultural sobre todo en lo que a recursos naturales (minería) se refiere, esto al derecho de hacer valer su libre determinación, el cual le confiere la ley al pueblo

su libertad a decidir sus propias formas de gobierno, su desarrollo económico bajo el principio de igualdad, esta libre determinación está recogida en los pactos internacionales de los Derechos Humanos (Rodríguez, 2004).

Asimismo, el máximo reconocimiento a los indígenas lo da la constitución colombiana, a partir del Convenio 169, de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el cual se basa en vincular su cultura e identidad como parte integral de su vida con otras áreas de organización. Este convenio 169 busca garantizar sus diferencias étnicas, el respeto por sus costumbres, su historia, dándoles autonomía para decidir sobre su presente y futuro. Asociado a lo anterior, es importante destacar que el Estado debe reconocer y además proveer los medios y la oportunidad para formarse, de estudiar, de aprender, brindar mediante un esfuerzo colectivo educación considerando sus raíces de la cultura indígena a través de reflexiones y un trabajo crítico sobre su devenir histórico, la situación actual y su futuro inmediato.

Se puede entender entonces, como el proceso de colonización cultural lo ha llevado a enfrentar retos en los que por un lado el Estado insiste en imponer un modelo de organización y estilo de vida con un control sobre la vida del pueblo y por otro lado, la etnia o comunidad indígena lucha por conservar sus ritos, usos y costumbres, sus tradiciones, esto toca directamente a la educación donde se ve o debe verse una transformación de la comunidad en su proceso educativo, corriendo siempre el riesgo de perder su propia cultura por adoptar al salir de sus comunidades a estudiar o formarse una cultura diferente a la suya.

Teniendo en cuenta lo anterior, aparece el término intercambio, el cual según Bermeo, (2018) refiere al “cambio recíproco de una cosa por otra entre dos o más personas”, también se conoce como “la acción de dar un cosa o realizar una acción a

cambio de otra cosa o de otra acción” (p.128), término que se trae a colación ya que este estudio tiene como propósito analizar el intercambio de la lengua wayuu en el idioma o lengua española, es decir, la lengua hablada por el pueblo wayuu es el wayuunaiki, perteneciente a la familia lingüística Arawak, lenguaje propio que es reconocido como patrimonio de su cultura: lo cual significa que por ningún motivo debe ser erradicado, sino que deben establecerse procesos para el intercambio de la lengua materna (L<sub>1</sub>) con el aprendizaje de una segunda lengua (L<sub>2</sub>) en este caso el español por parte de los educandos en el proceso educativo formal al cual pertenece y tienen derecho dentro del territorio nacional colombiano.

Sobre el asunto Rodríguez (2004) infiere que la educación bilingüe y bicultural adaptada a la forma de vida de los indígenas este plenamente establecida en la Ley 88 de 1978 y decreto 1142 de 1978, donde se reconoce el pluralismo étnico, también se refiere al derecho de las comunidades indígenas a recibir una educación conforme a las características socioculturales y económicas de la comunidad indígena.

Sin embargo, se pudo conocer en el periodo agosto del 2008 y marzo del 2015 según el Censo DANE reportó 270.413 personas que se reconocen como pertenecientes a pueblo Wayuu, cifra que posiciona a este pueblo indígena como el de mayor cantidad de población del país. El 48,88% son hombres (132.180 personas) y el 51,12% mujeres (138.233 personas) , a través de la encuesta de Calidad de Vida realizada por la DANE, aplicada a nivel nacional sobre una muestra representativa el área de influencia de las operaciones de Carbones del Cerrejón en la Guajira, para conocer cuál es la realidad de los pobladores o comunidades aledañas a dicha empresa en aspectos como salud, educación, empleos, seguridad alimentaria, trabajo de los menores de edad hábitos y el aspecto social, entre otros.

Ahora bien, los resultados de dicho estudio evidenciaron carencias y falta de recursos lo que trae como consecuencia la desigualdad de oportunidades colocando a estas comunidades de la Guajira en una situación bastante hostil y con muy baja calidad de vida, llegando a límites de pobreza, marginalidad y exclusión de población campesina mestiza y también de comunidad indígena wayuu.

Considerando lo antes comentado, se han venido realizando en el país por los institutos competentes desde los años noventa para acá hasta la actualidad que se sigue a nivel internacional para mediciones de calidad de vida, dio a conocer que el pueblo Wayuu enfrenta dificultades relacionadas con la presencia de grupos armados al margen de la ley, la escasez de agua en su territorio causada por el desvío del río Ranchería para lavar el carbón en la mina y la presencia de actividades extractivas de recursos minerales y energéticos por parte de compañías transnacionales sin el beneficio que les corresponde por estar dentro de su resguardo, siguiendo la metodología del SLMS (Standard of Living Measurement Surveys) del Banco Mundial este tipo de encuesta cabe anotar que es la misma metodología.

Así mismo, el estudio antes mencionado evalúa la pobreza en términos cuantificables y presenta solo lo que es medible de las vidas de los pueblos indígenas y en este sentido tiene limitaciones en reflejar la totalidad de las necesidades y valores de las comunidades indígenas, hecho que reconocen los autores. Las principales conclusiones son: la incidencia de la pobreza es alta en América Latina pero particularmente severa y profunda entre la población indígena. Existe una correlación muy fuerte entre el nivel escolar y el origen étnico, y entre el nivel escolar y la incidencia de la pobreza; por cuanto el no acceso a la educación es en gran parte responsable de las diferencias observadas en las ganancias de los individuos.



Por otra parte, para la enseñanza del idioma español en la etnia wayuu se debe tomar en cuenta la educación bilingüe intercultural como una gran necesidad con relación a este aprendizaje ya que ese intercambio del idioma o lengua nativa L<sub>1</sub> de los educandos con el idioma español en este caso para ellos L<sub>2</sub> segunda lengua de los docentes constituye una de las herramientas que se debe usar respetando los códigos lingüísticos.

Ahora bien, en la actualidad en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro del municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, se pudo conocer a través de una entrevista a profundidad con la docente encargada del grupo objeto de estudio de la investigación y observaciones directa de por la realidad con los docentes que imparten la enseñanza, lo hacen en español, pero en este caso específicamente se habla de intercambio de la lengua, porque no sólo los estudiantes van a aprender una nueva lengua, sino también el docente.

Lo anterior permite al docente buscar la forma, el método, las estrategias pedagógicas apropiadas utilizadas para el óptimo desarrollo de las dos lenguas. Dentro de las estrategias se encuentran el aprendizaje cooperativo, constructivista, con los diálogos de saberes, dinámicas, cuentos de lecturas tradicionales que narran sus costumbres y tradiciones, a través de juegos, poesías, cantos y dramatizaciones. Estas actividades propician el intercambio que permite la acomodación e incorporación de la nueva lengua, ya que para el aprendizaje de un idioma son importantes las estrategias pedagógicas definidas por Beltrán (2016) como:

Los procedimientos, métodos, técnicas, actividades de las cuales el docente y/o estudiantes organizan las acciones de manera consciente para construir y lograr metas previstas e impuestas en el proceso enseñanza – aprendizaje, adaptándose a las necesidades de los participantes de manera significativa. Todo esto con el fin

de lograr las metas u objetivos del curso; haciendo el proceso educativo más dinámico a través del mismo intercambio, los alumnos aprenden, los docentes aprenden. (p. 222).

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, se pudo conocer un diagnóstico inicial sobre la realidad en el intercambio de la lengua wayuunaiki- español y la aplicación de estrategias pedagógicas de aprendizaje a través de visitas en las cuales se realizaron entrevistas a los docentes del centro. Estas entrevistas se dieron a modo de conversaciones informales en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito. Retomando las ideas, se pudo conocer a nivel del micro contexto, es decir cuarto grado el objeto de estudio de este trabajo los siguientes aspectos, que a continuación se explica: que se pudo obtener información sobre este centro a través de la interacción de la investigadora con estudiantes y el diario de campo que lleva la docente del aula de cuarto grado donde se lleva a cabo esta investigación.

No obstante, conociendo que la escuela indígena de hoy presenta realidades diversas tanto en lo cultural como en lo socioeconómico, sabiendo que lo lingüístico no escapa de esta situación producto de los movimientos migratorios sobre todo en los últimos años, es decir, siempre ha sido así, pero cada vez es más fuerte; esa oleada migratoria ahora de niños wayuu venezolanos que huyendo de las precarias condiciones de vida del vecino país, Venezuela, son recibidos en este Centro Educativo para que la escuela y la acción del gobierno contribuyan al acceso pleno de sus derechos.

Los estudiantes pertenecen a familiares en muchos casos desplazados con un bajo nivel económico, grupo indígena que suele vivir en desventaja social, es decir, víctimas de marginación y discriminación. Estudiantes con situación de abandono, en muchos casos con baja autoestima o problemas de socialización, en condiciones de vida

expuestos a grupos de delincuentes o en zonas de alta delincuencia, en donde se evidencia presencia de: alcohol, drogas, vicios, donde no se fomenta la participación libre y voluntaria, más bien son alumnos apáticos, indiferentes y en muchos casos ausentes, ya que uno de sus problemas más frecuentes es la deserción escolar es, un problema bastante serio en este Centro Educativo. Asociado a ello, existe una gran cantidad de enfermedades que afectan a esta comunidad hasta el punto de ser causa constante de inasistencias y abandono escolar.

Aunado a ello, en muchos casos los estudiantes no tienen el apoyo de padres y/o acudientes, representantes o miembros de la familia que se vinculen directamente con el Centro Educativo, ya que se aprecia un desgano a colaborar con la institución. También se pudo identificar que comparten tareas educativas con trabajos que les son asignados por sus familiares y les mantiene muchas horas del día ocupados al punto de faltar a sus deberes escolares constantemente, tienen mucho apego a su lengua natal y no tienen o demuestran poco interés por el aprendizaje de una nueva lengua. Y finalmente es importante mencionar la ausencia de estrategias pedagógicas incorporadas al proceso educativo en el intercambio de la lengua, esto se evidencia en clases repetitivas, memorísticas y con poca novedad para el estudiante.

Por tanto, es prioritario que además de cumplir los programas educativos emanados de las autoridades competentes se fortalezca toda la práctica pedagógica desarrollando y aplicando estrategias pertinentes en la enseñanza de la lectura y escritura tanto de la lengua nativa wayuunaiki como la lengua castellana o español. El énfasis está en el intercambio a través de la poesía, el cuento, las leyendas, la música, haciendo posible los conocimientos acerca de la relación con su acervo cultural, sus raíces, su historia, su entorno o naturaleza, en fin, sus características autóctonas para vincularlas

con sus realidades, con la vida misma de manera que se fortalezca siempre su identidad cultural.

La didáctica se trata de presentar conceptos y prácticas útiles donde se fomente el respeto y la tolerancia, la inclusión y sentido de pertenencia, mediante la integración de actividades metodológicas, contenidos, recursos, todo articulado en una serie de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua wayuunaiki – español, que permita el ejercicio de los derechos humanos en el marco de una escuela humanista, libre y soberana, donde se garantice la educación intercultural bilingüe concebida como lo fundamental en el desafío de proporcionar educación de calidad para todos.

### **Formulación del problema**

De conformidad con todo lo antes expuesto, se deja en evidencia la importancia de insistir en la Educación Intercultural Bilingüe considerando el desarrollo de las estrategias pedagógicas. En este contexto, se busca dar respuesta a los siguientes interrogantes de la investigación: ¿Cuáles son las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

### **Subpreguntas**

Del interrogante central de investigación se desprenden las siguientes subpreguntas:

¿Cuál es la concepción teórica de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

¿Cuáles son los niveles de manejo de las lenguas en el uso de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

¿Cómo sería el diseño de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

¿Cómo implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

¿Cómo evaluar los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

¿Será posible con la implementación de las estrategias pedagógicas la reflexión crítica del docente en el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?

## **Objetivos de la investigación**

### **Objetivo General**

Establecer estrategias pedagógicas a partir de reflexiones sobre las prácticas de enseñanza del lenguaje, por medio de la implementación de estrategias activas y participativas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

### **Objetivos Específicos**

Describir las estrategias pedagógicas utilizada en la enseñanza para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Diagnosticar los niveles de manejo de las lenguas L1 y L2 en el uso de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Diseñar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Evaluar los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Implementar acciones de mejora para los procesos que evidenciaron falencias en los docentes con la aplicación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

### **Justificación y alcance**

El presente trabajo de investigación es el resultado de un proceso de investigación educativa, teórico, procedimental y actitudinal de gran importancia, abordado desde una perspectiva de la sociolingüística enmarcado en una temática que tiene que ver con las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua wayuunaiki – español en el grado cuarto del Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.

Ahora bien, hablar de su justificación es enfatizar en la comunicación oral del pueblo wayuu como es el wayuunaiki, lengua propia del elementos de la civilización de

las familias wayuu que habitan en los resguardos de la alta, media y baja Guajira; estas ideas se relacionan con la segunda lengua como es el castellano o español que deben aprender los estudiantes del Centro Educativo de la referencia, y se refiere al intercambio ya que los docentes que allí laboran y no son wayuu deben aprender la lengua nativa, se ve así, entonces, la bilateralidad entre estudiantes y docentes, directores del Centro Educativo.

Además la relevancia de este estudio también está dada por el aporte del aprendizaje de la lengua wayuunaiki-español a dar respuesta a los intereses necesidades y exigencias de todas aquellas personas que de algún modo se ven inmersas en la problemática de este estudio o en el bilingüismo ya que los estudiantes del centro educativo Luis Alfonso Brito conjuntamente con sus padres, familiares y docentes tienen la responsabilidad de sembrar las bases del manejo del idioma en materia de comunicación bilingüe. Considerando todo lo anterior, esta investigación tiene su justificación desde los siguientes puntos de vista:

Desde el punto de vista teórico, al brindar teorías, conceptos, leyes que aportan conocimiento actual y novedoso en materia de Educación Intercultural Bilingüe, generando una cultura de respeto por la diversidad ya que la Constitución Política de Colombia (1991), reconoce al país multiétnico y multicultural, oficializando las lenguas de todos los grupos étnicos que hacen vida en el país, respetando sus usos y costumbres, tradiciones y destacando en su acervo valores de su identidad cultural.

Desde el punto de vista práctico, este estudio es relevante ya que el uso de la lengua por parte de los estudiantes en distintos ámbitos, situaciones, los lleva a entender un proceso de comunicación que brinda a los actores del proceso educativo fortalecimiento de la lengua y la cultura étnica, entendida como un patrimonio, un legado



de la comunidad. También se destaca, que las estrategias pedagógicas desarrolladas en este estudio aportan elementos claves para el uso y manejo de las dos lenguas permitiendo a toda la comunidad, en especial a los padres de familia una herramienta útil de consulta en el uso y tratamiento de la lengua wayuunaiki – español dentro del proceso enseñanza – aprendizaje.

Desde el punto de vista metodológico, este estudio brinda pautas sobre el método cualitativo y de investigación educativa sirviendo de guía para trabajos similares, a la vez que ofrece técnicas e instrumentos de recolección de datos, procedimientos que orientaran la consulta de investigadores en proyectos similares.

Desde el punto de vista social – personal, este estudio ofrece a la comunidad del corregimiento de San Pedro municipio, específicamente a los estudiantes de cuarto grado donde se lleva a cabo este estudio el apoyo incondicional en los procesos educativos, mostrando verdadero interés por atender la realidad cultural lingüística a la vez que se proponen estrategias pedagógicas para el intercambio efectivo de la lengua wayuunaiki – español vinculado al proceso productivo, social y cultural con el debido respeto de sus creencias y tradiciones, fortaleciendo las niñas y los niños de la étnica wayuu el proceso de formación escolar que ellos reciben, ya que en este contexto, la educación hace énfasis como componente esencial de la cultura en la relación entre las clases que ellos reciben y los contenidos, recursos, principios, valores para el fortalecimiento de forma significativa a la educación de esta comunidad indígena.

Desde la perspectiva institucional e implicación cultural, la relevancia radica en los aportes que se hacen a la variable de estudio, ya que el Centro Educativo Luis Alfonso Brito tiene el propósito de constituirse en la pionera educacional wayuu en La Guajira, constituyéndose esta investigación en un pilar en la extensión del conocimiento.

### **Estado del arte**

Sobre este tópico se puede señalar, que es una de las fases más importante de un trabajo de investigación, su importancia depende de la creatividad del investigador aunado al hecho de desarrollar los conceptos y conjeturas que van a fundamentar el estudio con base en el planteamiento del problema que se ha propuesto.

Atendiendo el propósito del estudio referenciado para dar cuenta de si las estrategias pedagógicas facilitan intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, se ha realizado una revisión de estudios previos que coadyuven a dar respuesta a esta temática seleccionando investigaciones similares en primer lugar por las estrategias pedagógicas y en segundo lugar por el intercambio de la lengua wayuunaiki-español.

En términos de la referencia, se han desarrollado estos dos núcleos temáticos y poder tener elementos comparativos para ampliar la acción investigativa fueron seleccionados después de la exploración bibliográfica varios documentos entre tesis aprobadas por universidades, artículos indexados, revistas científicas, proyectos, entre otros, los cuales permitieron ampliar teóricamente el estudio, así como también tener una guía metodológica clara a cerca del método, tipo y diseño de investigación, técnicas e instrumentos de recolección de información entre otros aspectos, y no menos importante comparar resultados que evidentemente aportan al conocimiento y entender las brechas que pudieran aparecer en el desarrollo de esta temática en particular.

### **Antecedentes investigativos**

Por lo expuesto, a continuación, se exponen los resultados de la búsqueda de la referencia. En primer lugar, aquellas referidas a las estrategias pedagógicas en la enseñanza del lenguaje donde se encontró:

### **A Nivel Internacional**

La investigación realizada por López (2016), titulada *Estrategia de aprendizaje para el uso de la Lengua Materna Mam*. Estudio realizado en la subárea de L<sub>1</sub> Idioma materno en el tercer grado del Ciclo Básico en el Instituto Nacional de Educación Básica, Cabecera Municipal de Comitancillo. Maestría en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya. Universidad San Carlos, Guatemala. En esta investigación se planteó como problema la falta de estrategias de aprendizaje pertinente causa de desuso e inadecuado aprendizaje de la lengua materna.

Los docentes de la Subárea de L1 Idioma Materno en el tercer grado del Ciclo Básico del Instituto Nacional de Educación Básica, Cabecera Municipal de Comitancillo, departamento de San Marcos, perciben que no están alfabetizados en su propia lengua o en la lengua materna, dado que 14 docentes desconocen las estrategias de aprendizaje de la lengua materna porque no se visualizan actividades que contribuyan en la enseñanza del idioma materno. Los docentes responsables de impartir la subárea de L1 idioma materno solo tienen dominio exclusivamente en el uso oral del idioma materno, y lo hablan mezclando con el español; prácticamente les dificulta leerlo y escribirlo, por lo que indica que no utilizan estrategias de aprendizaje de la lengua materna con los estudiantes de tercer grado del Ciclo Básico en el Instituto Nacional de Educación Básica.

La enseñanza tradicional del idioma materno centrada en la gramática estructural, fuera de la buena intención y el esfuerzo que los docentes de la materia han ido desarrollando, no ha respondido a las necesidades y expectativas de los estudiantes, dejando más bien en ellos una especie de vacío y frustración frente a sus expectativas. Las observaciones evidencian también, que los contenidos de la materia de idioma materno en las unidades educativas son elaborados exclusivamente por el docente de la

materia. En la mayoría de los casos el docente sigue un patrón clásico, saludos, pronombres, números, días, meses y estaciones del año, etc. Con estos textos, generalmente se aprecia el uso de contenidos gramaticales, seguido de prácticas estructurales como las conjugaciones, construcción de oraciones y memorización de vocabulario básico. Es una situación en la que el estudiante muy difícilmente utilizará la lengua para la comunicación.

Los catedráticos en el Instituto Nacional de Educación Básica le dan alta valoración al idioma castellano, porque todos los contenidos son desarrollados en el idioma castellano, no obstante, la lengua materna que goza de un prestigio bajo y, muchas veces es considerada como un dialecto que no cuenta con gramática y escritura que facilita su aprendizaje, esto por el desconocimiento en la aplicación de las estrategias de aprendizaje.

Los docentes no usan estrategias de aprendizaje para el uso de la lectura en la lengua materna con los estudiantes de tercer grado del Ciclo Básico, dado que no hay aplicación sobre la lectura de cuentos, leyendas, cartas, poemas, recetas, noticias, afiches, etcétera estos tipos de textos son atractivos y motivadores para los estudiantes y sobre todo crean en el aula un ambiente letrado como por ejemplo el periódico mural y otros más. Sin embargo, esto no se visualiza en el aula del idioma materno.

Metodológicamente fue un estudio descriptivo, el cual permitió evidenciar la realidad de los estudiantes y docentes acerca del uso de la lengua materna a través de estrategias de aprendizaje. Se aplicó el método inductivo que generó conocimientos de lo particular a lo general. Las técnicas aplicadas fueron: la observación, la encuesta y la entrevista. La población con quien se realizó el estudio fueron cinco (5) docente responsables de L<sub>1</sub> idioma materno, diez (10) expertos en la materia sobre estrategias de

aprendizaje y lengua materna y cincuenta (50) estudiantes inscritos legalmente en el tercer grado del ciclo básico.

En sus bases teóricas refieren aspectos como Estrategia de aprendizaje basada en la conversación Ruhstaller y Lorenzo (2004) sostienen que la conversación constituye uno de los principales procedimientos para el uso del lenguaje dialogado. Tiene una gran importancia para establecer y mantener buenas relaciones y un ambiente agradable y feliz en el aula, lo que influye favorablemente en la conducta de los estudiantes, en la ampliación de su vocabulario y muy especialmente, en su uso intelectual. La importancia de la conversación para el uso del pensamiento y del lenguaje consiste en que, durante su uso, el estudiante se ve obligado a pensar con detenimiento, a no apartarse del tema de la conversación y a expresar sus ideas de forma comprensible.

En ese sentido, diferenciar la forma de las letras, establecer la correspondencia entre sonidos y grafías, leer palabra por palabra, pronunciar las palabras correctamente, entender las palabras de cada texto. Wagner (2005) manifiesta que la lectura es descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material, por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje. El proceso de lectura es complejo porque implica una serie de habilidades como el análisis, la síntesis y la evaluación. El acto de leer lleva a la persona a construir significados propios a partir de textos escritos. Leer es un proceso de interacción entre el lector y el texto, proceso mediante el cual el primero intenta obtener alguna información pertinente para satisfacer sus objetivos de lectura.

Cassany (2010) sostiene que escribir consiste en dar a conocer nuestras ideas, pensamientos y deseos por medio de la escritura de distintas clases de textos. Vale la pena decir que escribir es dar a conocer cualquier información por medio de la escritura. O sea, escribir consiste en producir textos que comuniquen pensamientos, sentimientos,

deseos o fantasías por medios signos gráficos reconocibles y legibles, que puedan ser interpretados por las personas a las que estén dirigidas. Para lo anterior es indispensable poseer conocimiento de las unidades lingüísticas más pequeñas: el alfabeto y las 75 palabras. Las propiedades más superficiales: la ortografía, la puntuación. Unidades superiores: párrafos, tipos de textos, y las propiedades más profundas: coherencia y adecuación.

Y entre sus principales conclusiones están: Los docentes del Ciclo de Educación Básica del Instituto Nacional de Educación Básica –INEB–, de la Cabecera Municipal de Comitancillo, casi en su totalidad no emplean estrategias de aprendizaje para el uso de la expresión oral de la L1 lengua materna con los estudiantes de tercer grado, visto que no utilizan el cuento como estrategia fundamental de la lengua materna, no narran leyendas en idioma materno, no hace uso de adivinanzas para la expresión oral, no hay práctica de trabalenguas en lengua materna, no hace uso de canciones en idioma materno y no hay declamación de poemas en Mam como medios de aprendizaje del idioma.

Se estableció en este estudio que mayoritariamente de los docentes no hace uso de estrategias de aprendizaje para el uso de la lectura en la lengua materna en los estudiantes de tercer grado del Ciclo Básico en el Instituto Nacional de Educación Básica, Cabecera Municipal de Comitancillo, a efecto que no usan la sopa de letras como estrategia de lectura, no utilizan los dominós con los estudiantes en el aula, no hay evidencias del uso de las rompecabezas elaborados en idioma materno y no hay elaboración del periódico mural en idioma materno.

La pertinencia de este estudio es significativa por cuanto presenta estrategias de aprendizaje empleadas por los docentes para el uso de la expresión oral de la lengua materna, además puede servir de orientación en las estrategias de aprendizajes que el

docente puede utilizar para el uso de la escritura en la lengua materna y la segunda lengua por aprender ya que su contenido en el desarrollo de su tesis ofrece material o contenidos actuales, novedosos y muy completos.

También fue admitida la investigación realizada por (Martinez, 2016) titulada *Estudiantes indígenas colombianos en la educación superior entre la multiculturalidad y la exclusión*. Tesis doctoral en la Universidad Complutense de Madrid. Esta investigación aborda desde una perspectiva antropológica el proceso de inclusión en el sistema educativo colombiano. El análisis se ha centrado en las evocaciones de corto y largo plazo que muestran las diferentes percepciones, creencias y representaciones de sus experiencias educativas y que permanecen en su memoria.

A través de este proceso de investigación, se han evidenciado sus propias interpretaciones acerca de sus vivencias en la educación occidental y su visión del mundo. Los testimonios de los estudiantes indígenas son recogidos a través de entrevistas en profundidad, en sesiones individuales llevadas a cabo en un contexto urbano. Inicialmente, mi investigación se centra en la memoria de los aprendizajes tempranos de los niños en sus lugares de origen apartados de lo urbano (la selva, la montaña andina, y el desierto).

Como resultado se obtuvo que los participantes expresaron sus dificultades y barreras de todo tipo (económico, pedagógico e identitario) en sus procesos educativos. Por esta razón, el acceso y permanencia en el sistema educativo para estos jóvenes fue/es muy problemático. En su opinión, el sistema educativo colombiano está diseñado a partir de la cultura hegemónica que ignora los conocimientos y habilidades de sus tradiciones específicas, mostrando una denegación de la gestión y reconocimiento de la multiculturalidad nacional.

En esta investigación se puede ver que, contrariamente a la teoría del “déficit cultural”, en este caso, es el Estado el que no proporciona los recursos suficientes. Otra dificultad mencionada por los estudiantes es el tratamiento inadecuado hacia ellos por parte de los profesores y las personas no indígenas en general, especialmente las expresiones evidentes y frecuentes de discriminación y exclusión.

El marco de “las discontinuidades entre la familia y la escuela” muestra la importancia de los procesos de comunicación que participan en las prácticas educativas y de socialización durante las primeras etapas de la vida académica. Estas estrategias de enseñanza – aprendizaje dan sentido y ayudan a suavizar las contradicciones que puedan surgir.

La relación de este estudio con el que se desarrolla tiene que ver que un perfil bastante cercano a la realidad que hoy se vive en los centros educativos del departamento de La Guajira, la misma refiere que los conocimientos y habilidades específicas que deben aprender los estudiantes Wayuu muestran una denegación de la gestión y reconocimiento de la multiculturalidad nacional.

Otro estudio de maestría realizado en la Universidad Rafael Landívar de Guatemala por Sopón (2016), en el municipio de San Cristóbal del departamento de Totonicapán, en las escuelas oficiales rurales de: Mixta Cantón Xetacabaj, Mixta Barrio La Ciénaga, Mixta Cantón Chiucotóm, Mixta Cantón Pacanac, Mixta Cantón San Ramón, Mixta Cantón Patachaj, Mixta Cantón Xesuc, dicha investigación fue titulado como: *Incidencia de la lengua materna k'iché en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura en el primero y segundo grados del nivel primario*, con el objetivo de determinar la incidencia de la lengua materna en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura en primero y segundo grado del Nivel Primario.



Para ello aplicó una guía de observación a una muestra de 158 alumnos de una población de 316 del primero y segundo grado de Educación Primaria de las escuelas, también aplicó entrevistas a 35 directores, de las escuelas intervenidas y otras escuelas aledañas (censo), entrevistó a 60 profesores de las siete escuelas y otras escuelas aledañas y aplicó entrevistas a padres de familia de las comunidades.

Se concluye que persiste la actitud de profesores de los primeros grados en marcar diferencias en cuanto a la metodología directiva, en el idioma castellano, como reflejo ideológico de que el idioma K'iché es culturalmente inferior y recomienda que se coordine las acciones con padres de familia, líderes locales, autoridades de la comunidad para hacer comprender la necesidad de sistematizar los procesos iniciales educativos en lengua materna e idioma castellano.

También explica: La lengua materna y su efecto en la práctica pedagógica bilingüe actual considerando la falta de uso y enseñanza adecuada de la lengua materna en la práctica docente bilingüe salta a la vista lo cual se debe a los siguientes fenómenos:

(a) Los profesores y las profesoras no están alfabetizados en su propia lengua, por ende, desconocen la gramática de su lengua materna.

(b) La mayoría de los docentes tienen un dominio exclusivamente oral de su lengua materna y lo habla mezclando con el español; prácticamente le dificulta leerlo y escribirlo.

(c) Muchos docentes están laborando en escuelas bilingües de regiones en que no se habla su lengua materna. Esta ubicación laboral la mayoría de las veces se da por la propia voluntad del docente que tiene que ver la búsqueda de la comodidad laboral, y algunas veces ocurre por la disposición de las autoridades educativas y sindicales para cubrir las escuelas ubicadas en comunidades marginadas.

En referencia a los resultados que se obtuvieron de la escritura se pudo determinar que la mayoría de los docentes observados dominan la escritura de la lengua materna K'iche', esto fue visible en la escritura que realizaron en el pizarrón y en materiales que se encontraban dentro del aula, mientras que solo una minoría que no domina la lengua K'iche', reflejándose en que el docente nunca escribió en el pizarrón y si lo hizo no pudo escribir correctamente las palabras, no pudo corregir los errores de escritura encontrado en las tareas de los educandos.

En relación a los resultados obtenidos sobre las técnicas que utilizan los docentes para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche' se pudo evidenciar que los docentes observados no hacen uso de técnicas para motivar a los educandos a interesarse por la lectoescritura en lengua materna K'iche', debido que solo pocos docentes hicieron uso de gráficas, utilización de diferentes recursos naturales, utilización de alambre, caja de arena, dramatizaciones, trabajos en pareja y equipo, realización de lecturas individuales y grupales y juegos educativos, mientras que la mayoría se dedicó únicamente a escribir en el pizarrón.

Este estudio permitió desarrollar habilidades de trabajo basadas en el uso eficiente de la comunicación y requiere de la escucha activa y de la demostración de respeto al hablar para intercambiar e sintetizar ideas de la enseñanza en la que se utiliza fundamentalmente como estrategia didáctica la exposición verbal por parte del docente de los contenidos sobre la materia objeto de estudio.

En el mismo orden de ideas, Marreno (2016), en su investigación realizada en la universidad de Ciego de Ávila en Cuba, la investigación titulada como: *Hacia el desarrollo de la habilidad de la Expresión escrita y sus implicaciones didácticas en el proceso de la adquisición del idioma español como segunda Lengua*, con el objetivo de

demostrar a través de un estudio descriptivo y correlacional la situación de la progresión en la redacción de textos escritos y las variables que influyen en estas actividades de los estudiantes de preparatoria durante el proceso de enseñanza del idioma español como segunda lengua.

Para ello realizó la aplicación de instrumentos de prueba de composición escrita, tomando los estudiantes que conforman la preparatoria en los cursos del (2004 -2005), sesenta y seis (66) en total, (2005-2006), ochenta y ocho (88) total. En el primer curso (2004-2005) contaron con treinta y ocho (38) hombres, que contribuye al 57% de los participantes y veintiocho (28) mujeres, que son el 42% de los participantes y en el segundo año (2005-2006), treinta (30) mujeres lo que hacen un 35% del total y cincuenta y ocho (58) hombres para un 65%, oscilando las edades entre 19 a 20 años.

Llegando a la conclusión del análisis descriptivo, así como la correlación de los mismos se puede afirmar que los factores como motivación, hábitos de estudio, influencia de contexto y el poco uso de las estrategias de aprendizaje adecuadas ejercen una influencia negativa en el desarrollo de habilidades de escritura durante el proceso de adquisición del idioma español como segunda lengua, en los estudiantes que cursan la preparatoria de la Universidad de Ciego de Ávila, Cuba.

Se recomienda planificar sistemas de actividades conjuntas de lecto-escritura pues constituye una tarea urgente del profesorado hacerles ver que el mundo literario ofrece numerosas variantes de lectura y de escritura según el estilo, el género literario a tratar nos desarrolla la capacidad lectora, la comprensión, descubrimiento con la lectura nuevos contenidos gramaticales, y lograron además la fusión de destrezas eminentemente comunicativas.

Esta investigación fue seleccionada por el hecho de que en su conclusión permite concluir que claramente que la creación literaria desarrolla la imaginación, la reflexión, haciendo que el estudiante consolide y a la vez amplíe su léxico en la nueva lengua que está aprendiendo con lo que amplía su universo cultural y es lo que la investigación que se desarrolla implícitamente en el objetivo general persigue.

Asimismo, se consideró el estudio de Castillo (2015) titulado *Formación del docente indígena wayuu para la alfabetización en contextos bilingües*. Tesis doctoral en la Universidad de Córdoba. Tuvo como objetivo analizar la formación del docente intercultural bilingüe en su tarea de alfabetizados en los Centros de Educación Inicial en Venezuela Wayuu pertenecientes a la Parroquia Idelfonso Vásquez, Maracaibo, estado Zulia, Venezuela. Los referentes teóricos consideraron el marco histórico y legal de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en Venezuela como una modalidad del sistema escolar, así como las últimas tendencias de las investigaciones en materia de didáctica de la lectura y la escritura en lengua materna en contextos bilingües.

Se tomó una investigación descriptiva de campo, que utilizó la observación directa y no participativa de clases, el análisis de las planificaciones didácticas, la entrevista y el cuestionario semiestructurada, los sujetos fueron doce (12) docentes indígenas de la educación Intercultural Bilingüe (EIB) que laboran en los Centros educativos intercultural (CEI) interculturales.

En sus bases teóricas se desarrollan aspectos como, las situaciones de lectura y escritura son indispensables si se conciben como prácticas sociales que favorecen en los niños y niñas la adquisición de nuevos aprendizajes y el desarrollo de lectores y escritores autónomos. : Tanto en el plan como en los proyectos, la escuela debe favorecer experiencias verdaderas de escritura en las que se planifique lo que se va a escribir, en las

que se acompañe cotidianamente a los niños mientras leen y escriben, en las que se les anime a leer y a escribir espontáneamente.

Pues, según la afirmación de Peña (2009), “los alumnos que leen acompañados de la maestra tienen amplísimas posibilidades de incrementar en forma integrada el lenguaje oral y escrito. Además, los recursos y materiales que promueven el aprendizaje de la lectura y la escritura son los textos, bien sea orales o escritos. Por consiguiente, los espacios de aprendizaje como el hogar y la escuela deben poseer y propiciar el contacto frecuente del niño indígena con textos reales. Los resultados revelaron que la metodología de enseñanza de wayuunaiki L<sub>1</sub> se basa en un modelo tradicional con estrategias descontextualizadas mecánicas y repetitivas que impide que los educandos wayuu utilicen ampliamente su lengua. El poco contacto con la lengua escrita de la L<sub>1</sub> favorece el aprendizaje del castellano como L<sub>2</sub> predominante.

La formación del docente intercultural bilingüe es insuficiente para asumir la alfabetización de las nuevas generaciones desde la educación inicial, de una alfabetización que trascienda y que ayude a preservar la lengua a pesar de las fuertes presiones sociales. Sobre la base de los resultados y de los constructos teóricos analizados se diseñó una propuesta de formación para el docente de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), que incluye a los docentes no indígenas como un aporte a la realidad educativa de la Parroquia Idelfonso Vásquez, que puede ser extrapolable a otros centros educativos del estado Zulia.

En relación a la caracterización del perfil del docente de EIB de la muestra estudiada, los datos revelaron que, aunque todas las docentes pertenecen al pueblo indígena wayuu; poseen formación académica tanto en Educación inicial como en Educación intercultural bilingüe y son hablantes de la lengua, éstas no cumplen con las

expectativas y los objetivos que persigue la Educación intercultural bilingüe con respecto a la transmisión y preservación de la lengua oral y escrita del wayuunaiki.

De modo que, se concluye que no se están garantizando las condiciones pedagógicas que impulsen la valoración de la lengua materna, tal como lo estipula el marco legal que rige la materia en Venezuela. Esta aseveración se apoya en el hecho de que la duración de las clases, de escasos 45 minutos una o dos veces por semana, limita el contacto de la lengua oral y escrita frente a un uso frecuente del castellano utilizado por el resto de los docentes para todas las actividades escolares.

La importancia con la investigación que se desarrolla es la enseñanza de la educación EIB, aplicando planificaciones didácticas que permitan la alfabetización de las nuevas generaciones a través constructos teóricos aplicados a la realidad educativa del Centro Educativo objeto de estudio.

Por otra parte, se consideró pertinente el estudio de (Peña, 2015), titulado *Estrategias de lectura y escritura del idioma wayuunaiki y castellano en la Escuela Intercultural Bilingüe Bolivariana Castillete*. Tuvo como objetivo general Conocer la situación actual de la implementación del Régimen de Educación Intercultural Bilingüe en los Pueblos Indígenas de la República Bolivariana de Venezuela, específicamente en el pueblo Wayuu.

Para la realización de la presente investigación se utilizaron los parámetros del tipo de estudio que Kerlinger y Lee (2002) denominan No Experimental ya que no se cumplen con los requisitos para una investigación de otro tipo. No hubo ningún tipo de control sobre las variables de interés y solo se describieron y revisaron las características de las estrategias de enseñanza de lectura y escritura del wayuunaiki. El nivel de investigación empleado en el presente documento es un estudio de campo exploratorio en

el cual se aprehenden los hechos tal y como ocurren sin la necesidad de predecir probables relaciones entre variables.

Para la sistematización de las estrategias en enseñanza de lectura y escritura del idioma wayuunaiki y castellano, se realizó una entrevista para recabar la información pertinente. Se utilizó un enfoque no estructurado el cual permitió obtener respuestas más completas y quizás más genuinas. El tipo de entrevista utilizada fue la entrevista semi-estructurada donde las preguntas realizadas son planteadas a partir de una guía previa, pero sin necesariamente seguir el orden, mientras que las preguntas fueron de tipo abiertas, arrojando datos cualitativos de interés.

Los resultados alcanzados permitieron concluir que las estrategias de lectura y escritura del wayuunaiki y castellano, implementadas en la Escuela Intercultural Bilingüe Bolivariana Castillete durante el periodo escolar 2013-2014, para los alumnos cursantes del 1er grado de educación básica, se pueden llegar a diversas conclusiones que apuntan hacia una correcta implementación del Régimen de Educación Intercultural Bilingüe en Venezuela, específicamente en el pueblo Wayuu, a pesar de sus diversas limitaciones halladas.

Otra de las conclusiones interesante fue la falta de docentes que sean conocedores de la cultura wayuu, muchos no están realmente comprometidos con la educación intercultural bilingüe, lo cual genera un atraso en la adquisición de habilidades esperadas en cuanto a lectura y escritura, así como de otros conocimientos importantes que forman parte de las tradiciones y cosmovisiones indígenas wayuu.

Este trabajo resulta interesante por cuanto sirve de orientación para la elaboración de estrategias pedagógicas aplicadas a los estudiantes de cuarto grado considerando que en la cultura wayuu los padre y representantes no participan mucho del contexto

educativo, sin embargo, los docentes comprometidos en la enseñanza muestran interés y preocupación por una educación de calidad.

Chén (2015), realizó un estudio titulado *Estrategias didácticas que aplican los docentes para el aprendizaje de la expresión oral y escrita del idioma español, como segunda lengua en primero básico*. Trabajo de Maestría en la Universidad Rafael Landívar Guatemala. Tuvo como objetivo: Describir las estrategias didácticas que aplican los docentes para el aprendizaje de la expresión oral y escrita del idioma español, como segunda lengua, en estudiantes de primero básico del Centro Educativo “Don Bosco”.

En las bases teóricas se trataron aspectos como: Estrategias didácticas Para la enseñanza del idioma español. Existen estrategias didácticas, las cuales han sido creadas para que el docente las pueda utilizar y ejecutar para mejorar el aprendizaje de los educandos. El docente debe adecuar algunas estrategias didácticas para mejorar la enseñanza aprendizaje. Las estrategias didácticas proporcionan motivación, información y orientación para el logro de los objetivos. Son todos los métodos, quehaceres, que utiliza el maestro diariamente en el aula para explicar, hacer comprender, motivar, estimular, mejorar los procesos de enseñanza aprendizaje.

Esta investigación se tomó en cuenta como bases teóricas las estrategias de enseñanza y las estrategias de aprendizaje: las cuales sirven para que el estudiante se interese, preste atención, aprenda, recuerde, pueda solucionar problemas, que este motivado y que sea el catedrático quien propicie estas acciones dentro y fuera del aula. (Crisóstomo, 2012).

Sobre las estrategias de aprendizaje, Valenzuela (2000), citado por Crisóstomo (2012), define las estrategias de aprendizaje como “la forma en que el docente orienta, de manera dinámica y participativa, la selección, organización y el desarrollo de los



contenidos educativos” los procedimientos, el uso de los recursos y las acciones que ocurren en los espacios educativos, con el propósito de cumplir con propuestas específicas de aprendizaje, seminarios/ talleres cuya finalidad es construir los conocimientos a través de la interacción y la actividad de los estudiantes.

Existen algunas diferencias entre los seminarios y los talleres. Los primeros ofrecen mayores opciones para el debate, la reflexión, el intercambio y la discusión sobre un tema específico, cuyo desarrollo y conclusiones pueden ser impredecibles en función del grado de participación, las propuestas alternativas, estado de implicación que se genere y compromiso de los propios participantes. Los talleres, por el contrario, con una metodología participativa y aplicada semejante, se enfocan más hacia la adquisición específica de habilidades manipulativas e instrumentales sobre una temática específica y con una asistencia específica por parte del tutor a las actividades individuales y/o grupales que desarrollan los estudiantes. (Díaz, 2005, p. 56)

Aprendizaje cooperativo: esta estrategia se basa en el trabajo en equipo y se caracteriza porque cada integrante del equipo aporta información y esfuerzo de manera equitativa. Además, desarrolla habilidades de trabajo basadas en el uso eficiente de la comunicación, requiere de la escucha activa y de la demostración de respeto al hablar para intercambiar y sintetizar ideas. Esta modalidad de aprendizaje orienta a la solución de problemas, aumenta la autoestima, la aceptación y la valoración de las diferencias. También, estimula actitudes positivas hacia los y las participantes.

En esta investigación se utilizó el método descriptivo, se narran los datos y características de la población, para llegar a los resultados obtenidos, se interpretaron, se establecieron conclusiones y recomendaciones. Los instrumentos aplicados consistieron

en una encuesta para 36 estudiantes de Primero Básico del Centro Educativo “Don Bosco”, una encuesta para el docente de comunicación y lenguaje L<sub>2</sub>, Idioma español y un instrumento de observación que se aplicó en el aula de Primero Básico de dicho establecimiento.

Se concluye que el docente utiliza el dialogo de saberes, el método expositivo y el aprendizaje cooperativo como estrategias didácticas para el aprendizaje de la expresión oral y escrita, del idioma español, sin embargo, los desconoce al aplicarlos porque confunde con las actividades, debido que solo el ensayo conoce como estrategia didáctica. Esta investigación contribuye al desarrollo de las estrategias didácticas de la enseñanza-aprendizaje del idioma español como segunda lengua, en los estudiantes del centro educativo “Don Bosco” Aldea Tzacaniha, Carcha Alta Verapaz.

Esta investigación reviste importancia por cuanto los aportes muestran que los alumnos en el castellano como segunda lengua dependen del uso de la lengua materna, así como también de otros factores como: las actitudes de la comunidad, de los padres de familia, maestros y alumnos. Lo que puede servir de guía conceptual y metodológica para el análisis de la lengua wayuunaiki – español en esta que se realiza.

Otro estudio realizado por Karadjoukova (2014), en institutos públicos de Enseñanza Secundaria Obligatoria de la ciudad de Sofía, Bulgaria, cuya investigación fue titulado como: *La enseñanza del léxico español a alumnos de lengua materna búlgara: metodología y práctica*, con el objetivo de examinar los diferentes elementos que constituyen el proceso de la enseñanza y el aprendizaje del componente léxico en las clases de E/LE en general, y en centrar el foco de investigación en el desarrollo del fenómeno didáctico mencionado en el aula búlgara de español, para ello utilizó cuestionario que los aplicó a los alumnos búlgaros por medio del cual se obtuvieron datos

necesarios para analizar el grado y las características del dominio del léxico español por dichos estudiantes.

El trabajo de investigación se apoyó en dos grupos principales de alumnos de español, en total sesenta (60). El primero abarcó a estudiantes de la enseñanza secundaria de los dos últimos cursos de Bachillerato: XI y XII grado, en total cuarenta (40) informantes de entre 16 y 18 años. Fueron alumnos de los institutos públicos de Enseñanza Secundaria Obligatoria de la ciudad de Sofía, Bulgaria, que a continuación se enumeran: Instituto Bilingüe No. 164 Miguel de Cervantes, Instituto de Lengua No. 39 Pétar Dínekov e Instituto de Lengua No. 90 General José de San Martín. Al segundo grupo pertenecen estudiantes del I y II curso de la carrera académica de Filología Hispánica de la Universidad de Sofía San Clemente de Ojrid y de la Nueva Universidad Búlgara, en total 20 informantes de entre 18 y 23 años.

Se ha llegado a establecer que, para obtener resultados óptimos en el proceso de la formación lingüística del Estudiante, el docente debe desarrollar actividades fuera del aula de E/LE: visitas a las bibliotecas especializadas en la enseñanza-aprendizaje de español. La otra tarea del profesor consiste en acompañar sus clases con ejemplos, estrategias pedagógicas y explicaciones sobre la vida del país cuyo idioma es objeto de estudio, sobre su cultura, historia, tradiciones, uso costumbres.

Esta tesis doctoral presentada y seleccionada para este estudio está enmarcada en el campo de la didáctica de lenguas extranjeras. Dentro de la problemática que plantea la enseñanza y aprendizaje de E/LE, ha elegido para la investigación el campo léxico y su presentación en el aula, valorado por la historiografía lingüística, en general, como una de las piedras angulares del complejo proceso que se infiere del estudio de idiomas extranjeros.

Las investigaciones sobre la enseñanza y aprendizaje del léxico forman parte de la Lingüística Aplicada, una disciplina científica que se consolida a principios de la segunda mitad del siglo pasado y abarca el campo teórico y la práctica didáctica en la enseñanza de lenguas de todo el proceso educativo. Tras un período en el que no se dio importancia a la presentación del vocabulario en la clase de lenguas extranjeras frente a la enseñanza del componente gramatical, en los años ochenta del siglo XX. La enseñanza del léxico empieza a suscitar interés en gran parte de los científicos en esta área del estudio de la lingüística.

Finalmente se concluye lo siguiente: El componente léxico de un idioma es la base de la competencia comunicativa que es la que permite al estudiante efectuar la interacción en la lengua, desenvolverse en la sociedad que la usa y acercarse a la cultura, la historia y la vida de los hablantes nativos: El conocimiento del vocabulario integra diferentes aspectos y componentes cognitivos, algunos conscientes y reflexivos, otros, no tan conscientes y automáticos.

También recomienda que el léxico se enseñe constantemente en el aula: puede ser la finalidad de toda una clase; se puede ofrecer como contenido adicional para explicar y aclarar otros elementos que se estudian; se da antes o después de realizar ciertas actividades en el aula, y también para alcanzar otros objetivos: enseñar la gramática, ejercitar la pronunciación, o simplemente, como repaso.

Este estudio se convierte en interesante cuando deja entrever que la preparación y capacitación de los docentes es fundamental y las autoridades de la institución debe realizar todos los esfuerzos necesarios para que cada persona preparada dé charlas, cursos y seminarios, y ayuden al docente a desarrollar técnicas y estrategias de trabajo en el aula.

Por otra parte, (Cali, 2013), realizó una investigación en Chimaltenango México, con estudiantes de tercer grado del Ciclo Básico, sector público de la zona dos, titulado: *La Lectura Comprensiva y su Influencia en el Rendimiento Académico de los Estudiantes en el curso de (Cali, 2013) Idioma Español*, con el objetivo de coadyuvar al mejoramiento del rendimiento académico en el curso de idioma español de los estudiantes, por medio de la lectura comprensiva, como técnica para desarrollar el análisis crítico de situaciones cotidianas, para ello utilizó instrumentos como: cuestionarios con preguntas abiertas y cerradas, aplicados a los estudiantes y al docente.

Se aplicó en el Instituto Mixto de educación Básica por Cooperativa José Joaquín Pardo Gallardo con un total de tres (3) secciones de ciento ocho (108) estudiantes en total y los docentes de cada grado. Como resultado obtuvo, que el catedrático busca siempre la manera de motivar a sus alumnos, pero hay poco interés de parte de estos. De las diferentes técnicas que el catedrático ha ejercitado con sus alumnos; las que le han funcionado mejor son: La Técnica del Subrayado, encontrar palabras desconocidas y la lectura comentada.

Este estudio se desarrolló con la ayuda de los métodos inductivo y deductivo, con un diseño descriptivo, con el fin de que alguien interesado en el tema, reevalúe el fenómeno. El método inductivo permitió especificar los aspectos en que está influyendo la falta de Comprensión de Lectura de los estudiantes y seguidamente fueron generalizadas a todos los jóvenes que oscilen entre las edades de 14 a 17 años. El método deductivo permitió inferir, deducir e interpretar los resultados que se obtuvieron de las observaciones y encuestas aplicadas. Técnicas utilizadas: Encuesta guía para establecer cantidad de cuestionarios para reproducir, prueba piloto y encuesta aplicada a la

población total. Instrumentos: Cuestionarios con preguntas abiertas y cerradas, aplicados a los estudiantes y al docente.

También se destacó que los docentes no promueven la lectura, así como la motivación por informarse acerca de alternativas que les interesen a sus alumnos para tener el hábito de la lectura, así lo indica el resultado de esta investigación donde el 30% de alumnos encuestados afirma que no reciben orientación para la comprensión de la lectura. Esto se relaciona con lo expresado por González M. (2003) en su estudio Estrategias de Lectura, lo que se busca es que los docentes en su mayoría brinden a sus alumnos estrategias de lectura que le faciliten la comprensión de un texto. Los jóvenes necesitan ser aún más motivados, sentirse miembros de un grupo.

Se confirma que los estudiantes realizan ejercicios de lectura comprensiva, pero podrían mejorar su interés por la lectura, aplicando otras técnicas dinámicas y con textos que tengan que ver con su edad, intereses y vivencias personales. Se evidenció que los estudiantes no comprenden por sí mismos lo que leen, necesitan de las explicaciones del profesor o profesora, tienen apatía hacia la lectura, por no ser estimulada en su hogar, y porque no han tenido el ejemplo de sus padres. Las técnicas de lectura que el catedrático utiliza no motivan a los estudiantes a una cultura de buenos lectores. Los estudiantes tienen conocimientos aprendidos de manera memorística, sin embargo, al poner en práctica esos conocimientos de manera integral, tienen problemas de coherencia y pobreza de vocabulario.

Y finalmente se confirma el objetivo de que la falta de comprensión de lectura influye en el rendimiento académico de los estudiantes de Educación Básica, según lo afirma el catedrático del instituto encuestado, porque la reprobación está muy relacionada con los resultados, en el momento en que no resuelven un problema, o no saben seguir

instrucciones, por tal motivo recomienda para un mejor rendimiento académico de los estudiantes en el curso de idioma español, es necesario que los profesores promuevan el desarrollo de la capacidad de comprensión lectora, a través de la aplicación de un manual de lectura constructivista.

Seguidamente, fue seleccionado el estudio de Urdaneta (2012) titulada *Propuesta de Estrategias de Lecto-Escritura para Estudiantes Universitarios Wayuu*. Trabajo Especial de Grado para optar al título de Magíster Scientiarum en Lingüística y Enseñanza del Lenguaje. Universidad del Zulia. Maestría: Lingüística y Enseñanza del Lenguaje. Maracaibo, Venezuela. Esta investigación se planteó como meta proponer un conjunto de estrategias didácticas, basadas en la concordancia lingüística, que contribuyan a fortalecer las habilidades de lectura y escritura para los estudiantes Wayuu de la Aldea Universitaria de la Guajira.

Para alcanzarlo, se analizaron los aportes teóricos de tres vertientes lingüísticas: en primer lugar, los factores sociolingüísticos que crean barreras en la comprensión lectora y producción escrita a los estudiantes universitarios wayuu en general y a los de la Aldea Universitaria La Guajira en particular; en segundo lugar, los postulados y teorías sobre la comprensión lectora y producción escrita del español como segunda lengua (L2); y, finalmente, las estrategias didácticas para la comprensión lectora y producción escrita del español como L2. Bajo una metodología documental y descriptiva y con un diseño de investigación no experimental, transeccional y de campo, se diseñó un cuestionario que sirvió como instrumento de recolección de datos el cual fue validado y sometido a las pruebas de confiabilidad por parte de expertos en el área. La muestra estuvo conformada por 21 estudiantes de la aldea universitaria estudiada.

Entre los resultados más relevantes reportados por la muestra se destacan algunos problemas de comprensión lectora y producción escrita en cuanto a la concordancia del artículo con el sustantivo, reflejado con solo un 10% de respuestas acertadas en este ítem. En lo referente a la concordancia de género entre sujeto-verbo, artículo-sustantivo y pronombre-antecedente, toda la muestra (100%) se ubicó en la categoría de deficiente. Sobre la base de estos resultados se procedió a generar un conjunto de estrategias didácticas destinadas a atenuar los problemas de comprensión lectora y producción escrita que presentan estos estudiantes universitarios wayuu. Se concluye que los factores sociolingüísticos abordados en el aprendizaje lenguaje wayuunaiki crean interferencias tanto de comprensión lectora como de producción escrita en español.

En este sentido, la relevancia de acuerdo con la investigadora radica en que los problemas planteados están relacionados con los resultados alcanzados en este estudio, es decir, en lo relacionado con la implementación de actividades para lograr que estos estudiantes puedan establecer comparaciones entre lo que ocurre en el español y su lengua materna wayuunaiki y, en consecuencia, eliminar o atenuar los problemas de interferencia.

### **A Nivel Nacional**

Bermeo (2018) realizó una investigación la cual tituló *Estrategias pedagógicas y material etnodidáctico en wayuunaiki/español: Diálogo de saberes y fortalecimiento de habilidades y competencias en lecto-escritura en la comunidad indígena Panchomana*. Universidad Nacional Abierta y a Distancia-UNAD Bogotá, Colombia. Este proyecto de investigación es producto de un interés forjado en el campo social y educativo, inicialmente por indagar las relaciones entre naturaleza/cultura/sociedad,



consecuentemente los intereses de indagación se fueron transformando de acuerdo a las necesidades y realidades de las comunidades.

Se ubica en el campo de estudio etnoeducativo y pedagógico por su importancia en la estructuración en el desarrollo humano en lo individual y lo colectivo. Este documento presenta los resultados del trabajo de grado realizado en la modalidad de Proyecto de investigación, inscrito en la línea de investigación Educación y Desarrollo Humano de la escuela ciencias de la educación- ECEDU, se basó en la metodología de investigación cualitativa en educación. Sobre el concepto de pedagogía y estrategias didáctico-pedagógicas fueron fundamentales la información primaria sobre los procesos de aprendizaje en comunidad wayuu, igualmente se revisaron elementos fundamentales en el proyecto etnoeducativo Ana'aa Aku'aipa sobre educación propia y currículo.

Las reflexiones sobre la resignificación conceptual de la pedagogía y la didáctica se retomaron de Gamboa (2017), nutriendo la visión de didáctica con base en la reflexión de Chevallard (1991) sobre la transposición didáctica y el paso del saber sabio al saber enseñado. Fueron fundamentales las reflexiones sobre las pedagogías de coloniales de Katherine Walsh (2017) y la construcción de la educación intercultural bilingüe.

La propuesta retoma elementos de estrategias didácticas desarrolladas por SNTE-UNESCO de la ciudad de México por Sanz (2016), la cual permitió desde el enfoque propio e intercultural bilingüe desarrollar estrategias didáctico-pedagógicas para el fortalecimiento de habilidades cognitivas y metacognitivas en lengua materna inicialmente y adquirir habilidades de lecto-escritura. Sobre el concepto de lectura y escritura se utilizaron fuentes primarias para reconocer en comunidad el significado de la lectura y la escritura propia, desde la perspectiva de estrategias para desarrollar habilidades y competencias en contextos bilingües se retoman las reflexiones de Zamudio

y Valencia (1997) a partir de las relaciones entre la lectura y la escritura hacia la producción interactiva de los sentidos y el de Martínez (1995) sobre las estrategias de lectura y escritura de textos a partir de perspectivas teóricas y talleres.

Este trabajo es de relevancia en el ámbito educativo porque se aborda desde la óptica de la pedagogía, la construcción de conocimiento en comunidad y el fortalecimiento de los saberes a través de la cultura de la comunidad indígena wayuu. Es un trabajo que permite a través del análisis del contexto acercarse a la cultura y problemáticas que posiblemente no se dilucidan en la cotidianidad, ya que el contexto territorial y demográfico de La guajira es complejo en términos sociales, económicos y políticos. Es una oportunidad de ir más allá sobre las relaciones entre la construcción del saber y la práctica pedagógica desde la óptica de colonial y las epistemologías del sur, como un camino recorrido y por recorrer; para un mejor futuro diverso.

Asimismo, fue admitido el trabajo de (Lozano y Mejia, 2017) *Propuesta etno e intercultural para el fortalecimiento de la aplicación práctica de la etnoeducación a través de la enseñanza de las lenguas en la comunidad wayuu de la Guajira*. Universidad Libre, Barranquilla, Colombia. El propósito fue elaborar un material didáctico etno e intercultural y plurilingüe que satisfaga las expectativas y necesidades de las minorías étnicas, tomando como ejemplo una comunidad específica, en este caso tres escuelas para la comunidad Wayuu de la Guajira del municipio de Uribí.

El objetivo apunta a sensibilizar a la comunidad educativa y a fomentar la investigación, el planteamiento de estrategias de formación crítica dentro del contexto escolar, que alimenten la identidad cultural para reforzar la formación integral. Se quiere demostrar, a partir de la socialización de este trabajo de investigación en varios contextos

educativos, que este tema resulta indispensable en la construcción de una mejor sociedad a partir de la escuela.

El proceso investigativo permitió concluir que, a pesar de los grandes esfuerzos de las personas comprometidas con la educación en implementar la etnoeducación, y los múltiples estudios y programas ya implementados, este punto sigue siendo deficiente al momento de su aplicación; así que está en manos de los futuros docentes el procurar las mejoras pertinentes en pro de una verdadera etnoeducación.

Uno de los pasos más importantes, es la sensibilización, primeramente, de los miembros directos de cada etnia, pues a nadie más que ellos deberían interesarles la preservación de su propia cultura. A partir de esto los demás miembros de la sociedad deben aprender a convivir con esta parte de su realidad, respetarla y procurar su permanencia en el tiempo. El resultado de las encuestas llevo a concluir que el desconocimiento general por parte de nuestra sociedad de los problemas, necesidades e historia de las minorías étnicas es muy alto, lo cual explica en gran parte la situación actual en la que se encuentran nuestras minorías étnicas, quienes son víctimas del olvido y violación de sus derechos humanos fundamentales.

La lengua castellana es utilizada en su mayoría dentro de las aulas etnoeducativas, para reducir la interacción en wayuunaiki al mínimo evitando una verdadera interculturalidad, atribuyéndole ese papel exclusivamente a la familia y desplazando la L<sub>1</sub> a los niños indígenas del wayuu al español. Esta investigación abre una ventana fundamental para pensar que la educación no debe ser limitada a las comunidades indígenas ya que una formación en valores interculturales, fomentados en el respeto y en el intercambio de experiencias culturales contribuye a una educación de calidad al lograr beneficios para las poblaciones indígenas y para los no indígenas (Alijuna), resulta

interesante el papel del docente como facilitador del conocimiento en diseñar estrategias pedagógicas de enseñanza aprendizaje.

De igual forma, (Beltran,Cruz y Gonzales, 2016) realizaron un estudio el cual titularon *Inclusión de una lengua indígena para el desarrollo de la competencia intercultural*. Universidad de la Salle, Bogotá, Colombia. Se buscó dar respuesta a preguntas sobre las estrategias utilizadas y las perspectivas de cada uno de los actores que constituyen las dos instituciones de carácter público y privado, por medio de la metodología apropiada de los estudios de casos.

Se recogió información pertinente por medio de etapas de búsqueda y selección mediante la elaboración de fichas de trabajo mixtas, matrices de análisis y matrices comparativas. Se concluyó que al incluir una lengua indígena dentro del ámbito educativo se presentan retos de identidad sociocultural al tratarse de un reconocimiento lingüístico como patrimonio cultural, debido a que representa la cultura escolar, la diversidad étnica y la visión pedagógica.

La relevancia de este estudio radica en precisar y corroborar los factores que contribuyen a la inclusión de una lengua indígena en las instituciones educativas formales, lo que indudablemente representa el encuentro de saberes culturales, la motivación y el compromiso de aprender, la promoción de la educación intercultural bilingüe EIB, la apertura de nuevos espacios culturales y de integración que fomenten los valores étnicos. Ante tamaña importancia es fundamental diseñar estrategias pedagógicas para dar respuesta al a la diversidad cultural en las instituciones educativas.

En el mismo sentido, Rivera (2016) presenta una investigación titulada *Hacia una escuela urbana intercultural*. En la Universidad Pedagógica Nacional Bogotá, Colombia. Este trabajo propone la creación de un currículo intercultural crítico con énfasis en

ciencias sociales para un contexto urbano, el cual busca que los y las niñas de grado quinto generen otro tipo de conocimientos desde la educación intercultural. También busca identificar qué tipo de aportes hace la interculturalidad crítica a dicho currículo y la estrategia pedagógica permite la construcción de otro tipo de conocimientos por parte de los niños.

A partir de estas preguntas se realizó un plan de estudios para ciencias sociales el cual está dentro de la propuesta curricular. En el plan de estudios se encontrará el diseño de un material para el desarrollo e implementación de los contenidos: Comunidades afrodescendientes e indígenas en la actualidad, Relación entre economía, sus sectores, comunidades étnicas del país, Gobierno, estado y los Wayuu.

Para el proceso de desarrollo de la propuesta se utilizó un enfoque metodológico etnográfico, el cual basándose en elementos como los son la observación participante y la entrevista semiestructurada, se hizo una aproximación cualitativa que permitiera un mejor análisis de la información recolectada. La observación participante se utilizó, ya que permite comprender la especificidad de las actividades que se puedan realizar en clase y en otros ámbitos están presentes en el Liceo, y las entrevistas individuales semiestructurada ya que posibilitan indagar y analizar a fondo los aspectos y categorías importantes para esta investigación.

Como herramienta metodológica se utilizó la encuesta que ayuda a complementar la entrevista y la observación participante en cuanto a recolección de información. Por último, se realizó sistematización de experiencias desde una perspectiva crítico-interpretativa que permitió aportar a este documento las reflexiones y apuestas pedagógicas a partir de la implementación de una propuesta intercultural crítica en un ámbito urbano.

Se concluyó que la interculturalidad es un proyecto inacabado dispuesto a que desde la educación se siga contribuyendo a formar sujetos críticos que no solo conozcan la diversidad cultural, sino que se apropien de ella través de la puesta en práctica en la vida diaria de otros saberes. Es un proyecto que permite reflexionar desde nuestro rol como docentes acerca de qué tipo de sociedad y de sujetos estamos formando. La educación pensada en y para la diversidad y la diferencia permiten acabar con problemas sociales actuales como el racismo y la segregación, permite el diálogo reflexivo desde la enseñanza y el aprendizaje no solo para el estudiante sino también para el docente, ya que este último moldea su práctica en términos de objetivos y posicionamientos políticos. La interculturalidad es un proyecto de oposición que permite entender la diferencia no como un factor negativo sino como un elemento que hace parte de nuestra cultura.

La vinculación de este estudio con el que se desarrolla viene dada al docente a través de una experiencia intercultural que le posibilita conocer, indagar y resignificar su práctica las veces que sean necesarias, muchas veces solo se pregunta por el estudiante y los compromisos que debe adquirir, pero no nos preguntamos por los compromisos que los docentes adquieren cuando tienen a cargo una clase. Es por ello que las dinámicas institucionales van tejiendo nuevas formas de enseñanza en donde el docente a través de estrategias pedagógicas adecuadas va aprendiendo de la mano con los estudiantes.

Asimismo, (Collo, Hernández y Mulcué, 2016) coincidieron en desarrollar un estudio el cual titularon *Huellas vitales en maestros indígenas nasa hablantes en la configuración del aprendizaje y la enseñanza de su lengua propia*. Trabajo de Maestría en Educación desde la diversidad en la Universidad de Manizales. Tuvo como objeto develar en las huellas vitales de maestros indígenas nasa hablantes, como se configura el aprendizaje y la enseñanza de su lengua propia en el contexto del municipio de Páez.

Metodológicamente, esta investigación fue de tipo cualitativo con corte hermenéutico, enmarcado en el paradigma interpretativo comprensivo. La hermenéutica, busca comunicar, traducir, interpretar y comprender los mensajes y significados no evidentes de los textos y contextos (historia, cultura, política, y educación. La unidad de trabajo estuvo compuesta por la participación de seis (6) etno educadores del departamento del Cauca, de diferentes contextos educativos, tanto en nivel Básica primaria, secundaria y universitaria porque se han destacados en sus comunidades e instituciones por la insistencia de la recuperación de la lengua materna, como un mecanismo de resistencia.

Los instrumentos seleccionados fueron la observación no participante, las historias de vida (huellas vitales) y la entrevista semiestructurada, los cuales sirvieron para obtener datos y en una cuarta etapa determinar los hallazgos de la investigación que permitan develar la forma como se configura el aprendizaje y la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe.

Los hallazgos permitieron concluir para que los maestros indígenas reflexionen sobre su propia condición sociocultural, sociolingüística, su formación, su rol en la construcción de identidad como un instrumento para hilvanar el tejido social a través de la transmisión cultural que encamine a los estudiantes a la adquisición y producción de experiencias y conocimientos que les permitan convivir en un mundo globalizado y de esta manera lograr tan anhela inclusión étnica y cultural que se pregona pero que está aún alejada de los contextos educativos actuales.

Para ello es necesario trabajar con la comunidad para que la escuela enseñe lo propio y lo externo de manera crítica, desarrollando procesos educativos y escolares que no partan del currículo oficial, sino de la construcción colectiva, con programas de

estudio que privilegien la educación intercultural bilingüe como defensa colectiva. La pertinencia de este estudio con el que se desarrolla tiene que ver con la forma de precisar, identificar y analizar las huellas vitales de su proceso de formación escolar en la enseñanza de su lengua propia, como de la segunda lengua (castellano).

Por su parte Mejía (2011) tituló su investigación *Situación sociolingüística del Wayuunaiki Ranchería el Pasito*. Tesis de maestría en la Universidad Nacional de Colombia. La presente investigación expone los resultados del diagnóstico sociolingüístico llevado a cabo en la Media Guajira, específicamente en la Ranchería el Pasito, resguardo ubicado en la zona periférica del municipio de Riohacha donde habitan los indígenas wayuu. El propósito central de este estudio fue determinar cuál es el grado de vitalidad de la lengua wayuunaiki, dado su contacto lingüístico con el español.

Para ello, la investigación se basó en el análisis de los distintos ámbitos de uso, las actitudes lingüísticas, las redes sociales y los tipos de bilingüismo. Brindar un perfil sociolingüístico que evidencien el funcionamiento y la estabilidad de la lengua indígena dentro de la comunidad de habla wayuu, resulta fundamental para contribuir al ámbito de descripción del estado de las lenguas habladas en el país, enfocadas a los procesos de mantenimiento y revitalización de variedades lingüísticas minoritarias.

Esta investigación es relevante por cuanto establece las pautas para la compleja situación de contacto lingüístico desigual, al vincular personas indígenas en las aulas de clases en las instituciones educativas, dado que el español es el idioma más usado en los ámbitos sociales y, además, posee un mayor número de hablantes con respecto a las lenguas indígenas. Lo cual pone en alerta a los directivos de las escuelas adecuarse y ajustar la educación inclusiva mediante capacitación al docente y éste diseñar estrategias pedagógicas para contribuir a la igualdad y equidad en cuanto a la enseñanza aprendizaje.



## **Marco Teórico**

### **El marco teórico un recorrido por los contenidos más relevantes que explican las categorías o variables de este estudio.**

Marco teórico se constituye en una de las fases más importantes de un trabajo de investigación, consiste en la identificación de las corrientes teóricas seleccionadas que soportan el trabajo de investigación con base al planteamiento del problema que se ha realizado, los objetivos propuestos, el estado del arte y la conjugación ecléctica de teorías seleccionadas con el fin de realizar aportes específicos a la temática con el nuevo conocimiento alcanzado. Para efectos de este trabajo se desarrollarán aspectos relacionados con las estrategias pedagógicas y el intercambio del proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua wayuunaiki – español.

### **Marco Conceptual**

En primer lugar, el concepto de aprendizaje refiere Alcaide (2010) se denomina aprendizaje al proceso de adquisición de conocimientos, habilidades, valores y actitudes, posibilitado mediante el estudio, la enseñanza o la experiencia. Dicho proceso puede ser entendido a partir de diversas posturas, lo que implica que existen diferentes teorías vinculadas al hecho de aprender, es decir, todo aquello a lo que es sensible el ser humano de experimentar y vivir que lo habilita para defenderse y resolver problemas.

También según Argueta (2000) se entiende por aprendizaje al proceso a través del cual el ser humano adquiere o modifica su conducta a partir de sus habilidades, destrezas lo cual conforman el conjunto de saberes como fruto de la experiencia directa, el estudio, la observación, el razonamiento o la instrucción., lo cual expresa que aprender es todo proceso de formación intencional o no que le permite al individuo actuar de acuerdo a su

conocimiento, a lo que este sabe y en consecuencia y acumulando experiencias para futuras situaciones. Tipos de aprendizaje según Alcaide (2010) este proceso de aprender que estudia la Pedagogía puede clasificarse en varios tipos como son:

**(a) Aprendizaje receptivo.** Aquellas dinámicas de aprendizaje en que el sujeto que aprende únicamente debe comprender, entender, el contenido para poder luego reproducirlo, sin que medie ningún tipo de descubrimiento personal, este tipo de aprendizaje prevalece mucho en la teoría Conductista.

**(b) Aprendizaje por descubrimiento.** Caso contrario al anterior, implica que el sujeto que aprende no reciba la información de manera pasiva, sino que descubra los conceptos y relaciones según su propio esquema cognitivo, aquí el sujeto se involucra más en el proceso de aprender por cuanto se espera que el haga los hallazgos o descubrimientos, representa una actitud activa y crítica del conocimiento.

**(c) Aprendizaje repetitivo.** Este tipo de aprendizaje tiene que ver con la repetición del contenido a aprender, para fijarlo en la memoria. Es conocido como “caletre” o “aprender a la letra”, también es propio de la teoría conductista ya que este modelo lo que interesa es la respuesta final del educando sin considerar mucho la comprensión, es decir, se puede aprender de memoria un contenido y repetirlo literal sin necesidad de entender a cabalidad esas ideas o significados.

**(d) Aprendizaje significativo.** Aquel que le permite al sujeto poner en relación el nuevo contenido con lo que ya sabe, incorporándolo y ordenándolo para darle sentido según aprende. Este concepto es muy importante y lo creo David Ausubel en su teoría cognoscitivista para este teórico lo que verdaderamente es necesario es la comprensión, es decir, que el sujeto pueda explicar con sus propias palabras lo que él entiende o sabe de los contenidos explicados.

(e) **Aprendizaje observacional.** Se basa en la observación del comportamiento de otro, considerado modelo, y la posterior repetición conductual.

(f) **Aprendizaje latente.** es un concepto también del conductismo y es cuando se adquieren nuevos comportamientos que permanecen ocultos (latentes) hasta que se recibe un estímulo para manifestarlo.

(g) **Aprendizaje por ensayo y error.** El aprendizaje conductista por excelencia, en el que se prueba una respuesta a un problema tantas veces como sea necesario para variar y encontrar la adecuada, este tipo de aprendizaje también lo pueden utilizar otras teorías no es exclusivo, y cuando se pone en práctica trae grandes beneficios si también se le coloca la reflexión y el análisis de porque ocurren las cosas.

(h) **Aprendizaje dialógico.** Sostenido en el diálogo entre iguales, como hacían los antiguos filósofos griegos, también parte del cuestionamiento, uso de la pregunta y el análisis o reflexión crítica.

### **Teorías del aprendizaje**

Son muchas las teorías que abordan el tema del aprendizaje , asociadas a la neurociencia que explica cómo funciona el cerebro aportando las bases fisiológicas del aprendizaje, ya que son bastantes los estudios con sus respectivos teóricos que buscan explicar cómo se aprende, reconociendo que es muy complejo este tema por cuanto entran a jugar allí múltiples factores, sin embargo, se puede decir, que el estudio científico del aprendizaje inició con rigor en los albores del siglo 20; y entre los principales conceptos y teorías del aprendizaje incluyen (1) el conductismo, (2) la psicología cognitiva, (3) el aprendizaje social, (4) el constructivismo, (5) el constructivismo social A continuación según Raffino (2018) se explican brevemente.

### **Teoría conductista**

Esta teoría ha sido de gran importancia, se desarrolló en los años 40, 50 y aún se encuentran centros educativos o docentes que funcionan bajo este modelo, sus conceptos y autores tales como el condicionamiento clásico de Pavlov, el conductismo de Skinner o el aprendizaje social de Bandura se conocieron por todo el mundo, no obstante, se trata de un conjunto de teorías distintas que tienen en común la consideración del estímulo y la reacción como bases del aprendizaje.

Un estímulo negativo desestimará una conducta, mientras que uno positivo la reforzará, el binomio perfecto de esta teoría es el estímulo y con ello su respuesta la cual siempre sería la misma, está centrada en los aprendizajes memorísticos y es el docente el centro de atención y quien sabe, también los programas educativos los cuales no variaban en el tiempo, normas y una rigurosa disciplina lo que distinguió a esta teoría.

### **Teoría cognitiva**

Surge a partir de la discusión entre lo memorístico y la comprensión o el aprendizaje verdaderamente significativo, en un principio comparten con los conductistas algunos de sus principios, pero haciendo énfasis en el rol mucho más activo de quien aprende, ya que emplea en ello sus esquemas mentales y su interés por las relaciones o nuevos aprendizajes, en base a lo que le resulta significativo.

Aquí el centro del aprendizaje está en lo que ocurre en la estructura cognitiva del sujeto y es el principal protagonista en el proceso de enseñanza Ejemplos de ellas son el constructivismo de Piaget, el aprendizaje significativo de Ausubel y Novak, el cognitivismo de Merrill, o la Topología del aprendizaje de Gagné, todos ellos hicieron gran aporte a la Pedagogía y a la Ciencia de la Educación.

### **Teoría constructivista**

Esta teoría se inicia, dando lugar a la idea que los estudiantes no son receptores pasivos de información, sino que construyen activamente su conocimiento en interacción con el medio ambiente y a través de la reorganización de sus estructuras mentales, lo cual ante estos conceptos o ideas se puede ver que hace una combinación con las teorías anteriores dando lugar a la interacción constructivista. Por tanto, los aprendices son vistos como los responsables de interpretar y darle sentido al conocimiento y no simplemente como individuos que almacenan la información dada.

En este sentido, desde este punto de vista del aprendizaje se condujo al cambio de “adquisición de conocimiento” a la nueva visión “construcción-conocimiento” es decir, según estos postulados el conocimiento no se adquiere como algo que está afuera y se incorpora automáticamente sino como un proceso activo donde paso a paso se va construyendo desde la internalización, acomodación a la comprensión, asimilación e intercambio posterior de saberes.

La creciente evidencia en apoyo de la naturaleza constructiva de aprendizaje también estuvo respaldada por el trabajo anterior de teóricos influyentes como Bruner (1997) a quien se les debe parte de estos conceptos mencionados. Si bien existen diferentes versiones del constructivismo, lo que se encuentra en común es el enfoque centrado en el alumno mediante el cual el profesor se convierte en una guía cognitiva del aprendizaje y no en un transmisor de conocimientos. Entre sus principales Representantes están: Jean Piaget, Jerome Bruner.

Constructivismo social se da entre los distintos tipos relacionados con esta teoría se evidencio más fue a finales del siglo 20, cuando la visión constructivista del aprendizaje cambió aún más por el aumento de la perspectiva de la “cognición situada y

aprendizaje” que hacía hincapié en el importante papel del contexto y de la interacción social. La crítica que destaco más el papel del enfoque constructivista y la psicología cognitiva se hizo más fuerte con el trabajo pionero de Vygotsky (1993).

No obstante, la esencia de esta crítica es que el constructivismo y la psicología cognitiva observan dentro del proceso de enseñanza que el aprendizaje ocurre en la mente de forma aislada del entorno y de la interacción con ella, considerándola autosuficiente e independiente de los contextos en que se encuentra. Es por esto que surge el constructivismo social como un nuevo enfoque el cual deja claro que, la cognición y el aprendizaje se entienden como interacciones entre el individuo y una situación social muy concreta y específica; donde el conocimiento es considerado como situado, y es producto de la actividad, el contexto y la cultura en la que se forma y utiliza, sus principales representantes son: Vygotsky, Rogoff, Lave.

**Cuadro 1.**

***Comparativo de las teorías de aprendizaje***

	<b>CODUCTISMO</b>	<b>COGNOSCITIVISMO</b>	<b>CONSTRUCTIVISMO</b>
<b>Base filosófica</b>	La ciencia debe versar sobre fenómenos observables o cuando menos, que puedan ser cuantificados y analizados en condiciones objetivas, no puede admitirse como objeto de estudio psicológico nada que no reúna tales condiciones.	Esta tendencia pedagógica contemporánea plantea la concepción y desarrollo de modelos de aprendizaje, redacción concreta entre el sujeto cognitivo, activo y el objeto cuyas esencialidades habrán de ser aprendidas y niega que todo conocimiento humano consista o sea una mera construcción personal por parte del sujeto, a punto de partida de la imprescindible sensorial.	El conocimiento no es una copia de la realidad sino una construcción del ser humano, esta construcción se realiza con los esquemas que la persona ya posee (conocimientos previos), o sea como construye su relación con el medio que lo rodea.
<b>Objetivos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Condicionar y predecir los comportamientos para mejorar las habilidades adaptativas de los organismos.</li> <li>- La conducta manifiesta del único indicador observable de la personalidad.</li> <li>- El comportamiento guiado por las características y la historia previa de aprendizajes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al cognoscitivismo le interesa la representación mental y por ello las categorías o dimensiones de los cognitivo, la atención, la percepción, la memoria, la inteligencia, el lenguaje, el pensamiento y para explicarlo puede, y de hecho acude a múltiples enfoques.</li> <li>- El alumno es quien aprende individualmente con otros aprendizajes durante el proceso de construcción del conocimiento, tomando la retroalimentación en la adquisición final de contenidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los conocimientos previos que el alumno o alumna posean serán claves para la construcción de este nuevo conocimiento.</li> <li>- El alumno construye su propio aprendizaje.</li> <li>- La enseñanza constructivista considera que el aprendizaje humano es siempre una construcción interior.</li> </ul>

<b>Papel del maestro</b>	- Recrea la situación y dirige a su alumno hacia conductas específicas a través de acciones previstas, observables y no variables; las cuales dependiendo de la respuesta es gratificado	El docente crea situaciones de aprendizaje, es decir se debe basar en hechos reales para que resulte significativo.	- Es moderador, coordinador, facilitador, mediador y también un participante más. Recrea un clima afectivo, armónico, de mutua confianza, ayudando a que los alumnos se vinculen positivamente con el conocimiento.
<b>Papel del alumno</b>	El docente debe generar que el sujeto de estudio realice determinadas conductas motivado por una serie de incentivos y determinantes.	El papel del alumno es el de involucrarse en un proceso de andamiaje, donde el conocimiento nuevo por aprender a un nivel mayor debe ser altamente significativo y el alumno debe mostrar una actitud positiva ante el nuevo conocimiento.	- Aprender a trabajar en colaboración. - Los alumnos y alumnas se vinculan positivamente con el conocimiento y por sobre todo con su proceso de adquisición.
<b>Evaluación</b>	Evaluar al sujeto habremos de remitirnos exclusivamente al análisis de su conducta.	En este enfoque se evalúa, la capacidad que tiene el ser humano para construir su propio conocimiento, respondiendo a sus experiencias previas y se capacita para construir el conocimiento.	Evaluar sobre la estructuración del modelo constructivista en relación al proceso de enseñanza-aprendizaje.

**Fuente:** *Vygotsky, Rogoff, Lave, adaptado por la investigadora (2019).*

### **Estrategias pedagógicas**

La teoría del aprendizaje significativo de Ausubel, (1983), se basa en la experiencia del estudiante y tiene como objetivo, que el niño y la niña construya su propio conocimiento a través del aprender haciendo. Se vislumbran así las estrategias didácticas aquellas que constituye según Beltrán, (2016) la secuencia de actividades planificadas y organizadas sistemáticamente, permitiendo la construcción de un conocimiento, teniendo en cuenta el contexto real de los estudiantes, sus intereses, fortalezas y debilidades.

Se requiere entonces del profesional de la educación una reflexión seria sobre la pedagogía no sólo porque el olvido de sus teorías y principios, sus particularidades metodológicas y modos de operar ha desembocado en la improvisación y el facilismo educativo, sino porque en el “saber-hacer” proceso de enseñanza-aprendizaje están implícitas las claves de la profesión docente, donde el rol principal lo tiene el estudiante, como ente activo que debe pensar, deducir, contrastar y buscar las soluciones adecuadas, dependiendo de la situación de aprendizaje en la cual es sumergido; el aprender es un

esfuerzo personal en un contexto del mundo real y práctico. En este sentido la tendencia es aceptar que el estudiante debe ser un participante activo en el desarrollo de su propio conocimiento. Cobran importancia las estrategias didácticas, definidas por Bernard (2012) como:

Los procedimientos, métodos, técnicas, actividades por los cuales el docente y los estudiantes, organizan las acciones de manera consciente para construir y lograr metas previstas e imprevistas en el proceso enseñanza y aprendizaje, adaptándose a las necesidades de los participantes de manera significativa: a) estrategias pre-instruccionales, b) co-instruccionales y c) pos-instruccionales (p. 222).

### **Estrategias pedagógicas pre-instruccionales**

Son aquellas que tienen por finalidad facilitar el inicio de las actividades del grupo, a los efectos de que los miembros que conforman dicho grupo se presenten de una manera formal o informal, y romper con el hielo que los puede inhibir en ese momento de los procesos de iniciación del grupo Bernard, (2012), explica el autor citado, que las estrategias de inicio o Preinstruccionales ayudan a construir un panorama global de la situación de aprendizaje, ante la cual el educando usa sus conocimientos de manera esquematizada para establecer analogías y construir suposiciones basadas en experiencias previas. Las estrategias Preinstruccionales, por lo general, preparan y alertan al estudiante en relación a qué y cómo va a aprender (activación de conocimientos y experiencias previas pertinentes) y le permiten ubicarse en el contexto del aprendizaje pertinente. Algunas de las estrategias Preinstruccionales típicas son: los objetivos y el organizador previo.

Así mismo, estas brindan una serie de ventajas dentro de las cuales se destacan: Preparan al estudiante en relación con el qué y cómo van a aprender. Inciden en la



activación o la generación de conocimientos y experiencias previas pertinentes. Ubican en el contexto conceptual apropiado para que generen expectativas adecuadas. Para Díaz Barriga, (2015), entre estas estrategias se cuenta con: la técnica de la pregunta, los resúmenes, los objetivos, los organizadores previos, con los cuales el docente puede explorar y darse cuenta cuánto saben los alumnos acerca de un tema y si éste le interesa, de allí surgirán otras inquietudes.

### **Estrategias pedagógicas coinstruccionales**

Éstas hacen referencia a aquellas utilizadas para sensibilizar, integrar, cohesionar al grupo, conocerse a sí mismo y demás compañeros de grupo; presentar, discutir, analizar temas o contenidos de alguna asignatura, mejorar y desarrollar habilidades para la comunicación, las relaciones interpersonales y liderar en un grupo. Al respecto, expone Bernard (2012) que las estrategias de desarrollo les permiten a todos y cada uno de los docentes inducir al educando de manera paulatina al procesamiento de los nuevos conocimientos.

En este sentido, el conocimiento aprendido se vuelve aplicable a otros contextos, por lo tanto, hay mayor oportunidad para reflexionar sobre la situación, el material y los nuevos conocimientos. En esta etapa se habla de estrategias organizativas y/o colaborativas, tales como: mapas conceptuales, redes semánticas, resolución de problemas, entre otras. A juicio de Díaz Barriga (2015), las estrategias Coinstruccionales apoyan los contenidos curriculares durante el proceso mismo de enseñanza o de la lectura del texto de enseñanza. Cubren funciones como las siguientes: detección de la información principal; conceptualización de contenidos; delimitación de la organización, estructura e interrelaciones entre dichos contenidos y mantenimiento de la atención y motivación.

### **Estrategias pedagógicas post instruccional**

Son aquellas formas técnicas y metodológicas que implican o contienen elementos de evaluación afectiva y cognitiva. La mayoría de las estrategias de cierre, están centradas en la visión de la globalización y del logro de aprendizajes permanentes; esto implica, que es un tanto difícil establecer actividades concretas, ya que el conocimiento sólo puede ser aprehendido en términos de interacción con el entorno, a través de una metodología interactiva.

Para Bernard (2012), las estrategias de cierre favorecen la adquisición de conocimientos que comenzaron a ser elaborados en esquemas o mapas cognitivos en la fase anterior, de esta manera llegan a estar más integrados y a funcionar con mayor autonomía. El aprendizaje que ocurre a través de las estrategias de cierre probablemente consiste en ampliación de los esquemas mentales preexistentes, a partir de la información ya procesada y la aparición progresiva de interrelaciones de alto nivel en atención a los conocimientos alcanzados.

Al respecto, refiere Díaz Barriga, (2015), que se trata de una práctica muy difundida en todos los niveles educativos, es el empleo de resúmenes del material que se habrá de aprender. No debe olvidarse que, como estrategia de enseñanza, el resumen será elaborado por el profesor o el diseñador de textos, para luego proporcionárselo al estudiante.

Entre todas las herramientas cognitivas, Vygotsky destaca especialmente al lenguaje. Atribuía especial importancia a la palabra como representación de significado, en su doble constitución: objetiva, en su significado socialmente compartido y, subjetivo, portadora de las significaciones personales de cada individuo Vygotsky (1993). En el dominio de las palabras mostró especial interés por el desarrollo conceptual,

distinguiendo dos tipos de conceptos: los conceptos espontáneos y conceptos científicos o académicos. Mientras que los primeros se adquieren en la experiencia cotidiana, los conceptos científicos, al ser de segundo orden, requieren para su aprendizaje de una enseñanza sistemática, como la que se desarrolla en el contexto escolar. Las instituciones educativas, por lo tanto, poseen una gran importancia para el desarrollo cognitivo.

Las estrategias implementadas por el docente son fundamentales las cuales deberían estar orientadas antes, durante y después del proceso de la lectura, a continuación, se explican las estrategias que Bermeo (2018) señala.

**1. Estrategias antes de la lectura:** organizadores visuales y verbales: el uso de imágenes, de títulos, acontecimientos o nombre de autores de del texto que se va a leer, de modo que sea posible evocar el recuerdo de lo que los alumnos conocen previamente acerca del tema expuesto en el texto.

**2. Estrategias durante la lectura:** propiciar las inferencias: discutir, interactuar y generar preguntas acerca del texto para saber si los alumnos realmente están comprendiendo el texto.

**3. Estrategias después de la lectura:** relato por parte de los alumnos de lo que se leyó. - Dibujo acerca de lo que se leyó. - Dibujar personajes. - Dramatización.

### **Estrategia pedagógica tipo taller**

El taller se basa principalmente en la actividad constructiva del participante. Se puede decir, que es un espacio que puede ser el mismo salón de clase, pero organizado de modo tal que los estudiantes puedan interactuar de frente, cómodos aprender haciendo en compañía o interacción todos los estudiantes, además es un modo de organizar la actividad favoreciendo la participación de manera que se comparta en el grupo lo aprendido individualmente, estimulando las relaciones personales para propiciar el

encuentro del conocimiento de forma agradable y placentera. El papel que desempeña el docente consiste en orientar el proceso, asesorar, facilitar información y recursos para que los alumnos sean el centro o principales protagonistas de su propio aprendizaje.

El taller pedagógico según, Kisnerman (2016), consiste en la forma de organizar el contenido programático en las actividades que favorece la iniciativa de los participantes para buscar soluciones a los interrogantes planteados en los aprendizajes propuestos, estimulando el desarrollo de su creatividad. Aunado a lo anterior se puede decir que favorece la aplicación de los conocimientos ya adquiridos con anterioridad a situaciones nuevas de aprendizaje.

El taller requiere de un espacio que permita la movilidad de los participantes para que puedan trabajar con facilidad, y donde los recursos de uso común estén bien organizados. También requiere una distribución de tiempos que evite sesiones demasiado cortas o largas que apenas den la oportunidad de desplegar y recoger el material necesario para su uso o que terminen aburriendo a los estudiantes por rutinas interminables en el aula sin sentido para ellos. Continuando con Kisnerman (2016), define el taller como unidades productivas de conocimientos a partir de una realidad concreta, para ser transferidos a esa realidad a fin de transformarla, donde los participantes trabajan haciendo converger teoría y práctica.

Chaves (1985), Refiere que el taller es una nueva forma pedagógica que pretende lograr la integración de teoría y práctica a través de una instancia que llegue al alumno con su futuro campo de acción y lo haga empezar a conocer su realidad objetiva. Es un proceso pedagógico en el cual alumnos y docentes desafían en conjunto problemas específicos. Y agregan:

El taller es concebido como un equipo de trabajo, formado generalmente por un docente y un grupo de alumnos en el cual cada uno de los integrantes hace su aporte específico. El docente dirige a los alumnos, pero al mismo tiempo adquiere junto a ellos experiencia de las realidades concretas en las cuales se desarrollan los talleres, y su tarea en terreno va más allá de la labor académica en función de los alumnos, debiendo prestar su aporte profesional en las tareas específicas que se desarrollan (p. 23).

### **Características de los talleres pedagógicos**

A continuación, se presentan los principales elementos característicos de un taller según Ander-Egg.(1999) La razón por la que se tomó este autor es por considerar que es quien mejor desarrolla todo lo relacionado con los talleres pedagógicos que se puede aplicar como estrategia para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en el caso concreto de esta investigación , Ander -Egg es quien da a conocer una conceptualización sobre los objetivos, la organización, la clasificación, los principios pedagógicos y demás aspectos que enriquecen esta investigación. El taller pedagógico según Egg (1999),

Es la palabra para indicar un lugar donde se trabaja, se labora y se transforma algo para ser utilizado y llevando este concepto a la pedagogía Ander Egg afirma que el taller es una forma de aprender y enseñar a través del trabajo en grupo es un aprender haciendo en grupo (p. 121).

Así como también es un ámbito de reflexión y de acción en el que se pretende superar la separación que existe entre la teoría y la práctica, entre el conocimiento y el trabajo y entre la educación y la vida, que se da en todos los niveles de la educación desde la enseñanza primaria hasta la universitaria teniendo en cuenta las diversas experiencias que esto implica.

### **Principios pedagógicos del taller**

Existen muchos principios pedagógicos, según Ander Egg (1999). Se plantean seis fundamentos pedagógicos:

1. Eliminación de la jerarquía docente preestablecida incuestionable en las escuelas.
2. Relación docente – estudiante en una tarea común de cogestión, superando la práctica paternalista del docente y la actitud pasiva y meramente receptora del estudiante en el aula.
3. Superación de las relaciones competitivas entre los estudiantes por el criterio de la producción conjunta grupal.
4. Formas de evaluación conjunta docente- estudiantil en relación con la forma cogestionada de la producción de la tarea.
5. Redefinición de los roles: el rol docente como orientador y catalizador del proceso de cogestión; el rol estudiante como base creativa del mismo proceso.
- 6) Control y decisión sobre la marcha del proceso didáctico, pedagógico por sus naturales protagonistas, es decir, docente y estudiantes, bajo formas organizadas el propio docente estudiantil decida.

Es bueno indicar que los principios o fundamentos antes mencionados forman la columna vertebral de las estrategias pedagógicas en este caso concreto tipo taller, ya que las bases filosóficas y didácticas están contenidas en los mismos, al expresar este autor cosas tan necesarias de destacar como el rol del docente, el protagonismo el educando, las relaciones competitivas, y los materiales y evaluación en fin estos principios establecen los pilares de todo acto educativo como es la planeación, la organización, el control y la evaluación todos estos explicados con más detalle a continuación.

## **Fundamentos metodológicos del taller pedagógico**

Una de las características relevantes del taller es la metodología y considerando que un taller es el ordenamiento con una intención lógica de los contenidos programáticos de aprendizaje en un espacio dinámico y cambiante, con el uso de unos recursos y unos procedimientos o pasos pre Instruccional es decir al principio, unos co-instruccional ósea el desarrollo en si del taller y un cierre o Posinstruccional al final de la clase o taller hay que tener en cuenta los siguientes elementos según Ander Egg (1999) que es el autor que se está tomando para el tratamiento de esta información:

- Planeación: es prever el futuro del taller a mediano y largo plazo esto se debe hacer teniendo en cuenta los temas, las personas participantes, el lugar, el tiempo (2 y 3 horas) y los recursos que se van a usar para llevarlo a cabo.

- Organización: es la distribución y el manejo de todos los componentes del taller, como los participantes y sus respectivas funciones dentro del grupo, los recursos, el tiempo y el lugar. 33 - Dirección: en este caso se establece un coordinador quien está encargado de coordinar el proceso para que se dé el aprendizaje. Es un facilitador para la elaboración significativa del taller.

- Coordinación: en este caso el coordinador debe coordinar que las actividades no se repitan, que no se pierda el tiempo, que cada tallerista cumpla con su labor asignada y que los recursos sean bien utilizados.

- Control y Evaluación: este elemento consiste en controlar que se desarrolle el taller según los términos en que fue planeado, esto se puede hacer al final de cada actividad con el fin de reflexionar y extraer ideas sobre el proceso y así asegurar el aprendizaje final. El autor antes mencionado recalca que para la evaluación de un taller que hace parte de un proceso investigativo es necesario usar la medición para asignar una

cantidad al proceso medido y compararla con un patrón para después si hacer la evaluación completa del taller y comprobar si los objetivos se lograron o en qué medida se alcanzaron. Esta evaluación puede ser aplicada desde: la autoevaluación, la coevaluación o heteroevaluación.

Ahora bien, en cuanto a la estructura del taller Ander Egg plantea unos pasos para desarrollar el taller de manera correcta, como:

- Presentación o estrategias Preinstruccional: para empezar cada taller, siempre se debe dar la bienvenida calurosamente con ánimo , con empatía hacer unas preguntas iniciales las cuales los tallerista se comprometen a resolver durante el proceso, realizar una dinámica rompe hielo o de integración luego se debe hacer una presentación previa de los objetivos que se buscan cumplir, la metodología para aclarar las reglas del taller y el proceso que se va a llevar y por último se deben mostrar los recursos que se van a utilizar durante el proceso para el desarrollo del taller.

Seguidamente se tiene el desarrollo o estrategias coinstruccional con los contenidos o aspectos por considerar en la implementación del taller es la clase propiamente allí se debe conocer los materiales disponibles con los que cuenta cada lugar para el desarrollo del taller. Es necesario conocer, además: edad de los participantes o alumnos y cómo es su proceso evolutivo y desarrollo personal, es necesario conocer sus intereses y sus problemas, su procedencia u origen, como es su entorno familiar, su condición social y económica, a fin de ver el progreso de cada estudiante, es decir en este momento pedagógico se debe contar con todos estos insumos que retroalimentan el proceso educativo.

Y, por último, el cierre o estrategias posinstruccional donde los estudiantes llegan a exponer sus aprendizajes en la plenaria o presentación de trabajos en equipo a través de



los recursos utilizados. También en el momento de la evaluación de los aprendizajes, se quiere destacar que en el intercambio de la lengua wayuunaiki- español los avances se pueden ir apreciando por el logro de los contenidos y objetivos previstos, pero queda claro que es un proceso gradual, sistemático y complejo que toma su tiempo en el dominio de la nueva lengua.

Por otro lado para que todo este proceso educativo funcione se debe tomar en cuenta conocer algunos aspectos del centro educativo donde este se va a desarrollar; como es su planta física, como está organizado y cómo funciona la institución, con qué recursos técnicos y materiales cuenta el plantel, como funciona frente a los recursos humanos y cuál es su situación o nivel y para finalizar se debe conocer el proyecto educativo institucional y curricular que maneja el centro educativo todo esto con el fin de dar aportes significativos al desarrollo exitoso de los talleres pedagógicos. Otros aspectos importantes del taller como estrategia pedagógica según Ander Egg (1999).

- Para comprender la metodología pedagógica que maneja el taller se debe tener claro que este tiene unos objetivos a cumplir para solucionar problemas que se presenten durante su desarrollo o que precisamente el taller este planteado para enseñar a pensar y resolver problemas. El planteamiento de los roles de los profesores y alumnos deben ser elaborados teniendo claro que el trabajo debe ser desarrollado en equipo y que todos deben aportar en este, de acuerdo con las tareas asignadas para desarrollar en grupo o individualmente.

- Todas las actividades deben estar enfocadas de acuerdo con los contenidos que presente cada área u disciplina de conocimiento o a los problemas relacionados con habilidades conocimientos y capacidades que se adquieren para obtener un buen desempeño dentro de las actividades planificadas en cada taller.

- Aunado a esto se requiere que el docente transfiera conocimientos y ayuda al estudiante en su trabajo de aprender a aprender por medio de actividades planeadas, articuladas y sistematizadas hacia la realización de algo, esta actividad consiste en aprender haciendo interactuando con los otros por medio de un trabajo cooperativo y en un ambiente de aprendizaje optimo, allí el docente se las debe ingeniar para alcanzar este propósito ya que su aula de clase la debe convertir en un espacio agradable para estudiar y aprender cosas nuevas esto lo puede lograr con la ayuda de sus estudiantes y el resto de la comunidad educativa , todos se esforzaran para lograr este cometido.

En síntesis, el taller pedagógico por medio de su sistema didáctico se enfoca hacia la relación de “la teoría y la práctica” para la solución de problemas, pero para esto es necesario “comprender” los problemas que se están analizando, estudiando u evaluando. Es así como todos los actores involucrados en especial docentes que elaboran un taller deben capacitarse para la selección de instrumentos y medios de trabajo actuando ante los inconvenientes que se puedan presentar.

### **Educación Intercultural Bilingüe o Intercambio de Wayuunaiki- español**

La educación Intercultural bilingüe puede definirse según Quishpe (2001) como un sistema que permite la estimación y valoración de las culturas y sus lenguas, las cuales pueden ser de diferentes procedencias, este autor señala que en la educación el carácter bilingüe se debe a que la lengua indígena L1 es el instrumento de enseñanza y de aprendizaje para la comunicación, mientras que el español L2 es la lengua que propicia la relación intercultural. Por lo tanto, el término se refiere Al intercambio o interacción que el entorno propicio entre dos lenguas.

Educación intercultural bilingüe en materia de adquisición del lenguaje. En este sentido, según Bermeo (2018) afirma que “las lenguas no se reivindican si tienen por

único contexto la escuela o si se encuentran al margen de la estructura social, económica y cultural de una nación, o en el exterior del grupo de sus usuarios”

Así, considerando las estrategias pedagógicas en este caso tipo taller se desarrolló presente investigación con la intencionalidad de dar luces sobre el intercambio de la lengua wayuunaiki-español en el marco de los procesos de Educación Intercultural Bilingüe que se desarrollan en el país, específicamente en el departamento de la Guajira y de ser necesario, realizar un re-direccionamiento de los procesos pedagógicos pos de una educación pertinente y de calidad que promueva la participación de los alumnos indígenas dentro del sistema educativo colombiano. Es así como en la actualidad existe un amplio campo de investigación sobre la Educación Intercultural Bilingüe. A continuación, se presentan las conceptualizaciones de los elementos que están incluidos dentro de la Educación Intercultural Bilingüe y las estrategias pedagógicas para este aprendizaje.

### **El Wayuunaiki, mayor lengua indígena de la Guajira**

Las lenguas no sólo constituyen un sistema de signos que sirve como medio de comunicación de un grupo social sino, además, funcionan como un instrumento de representación y simbolización de la realidad, es decir, son una herramienta básica para el pensamiento; ello implica que entorno a las lenguas se creen patrones de identidad y de cohesión social que se reflejan en el momento de la interacción comunicativa. El wayuunaiki, lengua del pueblo wayuu, pertenece a la familia lingüística Arawak, que ha sido reconocida como una de las familias más extensas en Sur América, pues se encuentra constituida por 122 troncos y subtroncos lingüísticos, caracterizados por su diversidad de lenguas y su extensión en diversos territorios del continente americano Castañeda (2003).

Sin embargo, se desconoce cómo los wayuu llegaron a la península de la Guajira, pero se piensa que pertenecen a una oleada migratoria prehispánica. Se considera que este idioma proviene del stock Arawak antes de haberse dividido en diversas lenguas, es decir, cuando el stock surgió en el centro del Amazonas. Esta situación debió ocurrir aproximadamente entre 5.000 y 3.500 años y explica la relación existente entre las lenguas de la familia Arawak con las lenguas de la familia Tupí.

En ese sentido, el tronco lingüístico Arawak inició su proceso de migración, desde los ríos Orinoco y Negro en las Guayanas venezolanas y brasileñas; llegando hasta el norte del Caribe a países como Cuba y las Bahamas; hacia el sur hasta el Gran Chaco; hacia el Oriente hacia el inicio del Amazonas y hacia el occidente hacia las cordilleras de los Andes y las costas chilenas en el Pacífico. En Colombia, las lenguas Arawak están distribuidas en la Península de la Guajira, curso Medio del Orinoco y curso Medio del Caquetá, entre los ríos Miritiparaná y Apaporis. Trillos (2003)

### **Uso de la lengua materna**

Rodríguez (2004) explica que la lengua materna es el idioma que el bebé aprende en el trato con su madre, padre o cualquier persona con quien tiene contacto en la etapa inicial de la vida. Desde pequeño el niño aprende a pronunciar palabras de manera inconsciente, esto significa que aún no tiene la capacidad de analizar el significado de la palabra que expresa.

Desde que el bebé está dentro del vientre materno empieza a percibir la comunicación cuando su madre le habla en su lengua, al nacer el niño empieza a escuchar las conversaciones, al crecer se da cuenta que la lengua de su madre es el medio de comunicación con las demás personas, en un entorno muy natural y por su condición de ser pensante, también por su estructura cognitiva acorde a su desarrollo físico el lenguaje

es una facultad que se aprende conforme el niño empieza hablar y a comprender el mundo que lo rodea

Por otra parte, Castañeda (2003) explica que la lengua materna o nativa es aquella que se aprende durante la infancia, generalmente antes de los tres años. La lengua materna es la lengua que hace uso principal y predomina en la vida de un individuo, aunque su adquisición no se haya producido en primer lugar. Cuando se habla de lengua materna se hace referencia a la lengua que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consciente, las funciones del lenguaje están en su connotación genética y su cerebro tiene áreas o centros específicos donde se da el aprendizaje del lenguaje.

En el mismo orden de idea Navarro (2009), explica que los niños y niñas adquieren la primera lengua inconscientemente, debido que aprenden a hablar y utilizar reglas gramaticales en contextos apropiados sin analizar la lengua que están hablando. Los padres se encargan de corregir y reformular los mensajes y frases que los niños desean expresar con los que aún tienen dificultades de expresar correctamente. Este autor coincide con los anteriores en que la primera lengua se adquiere en un entorno natural, sin necesidad de asistir a un centro educativo o sin alguna intervención pedagógica

En relación a todo lo antes expuesto es importante indicar que las funciones del cerebro en concordancia con las disposiciones genéticas del individuo dan origen al habla que se constituye en la lengua, se le dice materna porque viene del seno de la familia donde muchas veces la persona que más le habla al niño o bebe es su madre, pero en realidad es todo su entorno lo que facilita el desarrollo del lenguaje y esto ocurre cada vez más en edades bien tempranas apenas dos o tres meses de nacido el infante comienza lo

que se llama el balbuceo o a decir mamamama para luego decir mama y así con cada palabra que va diciendo, se puede decir, los niños aprenden su lengua en la estimulación cognitiva que reciben de los estímulos del ambiente y comienzan a dar respuesta según sea la estructura cognitiva de cada infante.

### **Funciones de la lengua materna**

Galdámez (2011) refiere que la función de la lengua materna es dar a los niños mayor capacidad para desenvolverse con seguridad en su entorno, tomando en cuenta sus derechos y necesidades. Un infante que aprende a comunicarse oralmente, a escribir y leer bien en su lengua materna, está mejor preparado para aprender rápida y fácilmente una segunda lengua.

El niño bilingüe, por manejar dos códigos lingüísticos, está más dispuesto a enfrentar nuevas situaciones de aprendizaje y de comunicación para resolver problemas con creatividad, para tomar la palabra con seguridad en diferentes contextos. El aprendizaje de dos lenguas permite que la persona desarrolle su pensamiento y estructura intelectual demostrando una mayor capacidad para enfrentarse a situaciones nuevas de manera original y creativa.

### **La lengua y el desarrollo cognitivo**

Ahora bien, refiere Navarro (2009), el desarrollo del lenguaje es una herramienta que está en contante relación con el pensamiento es decir la lengua es el sonido o la palabra o conjunto de palabras oraciones que se pronuncian, pero antes de que eso ocurra esta la construcción mental en forma de idea acompañada de una imagen de ese concepto que se forma lo que se puede llamar pensamiento y obedece a la estructura cognitiva en la interacción de millones de neuronas que se vinculan en el cerebro.

Sin embargo, cuando una persona tiene problema en el manejo de la lengua le impide desarrollar de forma adecuada su pensamiento, porque no puede terminar de integrarse plenamente sin el uso correcto de este instrumento de aprendizaje. A través del lenguaje se conoce, se comunica y se construyen los significados de lo que se va aprendiendo en el curso de la vida.

Continúa refiriendo el citado autor la lengua es clave para asimilar los conocimientos que se van adquiriendo en el transcurso de la vida de cada ser humano, porque sirven de instrumento primordial para preguntar, exponer y apropiarse los conocimientos acumulados en la cultura y para la comprensión de los aprendizajes. Navarro (2009)

### **Lengua materna y éxito escolar**

Por otra parte, manifiesta Girón (2006), que el uso y enseñanza de la lengua materna en los centros educativos, es escaso y deficiente, porque la enseñanza de la lengua es muy limitada y sólo ha servido como medio de transición hacia la lengua castellana, lo que ha dado lugar a que solo se usa en los primeros grados de primaria, donde la función que se le asigna es sólo facilitarles a los educandos su adaptación en la escuela y lograr que se castellanicen.

Así mismo saber que la lengua materna es con la que ingresan al centro educativo , tal es el caso del Centro Educativo Luis Alfonso Brito en el municipio de Barrancas sede la Granjita, los educandos que se inician dominan su lengua materna porque ingresan a la edad de 5 años en adelante , esto hace que hablen bien su lengua y es en la interacción con sus compañeros y docentes que a través del intercambio con ellos comienzan aprender su segunda lengua ,sin embargo como explica el autor antes mencionado la enseñanza o intercambio es limitado ya que son pocas las horas que están

en contacto y segundo que tal vez no se estén utilizando las estrategias pedagógicas idóneas para tal proceso de enseñanza- aprendizaje.

Afirma Girón (2006), que una escolaridad que involucre gran parte del día como jornada de clase y llenas de estrategias pedagógicas eficientes en la enseñanza de la lengua materna de los alumnos, permite que alcancen mejores resultados en todas las materias de currículum. Cuando se analizan la calidad de los resultados escolares entre alumnos indígenas que han participado en una educación en ambas lenguas con alumnos que solo han estudiado en castellano, se ha observado que aquellos que asisten a estas escuelas bilingües tienen mejores resultados a nivel de grado en la lengua indígena, en español, también adquieren un mejor rendimiento en el estudio del lenguaje.

Aunado a lo anterior, Ruíz (1993) manifiesta que para lograr un aprendizaje significativo en los Centros Educativos es necesario valorar los conocimientos previos que tienen los educandos y que traen de sus hogares reforzando de manera adecuada la lengua materna en el proceso educativo. Es importante tener en cuenta que la lengua materna es la herramienta clave para potenciar el desarrollo cognitivo y social de los educandos indígenas. Desde luego para lograr que efectivamente se use y enseñe la lengua materna es preciso transformar las prácticas pedagógicas, es decir las aulas de clases en ambientes óptimos de aprendizaje fortaleciendo el uso y la enseñanza de las lenguas indígenas.

Por tanto, debe ser fundamental ofrecer cursos de capacitación en este caso específico de esta investigación se propone implementar estrategias pedagógicas tipo taller para el intercambio del aprendizaje de la lengua Wayuunaiki-español a los docentes sobre todo aquellos que no son wayuu que les permitan estudiar y conocer la gramática de la lengua materna, así como fortalecer su dominio de esta lengua en sus habilidades:



oral, lectura y escritura, a partir de metodologías para la enseñanza de la lectoescritura de las lenguas indígenas, así los centros educativos se preparan para contribuir de una forma significativa en la educación de los alumnos.

### **Las habilidades comunicativas o lingüísticas de la lengua**

Mérida (2003), explica que las habilidades comunicativas o lingüísticas son las formas en que el ser humano utiliza la lengua para diferentes propósitos, comunicarse aprender y pensar. Estas son fundamentalmente cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir. Las habilidades de escuchar y hablar corresponden al nivel oral de la lengua y las de leer y escribir al nivel escrito. Estas cuatro habilidades pueden clasificarse en habilidades receptivas (escuchar y leer) y habilidades productivas (hablar y escribir).

Las habilidades comunicativas deben desarrollarse de manera integral y con la participación activa de los niños en un intercambio con sus docentes ya que este binomio alumno-profesor es indisoluble el uno necesita al otro y viceversa, y así es como se propicia el proceso comunicativo en el aula en el cual no se limite solo al habla y a entender sino a leer y escribir, a continuación, se explican estas habilidades comunicativas:

**Escuchar:** saber escuchar es según comprender y reaccionar ante lo que dicen las personas con las que nos relacionamos, es el primer paso en este camino, saber escuchar es primordial para poder procesar luego una respuesta y hablar, escuchar es estar atento al que expresa una idea, al que elabora un mensaje, puede ser: el saludo de un vecino, una pregunta del profesor, una solicitud oral en la escuela, una llamada por teléfono, una conferencia, canciones un programa de televisión o internet en fin lo que se comunica en los medios de comunicación. Cuando una persona posee la habilidad de escuchar, comprende fácilmente los mensajes y actúa de acuerdo con lo que ha comprendido

**Hablar:** es dar a conocer por medio de la expresión oral lo que se piensa, se siente y se quiere. Quien envía un mensaje en forma oral espera que los demás lo comprendan y actúen de acuerdo con el mismo. La habilidad de hablar tiene relación directa con el vocabulario que maneja la persona, este le permite tener fluidez en la expresión y riqueza de contenidos, en otras palabras es el proceso de comunicación, es el lenguaje como tal, la fluidez para hablar es una gran competencia y se aprende a través de la oratoria, hablar es un proceso complejo que involucra a todo aquello aprendido en el cerebro y que se conjuga para formar la palabra y de allí la oración , hasta generar estructuras más complejas como discursos y ponencias.

**Leer:** es descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje. El proceso de lectura es complejo porque implica una serie de habilidades como el análisis, la síntesis y la evaluación. El acto de leer lleva a la persona a construir significados propios a partir de textos escritos. Leer es un proceso de interacción entre el lector y el texto, proceso mediante el cual el primero intenta obtener una información pertinente para satisfacer sus objetivos de lectura.

Además el que lee activa su imaginación a través del texto, porque llega a su mente la palabra o ilustraciones que desarrollan el pensamiento es por eso que requiere de un aprendizaje más específico que hablar y escuchar, leer puede ser un proceso para algunas personas placentero y cómodo pero para otras personas no, es por esto que también influye como aprendes a leer ,a través de que método o estrategias se utilizan en dicho proceso y en este caso del intercambio de dos lenguas Wayuunaiki – español como se desarrolla en estos centros educativos básicamente la enseñanza de la lectura ya que

hablar y escuchar lo aprenden en sus hogares ya la lectura y escritura es en la escuela cuando se inscriben que comienzan a aprender (Mérida, 2003).

**Escribir:** Es el acto de expresar ideas, sentimientos y deseos por medio de la forma escrita de la lengua. El aprendizaje de la escritura, además del desarrollo de destrezas motrices, requiere de la habilidad para organizar las ideas con el fin de representarlas por medio del sistema escrito.

Es interesante recalcar en este espacio de la escritura que también implica un nuevo aprendizaje y en algunos estudiantes se hace complejo por el desarrollo motor contenido, escribir en los primeros años de la escuela se hace de forma de copia, es decir reproduciendo lo que están viendo del libro, pizarra o cuaderno, ya en grados más avanzados requieren la originalidad del alumno en la producción de sus textos escritos o tareas.

### **Lectoescritura y constructivismo**

Alcaide (2010) explica que el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura debe ser concebida como la adquisición de un código cultural, con una clara función comunicativa, partiendo de los conocimientos previos del alumnado y utilizando textos significativos, hasta llegar a la construcción del lenguaje escrito. El constructivismo tiene como idea principal darle al sujeto un papel activo en el proceso del conocimiento. El enfoque constructivista de la lectoescritura tiene diversas características según el autor antes mencionado entre ellas se presentan las principales.

(a) Considerar el sujeto como ser activo desde el constructivismo, se considera que el conocimiento no es una copia de la realidad, sino que es un proceso interactivo, donde se interpreta la información que llega del exterior. Esta habilidad o competencia que debe aprender el estudiante en este enfoque es bien importante ya que implica

participar, exponer sus ideas, y realizar aportes desde su análisis e interpretación, este papel dinámico es el que permite que el estudiante construya en su interior, en su estructura cognitiva relacionando lo que ya sabe con los nuevos conceptos.

(b) Tener en cuenta los conocimientos previos son aprendizajes significativos, el aprendizaje de un nuevo contenido es el producto de una actividad mental constructiva que lleva a cabo el alumno; teniendo en cuenta que esta actividad no parte de la nada, sino de conocimientos que poseen los sujetos sobre el contenido que se va aprender. El estudiante no es una tabla vacía como consideraba el conductismo, todo lo contrario, es un conjunto de saberes cuando llega a la escuela trae de su experiencia personal muchos conocimientos entre ellos el lenguaje o lengua materna, normas, conceptos, pautas, criterios que le han referido los adultos significativos y es en esta nueva etapa que él va a relacionar todos sus conocimientos desde el hogar con lo de su escuela.

(c) Sentido del aprendizaje, todo aprendizaje debe tener sentido y significado para el niño, ya que con ello se consigue una mayor intención de comprender los contenidos y se relacionará con las nuevas ideas extraídas de dicho contenido y conceptos de la vida cotidiana. Este sentido es la interpretación misma que el estudiante en su corta edad hace de lo que está viviendo, lo define y luego lo caracteriza o distingue para estar claro sobre lo que quiere y lo que hace.

(d) Interacción social, en la adquisición del conocimiento se tiene en cuenta la interacción social que se produce a lo largo del proceso de construcción del conocimiento. Por ello, la concepción constructivista, debe considerar que los contenidos a enseñar y a aprender forman parte de la cultura, es decir, todo entorno modifica la conducta del sujeto porque ejerce influencia sobre el mismo, así la relación social del estudiante con su entorno lo condiciona y de alguna manera lo moldea, esta es una idea

bastante conductista, pero es así, el medio va demandando en su tejido social, actitudes, desafíos, retos, costumbres y tradiciones que se asimilan y acomodan en la estructura cognitiva del estudiante.

En correspondencia con todo lo expuesto antes, se puede decir que es imprescindible que el proceso de enseñanza-aprendizaje tome en cuenta estrategias pedagógicas novedosas para llevar a cabo el intercambio del aprendizaje de las dos lenguas en este caso Wayuunaiki y el español para que no se realice en solitario sino en interacción social. Por tanto, los docentes actuarán como guía y mediador entre sus estudiantes y su entorno o comunidad. Asimismo, para complementar estos aspectos Argueta (2000), explica que existen principios que se enmarcan en el constructivismo: Cualquier conocimiento nuevo se basa en un conocimiento anterior y progresa por sucesivas aproximaciones con distintos niveles de saber, es un proceso no un acto aislado, es por esto que se hace complejo y que este enfoque constructivista lo define, así como un conjunto de relaciones.

Dos son los procesos psicológicos que simultáneamente intervienen en esta interacción, conceptos que introdujo Jean Piaget, como son: a) La asimilación consiste en internalizar las características del objeto, significa hacerlas propias pero transformándolas en función de los esquemas de conocimiento que el sujeto previamente ya tiene elaborados, b) La acomodación es la que modifica los esquemas de conocimiento previos, elaborando otros nuevos, los va acomodando dándoles el sentido e interpretación propia a la hora de construir conceptos que es el primer nivel del pensamiento del sujeto.

En síntesis, se puede decir, según Argueta (2000) que desde el pensamiento constructivista el estudiante es un activo constructor de su conocimiento: el saber no le viene dado desde afuera ósea el ambiente influye y modifica, pero es el alumno quien

debe reflexionar y comprender para elaborar sus contenidos o conceptos a partir de lo que debe modificar para vincularlo con lo que ya sabe. En este proceso, se producen los llamados fallos o errores, que en realidad no lo son ya que desde el punto de vista del estudiante indican la lógica de su pensamiento, sus características propias y todo aquello que el sujeto sabe en un momento de su desarrollo.

### **Niveles de manejo de la lengua**

El lenguaje según Gómez (2015), es un sistema formado por signos y símbolos que sirven para la comunicación entre los miembros de una especie. Dentro de un lenguaje pueden existir distintos idiomas y/o dialectos. De hecho, en el mundo se hablan casi 6 mil lenguas distintas, incluidas las lenguas originarias o aborígenes.

Los niveles de la lengua según Pérez (2013), son los registros utilizados para hablar o escribir, para adecuarse a las circunstancias o al emisor: popular, coloquial, vulgar y científico. Estos niveles tienen una estrecha relación con la situación comunicacional y con el nivel de instrucción que tenga el hablante o escritor. Los diferentes niveles se caracterizan por el uso de determinadas pronunciaciones, construcciones gramaticales y palabras. Cabe señalar, según Carmagnola (2009), además, que un hablante de uno de los niveles del lenguaje puede incluir en su modo de hablar, rasgos del habla de otro nivel, en situaciones de comunicación determinadas.

**(a) Lengua popular o nivel popular:** El nivel popular según Pérez (2013) es utilizado generalmente por personas normales que se comunican sobre temas de la vida diaria., es el lenguaje generalmente utilizado en la vida diaria y desde que se comienza a hablar en el hogar, se le dice popular porque no requiere de mucha educación para manejar este nivel del lenguaje, como se le dice del pueblo. Se calcula que incluye unas 2.000 palabras de uso común casi no se utilizan pero que se entienden. Se caracteriza por:

- Abundancia de adjetivos.
- Hacer énfasis en cantidades imprecisas (muchísimos) o exageraciones (hacer más calor que en un horno).
- Uso de metáforas (anoche cayó rendida).
- Abundancia de oraciones incompletas (si tú supieras...).
- Uso frecuente de refranes y proverbios.
- Predomina la función apelativa del lenguaje
- Lengua vulgar o nivel vulgar

Este tipo de lenguaje según Gómez (2015) Es el lenguaje utilizado por personas de un bajo nivel de instrucción o con un vocabulario escaso. Por esta razón, se utilizan gestos para complementar el sentido del mensaje. Es un tipo de lenguaje que no se adapta a las situaciones. Es muy común de las jergas, o tipo de lenguajes circunscrito a determinadas profesiones, oficios, deportes, entre otros: Se caracteriza por:

- Desconexión de la situación comunicacional.
- Abuso de expresiones locales o regionales.
- Uso de oraciones cortas.
- Abuso de muletillas.
- Uso de palabras incorrectas o incompletas.
- Inversión de los pronombres personales.
- Uso de obscenidades para describir la mayoría de las situaciones.
- Ausencia de un orden lógico.

**(b) Nivel coloquial:** refiere Gómez (2015) Es un nivel del lenguaje que se usa en ambientes de suma confianza para el hablante como en su entorno familiar, comunitario o de amistades muy cercanas. Es el nivel más hablado por las personas en el mundo,

independientemente de su idioma. En el lenguaje coloquial se relaja la fonética y se cuida menos la sintaxis. Se caracteriza por:

- Es de uso común y regular en la cotidianidad de la mayoría de las personas.
- Es espontáneo.
- Admite algunas incorrecciones.
- Está colmado de expresiones afectivas, sensitivas y expresivas.
- Incluye interjecciones y frases hechas.
- Uso de repeticiones.
- Uso de diminutivos, aumentativos y despectivos.
- Admite improvisaciones
- Es efímero.

**(c) Nivel científico-técnico:** este tipo de lenguaje según Gómez (2015), se trata de un lenguaje utilizado para hablar o escribir en un campo específico de la ciencia o la cultura. Responde a las exigencias de cada disciplina científica y su uso es una convención. Sus rasgos se definen por el uso y se basan en el léxico. Su característica fundamental es que es compartido por la comunidad que lo usa, casi de forma exclusiva. No obstante, algunos términos se popularizan. También se caracteriza por:

- Ser objetivo.
- Ser preciso.
- Ser coherente.
- Tener orden lógico.
- Apelar a la función referencial del lenguaje.
- Poseer un sistema de símbolos propio.
- Uso de helenismos, anglicismos y acrónimos.



- Poseer un carácter social caracterizado por la adecuación al contexto comunicativo, la coherencia informativa y la cohesión que refleje los procedimientos empleados por el emisor y el receptor en los procesos comunicativos.

### Marco Contextual

**Figura 1. Localización del municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira**



**Fuente:** Google map (30/11/2019)

Barrancas es un municipio del departamento de La Guajira, en Colombia. Fue fundado el 5 de febrero de 1664 por fray José Barranco y erigido en municipio en 1892. Cuenta con 28.926 habitantes. Tiene una extensión de 742 km<sup>2</sup>, una altitud 40 msnm y una temperatura media de 28° C, sede del Centro Educativo Luis Alfonso Brito. La Granjita.

**Situación actual de la etnia wayuu:** en cuanto al intercambio de la lengua wayuunaiki, se puede decir que el idioma guajiro o Wayuunaiki es una lengua hablada por unas 500.000 personas que viven principalmente en la Península de La Guajira, en la zona noroccidental de Venezuela y nororiental de Colombia. El wayuunaiki ha sido clasificado como perteneciente a la Familia Arahua (Arawak), que es la más extendida e importante familia lingüística de la América del Sur. El wayuunaiki, junto con el

lokono, el llamado caribe insular y el paraujano, forma parte de un conjunto de lenguas cercanamente relacionadas, a su vez dentro del grupo maipure norteño del Arahuaco.

Las labores de trabajo dentro de la comunidad wayuu según Girón, (2006) se encuentran distribuidas entre el hombre y la mujer involucrando a todos los miembros de la familia donde cada uno tiene sus quehaceres o responsabilidades. Los hombres y los jóvenes tienen la responsabilidad de cuidar el rebaño darles de comer, evitarles enfermedades, castrarlos, sacrificarlos, entre otros o dedicarse a las actividades de pesca. Además, construyen las viviendas, participan en trabajos comunitarios como la construcción de cementerios, pozos, jagüey, entre otros. En cambio, la mujer se dedica a preparar los alimentos, traer el agua, criar a los hijos, cuidar los animales.

También, se dedican a los tejidos de las mochilas, chinchorros, hamacas. Vergara, (1990). Actualmente, estos tejidos son comercializados y también constituyen una forma de supervivencia para los wayuu de esta manera se forma una manera de estar en contacto con los blancos, es decir, a través del comercio de sus creaciones establecen contacto, se comunican y mantienen un intercambio cultural, social y económico.

Además de lo expresado anteriormente los wayuu se dedican a comercializar el ganado, pescado, camarones, productos agrícolas, entre otras cosas inclusive algunas ilícitas o de contrabando como alcohol, tabaco armas, gasolina, drogas ya sea en la frontera o en las ciudades vecinas, esta actividad les permite establecer los contactos con las familias y amigos que habitan en otras rancherías y suplir sus necesidades básicas obteniendo recursos económicos. Según Vergara (1990) el contrabando ahora es de electrodomésticos seguido de marihuana, coca, entre otros, lo cual ha desatado una ola de violencia y lucha de poder entre bandas acarreado la muerte constantemente en esta zona de la Guajira.

En este sentido afirma Aldámez (2011), el desarrollo económico de los wayuu en las últimas décadas se ha sostenido por la migración de indígenas a las salinas de Manaure o a las minas del Cerrejón, estas actividades donde ellos han incursionado ha implicado un cambio en las dinámicas de sostenimiento económico de sus familias y de sus comunidad, ya que se han convertido en unos trabajadores más y, por tanto, muchos de ellos han salido de las rancherías para trabajar en las ciudades buscando una calidad de vida diferente y adaptándose a través del intercambio cultural a nuevas sociedades.

### **Revisando los principales conceptos relacionados con la enseñanza de intercambio de la lengua wayuunaiki y el español**

Para el desarrollo de la siguiente investigación se tomarán en cuenta una serie de conceptos de gran importancia con el fin de contribuir al total esclarecimiento de los términos necesarios en esta investigación, los mismos también servirán como una plataforma en el engranaje de todo el capítulo relacionado con las estrategias pedagógicas y el intercambio de la lengua wayuunaiki y el español que a continuación se exponen:

**La lingüística:** es el estudio científico de las lenguas naturales y de los diversos aspectos relacionados con ellas, como su evolución histórica, su estructura interna, así como el conocimiento que los hablantes poseen de su propia lengua (Montero, 2009).

**La semántica:** estudia el significado de los signos lingüísticos. Se refiere a los aspectos del significado, sentido o interpretación de signos lingüísticos como son los símbolos, las palabras y las expresiones o representaciones formales oral o escrita (Montero, 2009).

**La fonética:** estudia el conjunto de sonidos del habla, concentrándose en las propiedades articulatorias de su producción, en las propiedades físicas de los sonidos o fonos, así como en las características de la percepción de estos (Montero, 2009).

**La pragmática:** estudia el sentido no codificado de los mensajes lingüísticos en relación con el hablante, el oyente y diversos factores relativos al contexto y la situación. Se centra en la relación entre la enunciación y el enunciado, e incluye aspectos como la diéresis, las modalidades, los actos de habla, la presuposición, la estructura informativa del enunciado, el análisis del discurso, el diálogo, la coherencia y la lingüística textual (Montero, 2009).

**Concepto de comunidad:** un grupo social dinámico, histórico y culturalmente constituido y desarrollado, preexistente a la presencia de los investigadores o los interventores sociales, que comparte intereses, objetivos, necesidades y problemas. Es un espacio y un tiempo determinado que genera colectivamente una identidad, así como formas organizativas, desarrollando y empleando recursos para lograr sus fines (Montero, 2009).

**Concepto de comunidad indígena:** según la Corte Constitucional en primer lugar, se señala que la corte constitucional ha acogido el concepto de comunidad indígena, en el sentido de que se trata de conjuntos de familia de ascendencia amerindia que comparten sentimientos de identificación con su pasado aborígen y mantienen rasgos y valores propios de su cultura tradicional, formas de gobierno y control social internos que las diferencian de otras comunidades rurales, en los términos del artículo 2do, del Decreto 2001 de 1988 (Corte Constitucional).

Se entiende por educación para grupos étnica la que se ofrece a grupos o comunidades que se integran a la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y fueros propios y autóctonos, esta educación debe estar ligada al ambiente, al proceso productivo, al proceso social, y cultural, con el debido respeto de sus creencias y tradiciones.

## **La Etnoeducación**

Según lo anteriormente afirmado orienta la sistematización, unificación y desarrollo del plan educativo de cada cultura, con una base fundamental en los aspectos de formación integral de las personas y las comunidades, contribuyendo a su evaluación y ajuste permanente a las necesidades de cada una de ellas, articulando así, los saberes propios y universales encaminados a buscar el desarrollo y formación de las personas. Gracias a la Etnoeducación los pueblos indígenas y afrocolombiano, puede tener una educación más significativa para sus miembros que ya en esta se rescatan y comprenden sus creencias y costumbres (Misterio de Educación Nacional, 2014).

### **Taller pedagógico como estrategia pedagógica**

El taller: es una modalidad de aprendizaje que consiste básicamente en aprender haciendo. El taller tiene un carácter práctico y en el terreno de la educación, trata de recuperar los saberes de un grupo, que de otra manera quedarían ocultos. En el taller cada participante interviene desde su saber personal generando un conocimiento colectivo que conlleva al rescate de aspectos latentes que el grupo posee (Ander Egg, 1999). Dentro de las modalidades del taller, existe el taller pedagógico, donde las actividades conllevan a un aprendizaje significativo que beneficia a todos los participantes. Maya (2012), lo define de la siguiente manera:

Es un proceso pedagógico en el cual los estudiantes y docentes desafían en conjuntos problemas específicos. El taller está concebido como un equipo de trabajo, formado generalmente por un docente y por un grupo de estudiantes en el cual cada uno de los integrantes hace su aporte específico. El docente dirige a los estudiantes, pero al mismo tiempo adquiere junto a ellos experiencia de las realidades concretas en las cuales se desarrollan los talleres.

Al hablar de identidad cultural, de acuerdo con la afirmación anterior, se puede decir que la cultura no es estática, sino que sufre un proceso de transformación en la medida en que haya contacto entre culturas. Sin embargo, no cabe duda resaltar la importancia y el rol que desempeña la lengua como soporte de la existencia de un pueblo “una lengua es el emblema de sus hablantes” (Dixon, 2011, p.135). La etnoeducación por los resultados de las pruebas y lo observado, se puede anotar que la función de la escuela wayuu consiste básicamente en facilitar la adquisición de mejores competencias lingüísticas dentro de un contexto bilingüe, ya que los alumnos logran adquirir una satisfactoria competencia en castellano y, aunque de una manera menos sistemática, las bases para la lecto-escritura en wayuunaiki (Nieto y Enciso 2016).

### **El bilingüismo**

El idioma wayuunaiki y el alijunaiki (castellano) responden a dos mundos diferentes. Pero, entre ambos existe algo que los caracteriza y es que tanto el wayuunaiki y el alijunaiki son medios que se utilizan para la comunicación. A este respecto Van Overbeke (2012) infiere “se entiende por bilingüismo la aptitud, facultativa o indispensable, para comunicar con interlocutores de dos mundos... alófonos, por medio de dos idiomas que presentan entre sí una proporción de diferencia lingüística tal que pueda afectar o incluso excluir la comunicación” (p. 129). El bilingüismo es la utilización de dos o más idiomas.

La escuela con modalidad de etnoeducación debe promover entre los estudiantes wayuu un bilingüismo equilibrado en las dos lenguas y no que aprenda una en detrimento de la otra. Nieto y Enciso (2016), entienden el bilingüismo de la siguiente manera: “De forma más escueta, se trata de la situación de un individuo o de una población que emplea dos lenguas sin especial aptitud hacia una u otra” (p.117). El wayuunaiki es el

idioma hablado por los wayuu, y muchos miembros de las familias que han tenido la posibilidad de tener contacto con el mundo alijuna (blanco) aprenden el castellano como L<sub>2</sub>. Es esencial que los redactores de un diccionario bilingüe según lo expone Campos y Pérez (2013), deben poseer un conocimiento “cabal” de las dos lenguas y de las culturas, ya que “ofrecen los equivalentes de cada voz de partida en la lengua meta” (p. 62).

### **Estrategias pedagógicas**

Se entiende por estrategias pedagógicas aquellas acciones que realiza el maestro con el propósito de facilitar la formación y el aprendizaje de las disciplinas en los estudiantes. Para que no se vuelva rutinaria debe apoyarse en una rica formación teórica de los maestros, pues en la teoría habita la creatividad requerida para acompañar la complejidad del proceso de enseñanza – aprendizaje (Chacón, 2016). Para Ponce (2007), el concepto de estrategias pedagógicas hace referencia al conjunto de acciones que el personal docente lleva a cabo, de manera planificada, para lograr la consecución de unos objetivos de aprendizaje específicos.

### **Intercambio**

Lo cual significa interrelación o cambio recíproco de una cosa entre dos o más personas al hablar específicamente del intercambio de la lengua wayuunaiki y la lengua española se define como el intercambio recíproco entre dos lenguas la lengua nativa o L<sub>1</sub> y la L<sub>2</sub> o La nueva lengua. Según Arango y Sánchez (2014) Los Wayuu en el departamento de La Guajira, son en su mayoría bilingües, aunque una fracción de ellos en la Media y Alta Guajira es monolingüe. Su idioma autóctono, de la familia lingüística Arawak, cuenta con dos formas dialectales que no impiden la comunicación entre quienes las hablan: el wayuunaiki arribero (o de la Alta Guajira), y el abajero (o de la Baja Guajira).

## Metodología

### Paradigma investigativo

Al hablar de paradigmas en proyectos de investigación se hace mención al modelo de construcción mental o patrón que orienta el estudio, es decir, la base de todo proceso cognitivo está en el carácter reflexivo que se da en la elaboración de constructos mentales, para efecto de esta investigación el paradigma es socio crítico, el cual se fundamenta en la construcción crítica social de la generación de conocimiento partiendo de los intereses y necesidades de los grupos o participantes de la investigación, en la cual se pretende la autonomía racional y liberadora del ser humano.

Desde el ámbito de la investigación, un paradigma es un cuerpo de creencias, presupuestos, reglas y procedimientos que definen cómo hay que hacer ciencia; son los modelos de acción para la búsqueda del conocimiento. Los paradigmas, de hecho, se convierten en patrones, modelos o reglas a seguir por los investigadores de un campo de acción determinado. (Bisquerra, R, 2009. p.80). Aunado a lo anterior, se vincula este trabajo como un proyecto investigativo desde un corte cualitativo según Pérez (2014)

Le apunta a un esfuerzo por comprender la realidad social desde sus conocimientos, habilidades y actitudes teniendo la experiencia como un proceso histórico de construcción visto a partir de la lógica y el sentir de sus protagonistas, por ende, desde sus aspectos particulares y con una óptica interna (p.44).

De esta manera se realizó una investigación educativa que propone el diseño de actividades para el mejoramiento de la calidad de la educación por medio del taller como una estrategia pedagógica para fortalecer el intercambio de lenguajes wayuunaiki-español en los estudiantes de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020.



### **Enfoque de la investigación**

El enfoque responde a un modelo cuanti-cualitativa, es decir, mixto ya que por un lado se describen las categorías del estudio arrojando criterio cualitativo, además se describe incidentes clave en términos descriptivos y funcionalmente relevantes, contextualizándolos en el ámbito social donde ocurren naturalmente. Por esta razón, la metodología cualitativa se mueve dentro de los parámetros de una investigación ideográfica, cuyo énfasis está en el significado que las personas individualmente atribuyen a su propia realidad para darle sentido, lo cual no permite establecer leyes o generalizaciones probabilísticas, pero proporciona una mayor profundidad y riqueza interpretativa de los fenómenos. (Bisquerra, 2009. p.80).

Considerando que en este estudio se aplicaran unas pruebas de pretest y postest arrojando las mismas datos cuantitativos, este estudio también es de carácter cuantitativo ya que se cuantifican los logros de los estudiantes a partir de porcentajes o cantidades expresadas en los resultados del pretest y postest para dar respuesta a esa parte u objetivo de la investigación, los estudios cuantitativos son una metodología cuantificable de datos empleados para alcanzar la objetividad en el proceso del conocimiento (Bonilla y Rodríguez, 1997. p. 83).

### **Método**

El método de esta investigación por su naturaleza es una investigación evaluativa por cuanto propone la calificación del proceso y del producto de la intervención pedagógica, con el fin de identificar sus fortalezas y las oportunidades de mejora que aún persisten en el proceso educativo. Este método educativo enfatiza para el caso específico de este trabajo, el quehacer pedagógico a través de la elaboración e implementación de estrategias tipo taller con los contenidos a desarrollar definidos en cuatro competencias

comunicativas en el intercambio de la lengua Wayuunaiki- español en una investigación en la cual este método se apoya en la Acción – Participación (IAP) de docentes, estudiantes e investigador.

En correspondencia, Herrera (2014) quien la definió como “la idea de captar los fenómenos que se presentan en sus ambientes naturales” este tipo de método el investigador forma parte del proceso investigativo utilizando la observación participante, teniendo en cuenta lo planteado, por lo cual permitirá observar los conocimientos, actitudes y habilidades que tiene la población participante alumnos de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020 frente a las diversas estrategias implementadas.

### **Tipo de investigación**

La metodología empleada en este trabajo de investigación está basada fundamentalmente en elementos que fueron tomados de la descripción cualitativa y la observación. En relación a la etnografía según Martínez (2008) es la metodología que se utiliza en el campo de la investigación educativa para estudiar las formas de vida de un grupo social que comparte un mismo espacio geográfico, una lengua y una cultura.

Es de carácter cualitativo porque se trata del uso y tratamiento de una lengua en particular (el Wayuunaiki). Se circunscribe en la sociolingüística como la disciplina que “se ocupa de explicar las relaciones lengua sociedad”, ya que en este trabajo es importante destacar el papel que juega el intercambio entre el Wayuunaiki y el español. Esta investigación la define Pérez (2014) “La investigación cualitativa consiste en descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables. Además, incorpora lo que los participantes dicen,

sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones tales y como son expresadas por ellos mismos y no como uno los describe” (p, 54).

Así mismo por la aplicación del pre-test y pos-test y de la implementación de las estrategias pedagógicas tiene un carácter cuasi-experimental, según Hernández, Fernández y Baptista (2015), los diseños cuasi experimentales “recaban datos en diferentes puntos, a través del tiempo, para realizar inferencias acerca del cambio, sus causas y sus efectos” (p. 278). En consecuencia, no se lleva a cabo una asignación aleatoria de los sujetos; además es grupal por que se comparan los resultados Pre-test y el Pos-test del mismo grupo, se toma la totalidad de la población.

### **Unidad de análisis y unidad de trabajo**

Este punto de la investigación está relacionado al universo de estudio que constituye el conjunto de características de la población, los cuales tienen propiedades comunes como sujetos a ser indagados por el investigador de quienes se obtendrá la información de acuerdo a las interrogantes presentadas en los instrumentos. De esta forma, los sujetos de investigación “son personas físicas que de una u otra forma brindan información para desarrollar de la mejor manera esta indagación, con el fin de determinar las causas y posibles soluciones del problema planteado” (Balestrini, 2008, p. 210). Por tanto, representan un conjunto finito o infinito de personas que presentan características comunes con el fenómeno que se investiga.

### **Unidad de análisis**

Según Hernández, Fernández y Sampieri (2015) afirman que, “la población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones. La población es el conjunto integrado por todas las partes, mediciones u observaciones del universo de la investigación” (p. 121). En correspondencia con los precitados autores, la

población es entonces el conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones que lo componen. A estos efectos, la población o informantes claves, estará conformada por veinticinco (25) estudiantes y una (01) docentes de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020, como es una población pequeña se tomará en su totalidad constituyendo así la muestra poblacional.

Las variables están relacionadas con sus procesos comunicativos en L<sub>1</sub> y en L<sub>2</sub> y la relación que se establece entre estos procesos educativos, como técnica principal se considerará en consecuencia la implementación de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki - español donde se realizarán la observación participante y la evaluación de los procesos de aprendizaje en profundidad, apropiándose de instrumentos como el diario de campo, el taller pedagógico, interacción constructivista, material audiovisual, ilustraciones y matriz de análisis.

### **Unidad de trabajo**

De acuerdo con Hernández y otros (2015), la muestra es un grupo de personas, eventos, sucesos, comunidades, entre otros, sobre el cual se habrán de recolectar los datos, sin que necesariamente sea representativo del universo o población que se estudia. Por lo tanto, la muestra es censal. Está compuesta por veintiséis (26) sujetos así: veinticinco (25) estudiantes y una (01) docente todos de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020. En esta investigación dado que el tamaño de la población es relativamente pequeño se tomó la totalidad de la muestra.

**Cuadro 2.***Descripción de la Unidad de análisis y la Unidad de trabajo*

<b>Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020</b>	<b>Docentes</b>	<b>Estudiantes</b>	<b>Total</b>
Programa de Lenguaje	01	25	26
<b>Total</b>	01	25	

**Fuente:** *Daza (2019)*

**Criterios de selección**

Sobre el asunto, la población objeto de estudio fue definida con base a los siguientes criterios de inclusión: (a) docente reconocida y autorizada por el Ministerio de Educación Nacional para ejercer el cargo de docente de aula e impartir la cátedra de Lenguaje; (b) estudiantes debidamente matriculados y aceptados por el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020 sin ninguna restricción (c) la docente labora en la El Centro Educativo en un período no inferior a dos años y los estudiantes inscritos en el programa de básica primaria para cursar la materia de lenguaje; (d) Conocen el ambiente educativo; (e) dispuestos a responder el instrumento.

**Sistema de hipótesis**

Para la presente investigación se tuvo en cuenta los siguientes supuestos de investigación los cuales definen a continuación:

Supuesto de investigación 1 (Si), la implementación de estrategias pedagógicas relacionadas con el proceso de comunicación favorece el intercambio de la lengua wayuunaiki – y la lengua española en los estudiantes del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020.

Supuesto de investigación 2 (Si), la implementación de estrategias pedagógicas relacionadas con el proceso de comunicación no favorece el intercambio de la lengua

wayuunaiki y la lengua española, en los estudiantes del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020.

### **Técnicas de recolección de datos**

Las técnicas de recolección de datos utilizados en este trabajo de investigación son: la observación participante, la descripción de la realidad observada, la revisión documental la evaluación pre-test y pos-test y la entrevista en profundidad.

**La observación participante:** Es un método de observación utilizada en el contexto, experiencia y vida cotidiana reconociendo su realidad y proceso de socialización en grupo para que sea aceptado como parte de él, y definir claramente dónde, o qué debe observar y escuchar Técnicas de recolección de información desde la investigación cualitativa Según Rodríguez (2009) afirmó que “las técnicas para recolectar la información de una investigación cualitativa son la observación, el acceso entendido como la entrevista y los registros entendidos como los diarios de campo”

**La descripción de la realidad observada:** Esta técnica consiste en hacer un registro de todas las evaluaciones obtenidas en la aplicación de los talleres como estrategia pedagógica que acontecen en el aula de clase a partir de la observación del docente y se lleva a cabo a través de un diario de campo, el cual es un escrito en el que se anotan todos los hechos diariamente por el docente en relación con sus estudiantes.

**La revisión documental:** La revisión documental es una técnica aplicable en los procesos pedagógicos y su uso es recomendable para las investigaciones académicas. La selección de esta técnica de investigación obedece a la búsqueda de datos en investigaciones recientes en base de datos y repositorio digital con el propósito de ampliar los conocimientos sobre esta investigación. Según Bertely, (2010), refiere a la técnica de la revisión documental como:

La recogida y análisis de libros de textos, guías curriculares, apuntes de clases, listas de matrículas, actas de las reuniones, expedientes personales de los alumnos, documentos personales de profesores y alumnos, correspondencia, documentos gubernamentales y otros archivos cuya elaboración estimula al investigador, como diarios y relatos de los recuerdos de los profesores, ofrecen una fuente inestimable de datos de base de proceso y axiológicos (p. 163).

**Encuesta:** Es un procedimiento de investigación que consiste según Rodríguez (2009), en obtener información de las personas encuestadas donde se pretende explorar, describir, predecir y explicar una serie de características, debido a que las encuestas tienen una variedad de propósitos y se pueden llevar a cabo de muchas maneras dependiendo de la metodología elegida y los objetivos que se desea alcanzar.

Para efecto de esta investigación la encuesta está referida a dos momentos, el pre-test como un diagnóstico inicial para explorar los conocimientos previos de los estudiantes y el pos-test el mismo instrumento, pero se aplica de nuevo una vez implementadas las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020.

**La entrevista en profundidad:** es una conversación cara a cara entre un informante y un entrevistador, se realiza con el propósito de conocer en detalle la opinión de un experto. Según Rodríguez (2009) “La entrevista es una técnica en la que una persona (entrevistador) solicita información de otra o de un grupo (entrevistados, informantes), para obtener datos sobre un problema determinado. Presupone pues la existencia al menos de dos personas y la posibilidad de interacción verbal” (p 167).

Según Taylor y Bogdan (2007), la define como:

Las entrevistas en profundidad tienen mucho en común con la observación participante. Del mismo modo que los observadores, el entrevistador “avanza lentamente” al principio. Trata de establecer rapport con los informantes, formula inicialmente preguntas no directivas y aprende lo que es importante para los informantes antes de enfocar los intereses de la investigación en particular (p. 101)

Este tipo de técnica juntamente con la observación participante permitirá acercarse con mayor confianza a los estudiantes de cuarto grado del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020.

### **Instrumentos de recolección de datos**

Por lo tanto los instrumentos utilizados en esta investigación serán la observación directa en una lista de cotejo al proceso de aplicación de las estrategias pedagógicas (Ver anexo B) y una entrevista al docente (Ver anexo A), un cuestionario a los estudiantes en dos versiones una inicial o pre-test y un pos-test luego de implementadas las estrategias pedagógicas (Ver anexo C y D), además se tomará en cuenta los registros anecdótico diario de campo llevado por la docente sobre todo el proceso educativo durante la investigación.

Todos estos instrumentos son de gran importancia para la realización de los talleres teniendo en cuenta el método de la observación participante el cual reúne las experiencias vividas con la interacción en el contexto. De esta manera el proyecto se realizó una observación participante la cual describe las situaciones y vivencias, buscando datos en los lugares que se produce la investigación y sacando datos de una realidad; teniendo en cuenta los talleres, la entrevista y diarios de campo en los cuales se evidenciará la experiencia e interacción en los estudiantes de cuarto grado del Centro



Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020, para fortalecer en conocimientos, habilidades y actitudes.

Para Rodríguez (2009) la entrevista “es la situación de la interacción con guías escritas en el lenguaje del investigador, el investigador entra con unas preguntas iniciales, para una relación que se aleje de un simple investigador y un investigado a tener una conversación espontánea con un formato semiestructurada haciendo mayor énfasis en la escucha. Las preguntas están más enfocadas a conocer a las personas”. La entrevista según Rodríguez (2009) consta de unos pasos fundamentales que se fueron relacionando con la población participante de esta investigación.

A continuación, se analizarán los resultados de las evaluaciones de los talleres, representados en las pruebas aplicadas de los estudiantes de cuarto grado antes de la implementación de las estrategias pedagógicas en el intercambio del aprendizaje de la lengua wayuunaiki español y al finalizar la aplicación de estas estrategias didácticas, como parte del proceso de investigación educativa para medir la eficacia de la didáctica, es decir, los talleres como programa de intervención pedagógica para luego proceder a aplicar el pos-test luego con el baremo se obtendrán los resultados finales.

### **Especificaciones de prueba en el intercambio de la lengua wayuunaiki – español**

#### **(Proceso de comunicación)**

#### **Modalidad de la estrategia pedagógica. Tipo taller**

#### **Cuadro 3.**

***Baremo para la medición de las manifestaciones de los sujetos informantes en relación a los resultados de las pruebas (Pre-test y Post-test)***

<b>Nivel de desempeño:</b>	<b>Rango de medición de la categoría</b>
Bajo	Entre 1 y 50
Medio	Entre 51 y 75
Alto	Entre 76 y 100

**Fuente:** *Investigadora (2019)*

Por otra parte, se tomó en cuenta como instrumento para el análisis cualitativo de las estrategias pedagógicas el diario de campo para reseñar todo lo acontecido en la modalidad de las clases, es decir, los talleres educativos o clases colaborativas. Porlán (2010), manifiesta que el diario de campo es un registro de elementos que ponen la evidencia los aspectos del aprendizaje y del desarrollo personal del estudiante y del docente a lo largo del periodo del tiempo.

Además, es importante destacar que el diario de campo es un documento escrito en el que el docente va contando todo lo que ocurre en cada taller, puede hacer notas, dibujos, mapas conceptuales, esquemas, relata impresiones, anécdotas, emociones, en fin. Deja claro la realidad escolar en la que se encuentra en este caso el intercambio de la lengua Wayuunaiki - Español en el proceso de comunicación.

#### **Cuadro 4.**

##### *Categorías de las estrategias pedagógicas en los registros del diario de campo*

<b>Categorías</b>	<b>Definición</b>
Descripción	Manera detallada de explicar todo lo que se hace y ocurre durante el taller: clase
Análisis	Explicación de causas y efectos de todo lo que ocurre en el taller del todo a las partes
Percepción de los estudiantes	Manera de como los estudiantes perciben o entienden todo lo que se hace en el salón de clase, su conocimiento significativo.
Indagación	Exploración, curiosidad sobre situaciones específicas de echo en el aula
Criticas	Manera de cuestionar y entender con actitud de afrontar de lo que ocurre en el aula
Democratización	Espacio de participación, igualdad de expresarse y de oportunidades en el taller.

*Matiz de concordancia de las etapas, preguntas y objetivos***Cuadro 5.***Matriz de concordancia de fases, preguntas y objetivos*

<b>Matriz de concordancia de las etapas, preguntas y objetivos</b>		
<b>Pregunta clave</b>	<b>Objetivo general</b>	
Cuáles son las estrategias pedagógicas a partir de reflexiones sobre las prácticas de enseñanza del lenguaje, por medio de la implementación de estrategias activas y participativas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.?	Establecer estrategias pedagógicas a partir de reflexiones sobre las prácticas de enseñanza del lenguaje, por medio de la implementación de estrategias activas y participativas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020. A partir de reflexiones sobre las prácticas pedagógicas en la enseñanza del lenguaje, a partir de la implementación de estrategias pedagógicas Preinstruccionales, Coinstruccionales y Posinstruccionales	
<b>Etapas de investigación</b>	<b>Subpreguntas</b>	<b>Objetivos específicos</b>
<b>1. Reflexión y preparación del proyecto.</b> - Detección del problema que requiere el desarrollo de este estudio y formularlo. - Construcción del marco teórico referencial.	¿Cuáles son las estrategias pedagógicas utilizada en la enseñanza para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, ¿¿año 2019-2020??	Describir las estrategias pedagógicas utilizada en la enseñanza para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.
<b>2. Selección de la estrategia metodológica</b> - Desarrollo de la estrategia y Aplicación del instrumento. - Evaluación previa a la intervención.	¿Cuáles son los niveles de manejo de la lengua en el uso de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?	Diagnosticar los niveles de manejo de la lengua en el uso de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.
<b>3. Intervención</b> - Diseño e Implementación de talleres pedagógicos para la enseñanza de la lengua wayuunaiki- Descripción práctica de enseñanza.	¿Cómo sería el diseño estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?	Diseñar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020
	¿Cómo implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?	Implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

<b>Etapas de investigación</b>	<b>Subpreguntas</b>	<b>Objetivos específicos</b>
<b>4. Evaluación</b> - Evaluación de los talleres pedagógicos después de la implementación. - Medición de resultados	¿Cómo evaluar los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?	Evaluar los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.
<b>5. Contrastación</b> - Análisis de los resultados iniciales y la evaluación final - Análisis cualitativo de las prácticas reflexivas de la docente investigadora.	¿Será posible con la implementación de las estrategias pedagógicas la reflexión crítica del docente en el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020?	Implementar acciones de mejora para los procesos que evidenciaron falencias en los docentes con la aplicación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.
<b>6. Análisis final</b> - Elaboración del informe final. Sustentación.	Recursos tecnológicos y audiovisuales	

**Fuente:** Daza (2019)

### *Matriz de categorías*

#### **Cuadro 6.**

### *Matriz de categorías*

Categoría 1. Estrategias pedagógicas, primer núcleo temático

Categoría 2, Intercambio de la lengua Wayuunaiki – español, segundo núcleo temático.

<b>Título:</b> Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, 2019-2020.			
<b>Objetivo general:</b> Proponer estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira 2019-2020, y reflexionar sobre las prácticas pedagógicas en la enseñanza del lenguaje Wayuunaiki L1 y español L2, a partir de la implementación de estrategias pedagógicas			
<b>Objetivos específicos</b>	<b>Categoría</b>	<b>Subcategorías</b>	<b>Unidades de análisis</b>
Conceptualizar estrategias pedagógicas para expresar una idea en las dos lenguas y aumentar el léxico en el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira	Estrategias pedagógicas	Preinstruccional Coinstruccional Posinstruccional	- Saludo Bienvenida - Conversatorio sobre los elementos que intervienen en el proceso de comunicación. - Lluvia de ideas - Presentación del tema - Dinámica de integración - Exposición - Taller o actividades grupales, - Plenaria - Presentación del trabajo, - Cierre afectivo / contenido - Mejor léxico y fluidez al hablar tanto en Wayuunaiki como en español.

Objetivos específicos	Categoría	Subcategorías	Unidades de análisis
Identificar cual es el nivel inicial promedio en los niños de cuarto grado en la aplicación de un pretest. Y con la implementación de las estrategias pedagógicas sobre el proceso de comunicación para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.	Intercambio de la lengua Wayuunaiki – español	Nivel popular Nivel vulgar Nivel coloquial Nivel científico-técnico	Lenguaje utilizado en los pueblos y barrios Lenguaje utilizado en grupos de bajo nivel económico Lenguaje utilizado en la familia y entre amigos Lenguaje utilizado en las instituciones educativas, empresas y otras organizaciones
Elaborar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.		Concepto del proceso de comunicación	- Necesidad de dar un mensaje y ser entendido en ambas lenguas - Lengua utilizada - Personas que emiten y reciben
		Elementos de la comunicación	- Emisor: quien emite el mensaje - Mensaje: de lo que se habla - Receptor: el destino del mensaje a quien va dirigido. - Código: sistema de signos usados. - Contexto: el ambiente donde se desarrolla la comunicación.
	Funciones de la comunicación	- Expresar ideas y sentimientos - Informar - Formar, aprender - Entretener, cooperar.	
Implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira	Pre-test Post-test Análisis cuantitativo (Cómo estuvieron antes de la implementación de las estrategias pedagógicas. Análisis cualitativo: (La interpretación de los hallazgos)		
Evaluar los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira	Serán logrados con el desarrollo de los objetivos anteriores para ello será indispensable la observación participante y las anotaciones en el diario de campo pedagógico por parte de la docente investigadora.		
Analizar la reflexión docente que se generó en relación con la aplicación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira			

**Fuente:** Daza (2019)

### **Resultados de la investigación**

Una vez realizada las etapas anteriores referidas a caracterizar el problema de investigación de acuerdo a la realidad abordada en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, con los estudiantes y docentes de cuarto grado de Educación Básica, de haber planteado las interrogantes, objetivos, marco conceptual, metodológico, y las consultas a programas de estudio del área de Lengua pertinentes a la aplicación de estrategias pedagógicas con los estudiantes seleccionados, se procedió a aplicar los instrumentos de recolección de datos que permitieron desarrollar este capítulo final en la construcción del conocimiento y experiencias que además llevaron a la investigadora a formular conclusiones y recomendaciones a todo el sector educativo vinculado con este trabajo de investigación.

Ahora bien en el orden establecido por los objetivos del estudio se da inicio al objetivo 1 referido a la descripción de las estrategias pedagógicas utilizada en la enseñanza para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020, para describir cómo se lleva a cabo el proceso educativo se presenta el análisis de la entrevista a la docente del aula de la asignatura de lenguaje en la cual continuando con el análisis de datos y evidencias se presenta los resultados de la conversación que se sostuvo con la docente sobre la implementación de las estrategias pedagógicas en el intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español (Ver Anexo A).

La conversación se dio lugar en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de

La Guajira, el día 24 de Enero del 2020, la docente lleva por nombre María Ramos, trabaja en cuarto grado de Educación Básica, en la asignatura de Lenguaje, tiene en su clase a 25 estudiantes todos de la etnia Wayuu, pertenecientes a la comunidad Indígena de la Granjita en el Municipio de Barrancas del departamento La Guajira, Colombia, está en ese centro educativo desde hace 11 años, lo cual significa que conoce bien la comunidad, pero cabe destacar que la docente no es Wayuu, aunque ha convivido muchos años dentro de esa comunidad, su lengua materna es el Español pero está aprendiendo cada día en contacto con sus alumnos a hablar y entiende bastante el Wayuunaiki.

De acuerdo a lo anterior, es bueno indicar que los estudiantes hablan bien su lengua materna que es el Wayuunaiki, sin embargo en el centro educativo hablan y entienden bastante su segunda lengua que en este caso es el Español, por lo que se establece en el desarrollo del proceso educativo un intercambio de estas dos lenguas tanto entre los niños como su docente ya que ella manifestó que ambos están aprendiendo y en el aula de clase manejan los contenidos didácticos en ambas lenguas, la estrategia utilizada en este caso tiene que ver con propiciar la participación, a través de diálogos y conversaciones constantes con los estudiantes, es decir practicar las normas del buen hablante, también escuchar con atención cuando otra persona habla.

Sin embargo, la mayor dificultad que se presenta es la escritura del Wayuunaiki, le cuesta a la docente y aunque para los niños es su lengua materna no les queda fácil a ellos escribir los temas y hacer sus tareas en esa lengua, en la institución tampoco hay una docente solo para enseñar esa lengua, sino que todos los docentes con sus alumnos deben aplicarse a aprender sino son Wayuu y los estudiantes deben aprender el idioma español.

No obstante, hay que reconocer que si hay interés por este aprendizaje y su uso es en todo momento, los padres o madres de familia, en su mayoría no hablan muy bien el español, pero en reuniones y en contacto con la docente se hacen entender., de igual manera la docente manifestó interés por comunicarse de la mejor manera con sus acudientes o representantes del colegio. El ambiente del aula en cuanto al aprendizaje es dinámico, a los estudiantes les gusta participar en las actividades, juegos, canciones en las dos lenguas, cuentos, narraciones, historias que ellos cuentan en Wayuunaiki y después las cuentan en español, se hace divertido y entretenido el intercambio de las dos lenguas, un proceso cambiante y desafiante que a todos los actores los anima a aprender.

Aunado a lo anterior cabe decir, que la docente utiliza en su proceso pedagógico estrategias al inicio de la clase que están referidas al canto del Himno nacional en ambas lenguas, y luego el saludo y bienvenida, manifiesta que no siempre utiliza dinámicas rompehielos a la entrada sino que da la clase de una vez, que realmente lo que más utiliza al inicio son preguntas, sobre si hicieron las tareas, quien los ayudo, si trajeron el libro, los útiles y comienza la clase, explica el contenido de ese día, y los alumnos escriben el tema en su cuaderno, en el proceso no utiliza estrategias didácticas, solo preguntas y respuestas, uso de normas o instrucciones para realizar las actividades y alguna veces los ubica de a dos estudiantes para resolver problemas o ejercicios.

En cuanto, al cierre del tema le asigno tareas para la casa, no utiliza ninguna dinámica en particular, la evaluación la realiza semanal todos los viernes le hace un examen a veces oral y otras escrito sobre los temas o contenidos vistos en clases. Manifestó la docente no utilizar material didáctico elaborado con los niños, en algunas ocasiones ella trae al aula, revistas y unos cuentos que tiene para dar la clase, también indicó que si planifica la clase con tiempo a veces se reúnen en el centro educativo todos



los docentes para planificar o en su casa, utiliza para ello libros del área de lenguaje tiene unos en Wayuunaiki y español. El programa de estudio de lenguaje de cuarto grado y algunas guías que se realizaron en el colegio y ella conserva, el diario de campo no lo lleva, solo copia en un cuaderno donde planifica los temas y actividades.

En síntesis, las estrategias pedagógicas utilizada en la enseñanza para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito consisten básicamente en una enseñanza tradicional, donde los alumnos participan pero no siempre vive experiencias nuevas relacionadas con los tres momentos de clase, sino de forma general, sin mucha variedad de actividades, se basa en la presentación del tema, su explicación, copiar en el cuaderno, y luego pasar a la otra asignatura lo que da por finalizado el tema.

Siguiendo con el análisis de los resultados, se aplicó la lista de cotejo pertinente con el objetivo 2 de la investigación referido a Diagnosticar los niveles de manejo de las lenguas Wayuunaiki - Español en el uso de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

### **Cuadro 7.**

#### ***Lista de cotejo o guía de observación***

<b>Ítems</b>	<b>Aspectos observados</b>	<b>Presentes</b>	<b>Ausentes</b>
<b>En cuanto a las estrategias pedagógicas</b>			
1	Al iniciar las clases la docente da la bienvenida	X	
2	Al iniciar la clase la docente realiza una dinámica rompe hielo o de integración	X	
3	Al iniciar la clase da la bienvenida a sus estudiantes	X	
4	Al iniciar la clase plantea el objetivo Instruccional a lograr en esa clase	X	
5	Durante el proceso de desarrollo de la clase la docente mantiene interacción con los alumnos.	X	

Ítems	Aspectos observados	Presentes	Ausentes
6	Se ajusta el tema y el propósito comunicativo, integrando emisor y receptor si es necesario	X	
7	Se identifica la intención comunicativa de manera clara.	X	
8	Se observa un sentido global del texto al leerlo	X	
9	Se identifican las ideas principales del texto	X	
10	Se cumple la función comunicativa presentando la estructura convencional del texto	X	
11	Se siguen las normas ortográficas acordes a su nivel en la escritura del texto	X	
12	Se utilizan las mayúsculas para los nombres propios dentro del texto	X	
13	Se realizan trabajos de equipos entre los estudiantes Se observa la participación activa entre los estudiantes en las actividades desarrolladas.	X	
14	Se presentan las ideas principales del trabajo de equipo en materiales o papelógrafo	X	
15	Se realizan cierres de los contenidos por cada equipo	X	
16	Se presentan los comentarios finales o preguntas de cierre de los contenidos	X	
17	Se evalúan los contenidos dados durante la clase	X	
18	Se evalúan las actividades realizadas al finalizar la clase.	X	
19	Se presentan en plenaria o en forma general las conclusiones o cierre de la clase vista	X	
20	Se observa en el proceso educativo los momentos de introducción o inicio con estrategias preinstruccionales	X	
21	Se observa en el proceso educativo las estrategias coinstruccionales como exposición, narrativa, descripciones, trabajos en equipo, ejemplos, conceptos, comparaciones	X	
22	Se observa durante la clase claridad y organización en la transmisión de los contenidos	X	
23	Se realizan las actividades de cierre o estrategias post instruccionales como resumen, o presentación de resultados, evaluaciones	X	
<b>Intercambio de la lengua</b>			
24	Se utiliza la técnica o pedagogía de la pregunta	X	
25	Se resuelven dudas que surgen en los estudiantes durante el proceso educativo	X	
26	Se observa al docente llevar el registro en el diario de campo de todas las actividades que realiza durante el proceso enseñanza aprendizaje	X	
27	Lleva el docente un cuaderno, diario, o control de planificación del acto educativo	X	
28	En el diario de campo el docente registra paso a paso lo que ocurre en el aula	X	
29	Los estudiantes se expresan en lengua Wayuunaiki	X	
30	Los estudiantes se expresan en español	X	
31	La docente se expresa en lengua Wayuunaiki		
32	La docente se expresa en español	X	

**Fuente:** *Elaboración Propia (2020)*

Para el análisis de esta lista de cotejo o de observación es importante realizarlo en base a las dos categorías de estudio, en primer lugar se tomarán en cuenta las estrategias pedagógicas tipo taller que se llevaron a cabo con los estudiantes seleccionados, en los cuales en cuanto a la docente se puede decir que al inicio como momento preinstruccional, da la bienvenida a sus alumnos, los saluda con cariño y se dirige a ellos para preguntarle como están, como se sienten, también presenta el tema que se va a desarrollar y realiza una estrategia de integración o rompe hielo al iniciar la clase.

En relación con las estrategias co-instruccional o de desarrollo la docente le comunica el tema y el propósito comunicativo, integrando a los estudiantes, receptores como la docente emisor en la intención comunicativa, pero los roles se intercambian constantemente ya que hay participación de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje, los textos seleccionados son escritos en Wayuunaiki y Español en el desarrollo de las clases o talleres, se identifican las ideas principales con la intervención de los alumnos, se cumple la función comunicativa presentando la estructura convencional del texto llevado a la clase, son frases o mensajes cortos, pensamientos positivos sobre la importancia de comunicar el pensamiento de cada estudiante, se utilizan las mayúsculas para los nombres propios dentro del texto.

Aunado a lo anterior, se observó además las estrategias pos-instruccional o de cierre donde el énfasis está en revisar la ortografía del trabajo realizado por los estudiantes. Observar el trabajo en equipo es interesante ya que se agruparon de 5 en 5 ya que son un total de 25 estudiantes, se conformaron en 5 equipos, se pudo observar la participación activa de los estudiantes, tanto individual como en equipo, realizando preguntas y aportes cuando se les pide que lo hagan en Español lo hacen y cuando se les pide que lo hagan en Wayuunaiki también lo hacen, pero más de forma oral que escrita.

Es también importante referir que se realizaron los cierres de los contenidos por cada grupo, realizando comentarios y síntesis por parte de los docentes, revisando a través de sencillas preguntas si entendieron o no, de manera que se puedan evaluar o valorar los resultados obtenidos en la clase o taller pedagógico. Al final cada grupo presento su mensaje sobre lo aprendido. En realidad, se observó que la docente lleva a cabo los momentos del taller como son: pre, co y pos instruccional, en la presentación de los talleres se corroboró esta información al detallar las actividades realizadas.

Ahora bien, en cuanto al intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español se observó que en el proceso de comunicación se utiliza la técnica de la pregunta, se resuelven dudas, el docente registra todo el desarrollo del taller en el diario de campo, además que tiene un cuaderno con la planificación de cada taller, pide a los estudiantes que hablen durante todo el taller en Wayuunaiki y Español los ejercicios y contenidos vistos o tratados en el taller, hablan y leen más en Wayuunaiki que escribir, y entre ellos hablan mucho en español.

En ese sentido, considerando lo anterior se puede referir que los estudiantes hacen uso de ambas lenguas, en el desarrollo de los talleres, con un nivel entre ellos coloquial, es decir el lenguaje que manejan en sus casas con sus familiares, pero luego cuando se comunican con la docente lo hacen con un nivel técnico, es decir, un lenguaje más elaborado de acuerdo a los contenidos de la clase, y también el que la docente está dando, en otras palabras suben el nivel en el manejo de la lengua adaptándose a la institución educativa y aprendiendo un nivel adecuado a su grado de formación como es cuarto grado de educación básica, a continuación se presentan mensajes o participaciones de los estudiantes y docentes tanto en la lengua Wayuunaiki como en Español, la docente no es indígena pero se observó que maneja la lengua Wayuunaiki.

Ahora bien, el objetivo 3 Diseñar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020, se logró a través del diseño de tres talleres pedagógicos los cuales se planificaron y desarrollaron tomando en cuenta la revisión documental que se hizo del programa de estudio de cuarto grado de la asignatura de lengua, seleccionando tres contenidos de interés para este estudio como fueron: Concepto del proceso de comunicación, Elementos de la Comunicación, y Funciones de la comunicación.

Continuando con el análisis de los datos se tomó en cuenta la Revisión Documental que se llevó a cabo a través del Programa de cuarto grado de la asignatura Lenguaje para seleccionar los objetivos, contenidos, derechos básicos de aprendizaje o DBA, las competencias a alcanzar, los recursos instruccionales, estrategias pedagógicas , y la evaluación en cada taller pedagógico, esto corresponde al objetivo 3 referido a Diseñar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

En cuanto al análisis de este documento se puede referir que los estudiantes que llegan a cuarto grado han consolidado en el año anterior la adquisición del código escrito y leen y escriben de manera autónoma diferentes tipos de texto en las dos lenguas, pero de manera sencilla, es decir textos cortos como poesías, frases, y textos de la pizarra que copia la docente. Esta independencia les ha permitido tener experiencias literarias que amplían sus conocimientos y desarrollan su sensibilidad estética. También han

interpretado textos no literarios con propósitos diversos: exponer, narrar, describir, instruir, argumentar e informar historias de los estudiantes o anécdotas que cuenta la docente.

Ahora bien, frente a estos dos grandes grupos de textos, los literarios y los no literarios, los estudiantes orientados por la docente investigadora han empezado a utilizar estrategias que les posibilitan solucionar problemas de comprensión, como releer y discriminar información; asimismo, se planificó la escritura de textos cortos de la vida cotidiana y los del programa de cuarto grado de lenguaje para determinar los temas, la estructura y el propósito comunicativo de las estrategias pedagógicas tipo taller, y se han revisado escritos que lleven a comunicar efectivamente determinadas ideas.

Aunado a lo anterior lo que se busca con el diseño de los talleres pedagógicos es el mayor intercambio posible de las dos lenguas el Wayuunaiki y el Español, para esto se seleccionaron los temas del programa de estudio: Concepto del proceso de comunicación, elementos y sus funciones para fortalecer las competencias en la comprensión oral, los estudiantes reconocen los temas centrales y las principales características formales como las partes en las que se divide un texto oral, en el ámbito escolar y cotidiano, respecto a la producción escrita, debe conseguirse que los estudiantes pongan en práctica el proceso de escritura; para ello, debe solicitárseles que planeen, redacten, revisen y reescriban sus textos teniendo en cuenta el propósito comunicativo, así como el uso apropiado de vocabulario y la adecuación a las normas ortográficas.

Al realizar la revisión del programa de cuarto grado de Lenguaje, desarrolla cuatro bloques fundamentales de contenido en cuatro dimensiones como son: Escuchar, Hablar, Leer y Escribir, en este caso en Wayuunaiki y Español, entre los DBA, principales relacionados con el proceso de comunicación están: Analiza la información

presentada por los diferentes medios de comunicación con los cuales interactúa, Enriquece su experiencia literaria a partir del encuentro con diferentes textos comentados en clase, Organiza la información que encuentra en los textos que lee, mediante técnicas que le facilitan el proceso de comprensión e interpretación textual, Participa en espacios orales teniendo en cuenta el contenido, la estructura y el propósito comunicativo, Produce diferentes tipos de texto teniendo en cuenta contenidos y estructuras acordes al propósito comunicativo.

Asimismo, las competencias que se quieren alcanzar son: lee textos diversos en voz alta, comprende, caracteriza y compara, establece diferencias y semejanzas, reconoce la estructura interna del texto, escribe, emplea el diccionario, acentúa las palabras, utiliza los signos de puntuación, corrige su ortografía, distingue ideas principales en un texto. Es importante destacar que los alumnos que alcanzan el desarrollo de estas competencias se encuentran en un segundo nivel en la comprensión y descripción de contenidos de este programa, ya que pueden comprender problemas de situaciones o contextos cotidianos, y extraen, describen, establecen criterios o procesan información derivada de diferentes representaciones.

Además, los estudiantes: Seleccionan entre varias representaciones la pertinente para abordar una situación contextualizada, Identifican la representación que se adecua a la información que describe una situación particular, Identifican características de la información presentada, en el texto dado encuentra una idea central que se desarrolla de acuerdo con una intención comunicativa. El texto también posee una estructura básica, en otras palabras, es posible identificar una introducción al tema que se abordará, un desarrollo y una conclusión, aprecia un uso aceptable del lenguaje cumple con las reglas gramaticales más importantes. Este bloque de contenidos está orientado al estudio de

habilidades básicas que les permitan la construcción la lengua como sistema de comunicación.

Asimismo, es importante, el análisis crítico del sentido de lo que leen a partir de sus experiencias morfológicas, sintácticas, semánticas y textuales, así como las personales y lectoras y el empleo de las diversas estructuras del idioma, de acuerdo con la norma gramatical, todos los aspectos antes nombrados constituyen el objetivo de aprendizaje por lo que los temas centrales del proceso comunicativo son fundamentales, por ese motivo fueron seleccionados para el desarrollo de la temática en los talleres pedagógicos de esta investigación, los cuales fueron descritos en la implementación de las estrategias pedagógicas, Anexo F.

No obstante, para el desarrollo de cada clase o taller se explicita, la asignatura, el grado, objetivos didácticos, tarea integradora, contenidos didácticos, procedimentales, actitudinales para cada temática explicando en cada taller, los objetivos, principios pedagógicos, características, fases de las estrategias pedagógicas diseñadas y posteriormente implementadas con los estudiantes seleccionados.

Aunado a lo anterior, se destaca el objetivo 4 referido a Implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020, como ya se dijo estas estrategias tipo taller se diseñaron considerando el programa de estudio, quedando seleccionados los temas que se presentan a continuación en el cuadro siguiente:



Elaborar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.	Intercambio de la lengua Wayuunaiki – español	Concepto del proceso de comunicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Necesidad de dar un mensaje y ser entendido en ambas lenguas</li> <li>- Lengua utilizada</li> <li>- Personas que emiten y reciben</li> </ul>
		Elementos de la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Emisor: quien emite el mensaje</li> <li>- Mensaje: de lo que se habla</li> <li>- Receptor: el destino del mensaje a quien va dirigido.</li> <li>- Código: sistema de signos usados.</li> <li>- Contexto: el ambiente donde se desarrolla la comunicación.</li> </ul>
		Funciones de la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresar ideas y sentimientos</li> <li>- Informar</li> <li>- Formar, aprender</li> <li>- Entretener, cooperar.</li> </ul>

**Fuente:** Elaboración Propia (2021)

En este cuadro se pueden observar los tres temas o contenidos desarrollados en los talleres que se realizaron considerando las estrategias preinstruccionales, co-instruccionales y Posinstruccionales, es decir en tres momentos de la clase, estas experiencias vividas con los estudiantes fueron recogidas en el diario de campo utilizado durante todo el proceso de implementación de las estrategias pedagógicas, cabe mencionar que las estrategias son tipo taller y quedan plasmados a continuación en las siguientes narraciones, descripciones y análisis para el logro de este objetivo.

<b>DIARIO DE CAMPO</b>	
<b>Objetivo específico 1. Taller Pedagógico 1 Concepto del proceso de comunicación.</b>	Identificar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.
<b>Categoría:</b> Estrategias pedagógicas	
<b>Subcategoría:</b> Preinstruccionales Coinstruccionales Posinstruccionales	<p><b>Subcategoría:</b> Saludo Bienvenida</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversatorio</li> <li>- Lluvia de ideas</li> <li>- Presentación del tema, concepto del proceso de comunicación.</li> <li>- Dinámica de integración, el teléfono, se pasa un mensaje breve al primer compañero de la clase y él debe pasarlo a su compañero próximo, así cada alumno se lo pasa a su amigo, al final ver como se cambió el mensaje inicial.</li> <li>- Exposición del proceso de comunicación su concepto, características, ejemplos, se explica la clase en Wayuunaiki y en Español - Taller o actividades grupales, elaborar en pareja un concepto propio de proceso de comunicación en una lámina de papel y colocarla en el rincón de exposición de trabajos manuales, se realizó el énfasis en la importancia del proceso de comunicación en el desarrollo de las actividades de clase en las dos lenguas estableciendo los criterios del lenguaje oral y escrito o las características de cada tipo. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Plenaria significa que cada pareja o grupo dice en Wayuunaiki y en español su concepto.</li> </ul> </li> <li>- Presentación del trabajo, en sus cuadernos y en papelógrafo - Cierre afectivo significa participar diciendo como se sintieron y si entendieron todo el contenido del taller, se les asigno para fijar el conocimiento realiza en su cuaderno, ejemplos de modelo de personas dialogando.</li> </ul>
<b>Lugar</b> Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira	
<b>Fecha:</b> 20-01-2020	
<b>Hora:</b> 8:00am 10:00pm	
<b>Facilitadora:</b> Docente del aula.	
<b>Participantes en el aula:</b>	<b>Nº de estudiantes:</b> __25__ <b>Nº Docentes</b> __1__

A continuación se presentan las actividades desarrolladas durante el taller pedagógico referente al concepto del proceso de comunicación, realizando un intercambio de ideas expresada tanto en Wayuunaiki como en Español, en adelante se dirá L1 lengua materna Wayuunaiki y L2 lenguaje Español o adquirida en el proceso de

aprendizaje en el centro educativo, todas las actividades fueron comprendidas en tres momentos al inicio de la clase, llamadas estrategias preinstruccionales, durante el proceso llamadas coinstruccionales y al final de la clase el tercer momento llamadas estrategias posinstruccionales tal como están planificadas o diseñadas y de igual manera implementadas para dar cumplimiento a los objetivos 4 y 5 de la presente investigación:

Después de tener en cuenta los protocolos de bioseguridad ser les dio la bienvenida a los estudiantes que contaron con la autorización de los padres de familia, por lo tanto, el día de hoy lo iniciamos colocándolo en las manos de Dios para que fuera el que nos permitiera tener entendimiento y sabiduría para realizar las actividades escolares, también agradecerle por permitirnos tener salud en estos momentos tan difíciles y complicados.

Seguidamente dimos inicio a la actividad rompehielos con la dinámica de integración, el teléfono, se pasa un mensaje breve al primer compañero de la clase y él debe pasarlo a su compañero próximo, así cada alumno se lo pasa a su amigo, al final ver como se cambió el mensaje inicial, de esta manera se inicia el tema a tratar definición del proceso de Comunicación, donde se les dio a conocer el objetivo de la clase, procediendo así a entablar relación con los saberes previos de ellos se les incentivo la participación con interrogantes como ¿sienten la necesidad de decir algo? ¿Qué es un mensaje?

A partir de los conocimientos previos y respuestas de los alumnos se les indica formar grupo de 3 estudiantes y a cada equipo se le entregó un papel boom, colores y marcadores para que elaboraran un dibujo que representara el proceso de comunicación, se les indico un tiempo para realizar la actividad y se les informó que al terminar cada grupo debía ubicar su obra de arte en el rincón del intercambio de la lengua Wayuunaiki-Español, donde se creó ese rincón para exponer todos los trabajos de los estudiantes, de

manera que al verlos siempre estén recordando el tema y fijando los conocimientos significativos del aprendizaje.

Ahora bien, la docente continua explicando su experiencia en el desarrollo de este taller pedagógico, al terminar las actividades pre instruccionales, paso ya al proceso en sí de enseñanza, reorganiza y explica tomando como apoyo a dos estudiantes para dar un ejemplo de la comunicación, teniendo en cuenta el modelo del mensaje, el idioma y así mismo se les dará a conocer el concepto de comunicación a partir del modelo o ejemplos de la clase, también explique por qué la necesidad de hablar y la importancia de una lengua nativa, se realizó un énfasis en la importancia del proceso de comunicación en el desarrollo de las actividades de clase en las dos lenguas estableciendo los criterios del lenguaje oral y escrito o las características de cada tipo.

Para la actividad de cierre o pos instruccional se realizó un breve resumen de lo explicado en la clase, se les recuerda la importancia de cumplir muy bien las actividades y se les indico realizar nuevamente equipos de tres estudiantes para que practiquen una plenaria en Wayuunaiki y Español, al final cada equipó participará y concluiremos con interrogantes: ¿Cómo se sintieron? ¿Les gustó el desarrollo del taller? ¿Que aprendieron? ¿Porque es importante el proceso de comunicación? Y por último se les asignó la tarea complementaria para realizar en casa, para fijar el conocimiento realiza en su cuaderno, ejemplos de modelo de personas dialogando.

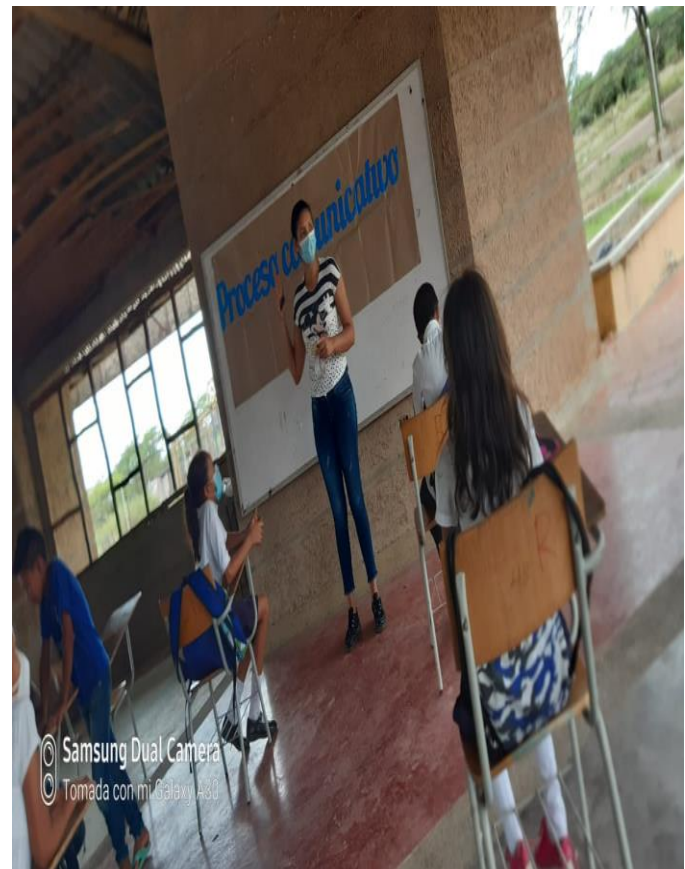
**Análisis de este primer taller pedagógico:** es realmente interesante analizar lo ocurrido en este primer taller pedagógico, ya que la docente presenta en su diario de campo el desarrollo de cada actividad siguiendo el plan o secuencia didáctica previamente elaborado, es también necesario indicar que antes de realizar este taller con los estudiantes al grupo se le aplico un pretest para examinar como es el proceso de

intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español en relación al uso de estrategias pedagógicas, al finalizar la serie de tres talleres a los estudiantes se le aplicara de nuevo una evaluación referente a los tres talleres o pos test para evaluar la efectividad de dichos talleres o estrategias a partir de los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español.

En el momento de la participación de los grupos de trabajo los estudiantes se encontraron comprometidos y motivados durante la actividad, la participación fue constante, también pude observar que el manejo de las dos lenguas tiende a dificultársele a unos más que a otros al realizar actividades contenidas en el aprendizaje de la lengua en las funciones básicas como son escuchar, hablar, leer y escribir, las cuales todas se pusieron en práctica durante los talleres pedagógicos cada una en su momento.

En ese sentido, se muestran a continuación evidencias del taller en el momento que los estudiantes y la docente vivían las experiencias educativas, además también se muestran parte de los trabajos elaborados por los estudiantes en la construcción de los procesos de aprendizaje y el intercambio de las dos lenguas.

Evidencias de los grupos, y parte de los trabajos elaborados en Wayuunaiki y Español, en el taller 1 se observa a los estudiantes y la docente compartiendo en los distintos momentos y en contacto con los materiales instruccionales, como papelógrafo, marcadores, tarjetas de colores, tijeras, recortes de revistas, entre otros.



<b>DIARIO DE CAMPO</b>	
<b>Objetivo específico 1 Taller Pedagógico 2 Elementos del Proceso de Comunicación.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.</li> </ul>
<b>Lugar:</b> Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.	
<b>Fecha:</b> 21- 01-2020	
<b>Hora:</b> 8:00am 10:00am	
<b>Facilitadora:</b> Docente del aula.	
<b>Participantes en el aula:</b>	<b>Nº de estudiantes:</b> <u>25</u> <b>Nº Docentes:</b> <u>1</u>
<p><b>Actividades realizadas:</b></p> <p>Antes de iniciar se les indico a los estudiantes que por favor tengan en cuenta los protocolos de bioseguridad los cuales son prioridad para nuestra salud, seguidamente nos ponemos a disposición de Dios para darle gracias por el nuevo día por mantenernos sanos, y se dio lugar a la dinámica Une tus cartas, el juego consiste en entregar a cada estudiante un sobre con tres cartas en cada carta va escrita una palabra en Wayuunaiki y español, con esas cartas cada alumno forma un mensaje, lo escribe en su cuaderno y luego participa en la plenaria leyendo su mensaje.</p> <p>Después de hablar un poco sobre el primer taller realizando un recordatorio de lo antes trabajado y la tarea revisada, les di nuevamente la bienvenida y les doy a conocer el objetivo y el tema de la clase que trabajaremos, se aclararon dudas inquietudes de los niños referente al tema luego les indique que formarán grupos de 5 estudiantes para realizar una nueva o segunda dinámica o juego didáctico, se les entregó cinco tarjetas una para cada estudiante casa uno debía leer la que le corresponde, en la cual encontraría el emisor, receptor, mensaje, canal, código, contexto se les dio las indicaciones para que ensayarán los roles, el contexto es el mismo aula y cuando les indique la orden los estudiantes procedían a realizar el ejerció en los dos idiomas y cambiarse las tarjetas el emisor y el receptor.</p> <p>Para esto se necesitó de mucho ensayo para que los estudiantes identificarán los elementos del proceso de comunicación y así intercambiar roles para socializar dos o tres equipos presentando su mensaje en wuuayunaiki y español, frente todos los equipos, además se hizo una representación de un mensaje de las tarjetas entregadas en la dinámica 1 para que hicieran una dramatización con el mensaje cambiando los roles, los mensajes eran referidos a la importancia de escuchar y de hablar o elaborar un mensaje con claridad, ejemplo: Pide la palabra para hablar, escucha a todos con interés, no interrumpas al hablante, piensa antes de hablar lo que quieres decir.</p> <p>Para la estrategia de cierre o post instruccional los estudiantes copiaron los elementos del proceso de comunicación mediante un dibujo. Se aclararon los interrogantes o dudas expuestas por ellos y al concluir la actividad que debían elaborar en casa fue un dibujo con los elementos de la comunicación y un mensaje referente a la familia, fue un taller satisfactorio debido a que los estudiantes demostraron interés por compartir experiencias teniendo en cuenta las dos lenguas, disfrutaron el proceso y tuvieron la oportunidad de entender y comprender un nuevo tema, como fue los elementos del proceso de comunicación.</p>	

**Análisis del taller pedagógico 2.** Continuando con el desarrollo de los talleres es importante destacar que estas estrategias motivan e integran a los estudiantes para el intercambio de su lengua y aprender una nueva, el juego funciona bien porque desarrolla habilidades de negociación y empatía, que son componentes clave de la comunicación efectiva, al intercambiar conocimiento y experiencias entre los estudiantes realizan una interacción constructivista que les permite un aprendizaje activo, el desarrollo de habilidades de negociación ayudan a los estudiantes a explorar resultados más exitosos o situaciones gana-gana, también les ayudan a lidiar con resultados menos exitosos en aquellas tareas con mayor dificultad.

En ese sentido cabe además mencionar, que a los estudiantes les pareció divertido participar en el intercambio de roles en la dramatización representando un mensaje en el que ellos decidieron elegir su contenido, dando oportunidad a que todos expusieran sus ideas e intercambiaran las lenguas materna y el español que es el que más están aprendiendo en la escuela al socializar en las clases con contenidos novedosos, entre sus compañeros y la docente también se manifiesta empatía y respeto, ya que para ambos es un proceso de aprendizaje, y lo importante es que se corrigen los errores como un ensayo ante el error sin discriminar ni excluir, en cuanto a la escritura se hace énfasis en las normas ortográficas y la buena caligrafía para la comprensión de los textos escritos y leídos en clase, el material de apoyo fue construido en el aula entre todos.

Evidencias de los grupos, y parte de los trabajos elaborados en Wayuunaiki y Español, se observa a los estudiantes en el intercambio de las dos lenguas al participar en el taller pedagógico.





**Presentación de la implementación del taller 3 a través del material informado en el Diario de campo**

<b>Objetivo específico 1. Taller Pedagógico 3 Funciones del proceso de comunicación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.</li> </ul>
<b>Desarrollo de estrategias</b>	Taller pedagógico 3
<b>Lugar:</b> Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira	
<b>Fecha:</b> 22-01-2020	
<b>Hora:</b> 8 am a 11 am	
<b>Facilitadora:</b> Docente del aula.	
<b>Participantes en el aula:</b>	<b>Nº de estudiantes:</b> 25 <b>Nº Docentes</b> 1
<p><b>Actividades realizadas:</b></p> <p>Después de cumplir con los protocolos de bioseguridad como el lavado de manos, uso correcto de tapabocas y distanciamiento social, dimos inicio, dándole las gracias a Dios por este hermoso día por permitirnos compartir un día más y ver los rayos de la luz del día, les doy la bienvenida a este nuevo encuentro y estaremos repaso al tema anteriormente visto y la actividad realizada en casa.</p> <p>A continuación, se explica la dinámica de integración e inicio del proceso educativo relacionado con el tema las funciones del proceso educativo: El juego de los ojos vendados, consiste en dividir a todos los jugadores en parejas, uno de ellos tendrá los ojos vendados y navegará por una pista de obstáculos siguiendo las instrucciones que le da en voz alta el otro jugador. Este juego de los ojos vendados funciona porque crea confianza, capacidad de escucha y habilidad de instrucción. La confianza entre los miembros del equipo es crucial para una comunicación eficaz, ya que fomenta la cooperación y el trabajo en equipo exitoso.</p> <p>La falta de confianza, por el contrario, genera sospechas e impide la aceptación del otro, en relación con el tema esta dinámica, facilita representar al que camina con los ojos vendados su función en la resolución de problemas al caminar con obstáculos, escuchando al otro jugador que le da instrucciones, ejemplo: saltar, reírse, llorar, preguntar cómo va, expresar dudas, desconcierto, miedo o temor, enfrentar la incertidumbre, por tanto la docente al finalizar el juego introduce el tema a desarrollar, preguntando al grupo como se sintieron y que funciones del proceso de comunicación pudieron observar o identificar.</p> <p>Después se les presento a los estudiantes el tema y objetivos de la clase para que ellos tengan en cuenta el enlace que tienen cada taller y que cada uno de ellos son de gran importancia para nuestro proceso en el desarrollo del mismo, entramos en el tema basado en los saberes previos y se les da la explicación de las funciones del proceso comunicativo como lo son informar, formar, expresar, entretener. Producir</p>	

textos orales o ejemplos de situaciones comunicativas que permiten evidenciar las funciones y las pertenencias de cada texto elaborado.

Seguidamente, para el desarrollo de la actividad en clase se les orienta a los estudiantes organizar grupos de tres y a cada uno de ellos se les hizo entrega de papel boom y colocar en el papel, uno de ellos, que tenga la función de secretario para que comente la función del proceso comunicativo en el caso de informar, expresar, formar, entretener, con ejemplo en la lengua Wayuunaiki y en Español.

También se les aclaró que cada equipo según su función debería elaborar noticias o textos de forma oral en los dos idiomas, por último cada grupo ubicará en el rincón del habla sus papeles o material elaborado una vez compartida cada experiencia realizamos un breve refuerzo del tema tratado el día de hoy a aclarar las inquietudes de cada estudiante con el fin de dejar claro las funciones del proceso comunicativo, luego para realizar el cierre cognitivo y el afectivo en el aula por espacios de unos minutos se les pidió en grupo que reflexionaran sobre estas dos preguntas: ¿Cómo se sintieron en el desarrollo del taller pedagógico y que fue lo más importante que aprendieron?

Aunado a lo anterior, los estudiantes compartieron sus reflexiones en ambas lenguas y realizaron en forma oral por grupo una función del proceso de comunicación, además en sus cuadernos escribieron sus conclusiones, para fijar los conocimientos como actividad de refuerzo se le pidió a cada estudiante un dibujo donde se observe la función de entretener, educar o formar y la de informar o dar noticias, se les envió la actividad para realizar en casa.

Ahora bien, al finalizar estos tres talleres se puede referir que: se notó un poco más la dificultad del intercambio de las dos lenguas en este último taller ya que ellos tuvieron que escribir textos un poco más largo y es allí donde tienen más dificultad, no obstante, la docente escribe en su diario que se trabajó de manera satisfactoria cumpliendo con el objetivo propuesto y desarrollo de todas las actividades o estrategias preinstruccional, co y pos instruccional como estaba previsto y aprendizaje de cada uno de los estudiantes se notó en la participación, la elaboración de las dinámicas y los trabajos expuestos en el rincón del arte, aunque hay pocos estudiantes que se les dificulta hablar con fluidez en alguna de las dos lenguas.

Análisis del Taller Pedagógico 3 Funciones del Proceso de Comunicación, los estudiantes vivieron plenamente este taller compartiendo con interés y afianzando sus competencias en el proceso de lector y escritor a través del intercambio de ambas lenguas, además la interacción en el aula pudo concretar el trabajo escrito en cuanto al tema estudiado, se realizaron ejercicios de recapitulación leyendo los mensajes escritos o textos y con sus comentarios fortalecen su auto estima y pensamiento crítico en el nivel

de su grado, la docente manifiesta que la estrategia de clase tipo taller es dinámica y novedosa en la cual se siente cómoda y está aprendiendo mucho junto a sus estudiantes, la caligrafía y ortografía son aspectos que hay que continuar trabajando ya que si presentan fallas, errores o falencias durante el proceso sobre todo de escritura.

De acuerdo al párrafo anterior se presenta un listado de aquellas frases o mensajes utilizados en el desarrollo del intercambio de la lengua en Wayuunaiki y Español, algunas están copiadas en el aula de clase, como parte de los materiales de instrucción, y otras fueron usadas en los tres talleres pedagógicos para reforzar como ejercicios visuales el aprendizaje.

¿Por qué no viniste ayer? – ¿Jamaka'a nnojoika püntüin aliikainka?

¿Quién hizo esta mochila? – ¿jarat kainjainka tü katto'ukat?

Estoy aprendiendo wayuunaiki – Eki'rajaashi taya sünain Wayuunaiki

Yo no sé hablar wayuunaiki – Matüjüinsat aashajaa taya wayuunaiki

Me gusta estar aquí – Kamalainsü tamüin yaapünaa

Él dijo – Müshi

Ella dijo – Müsü

Está lloviendo – A'itüsü juya

Recojan la basura – Jükotchira tü yarütsükalü

¿Qué te pareció el libro? – ¿Jamüsü pi'rüin karalo'utaka?

¿De dónde vienes? – ¿Jalejeeshi pia?

Ayer – Aliikainka

¿Cómo estás? – ¿Jamayaa pia?

¿Cómo te llamas? – ¿Kasaichi pünülia?

¿Cuántos años tienes? – ¿Je'ra juya pia?

No – Nnojoo

Sí – Aa

Mi nombre es... – Tanülia tayakai

No sé hacerlo – Isasü tachiki

Ayúdame – Pükaliija

Estamos bien – Anashii waya

Bueno, me voy – Ajaa, anashi to'unai

¿A qué hora? – ¿Jalapushi?

Mañana – Wattamaalü

Tarde – Aliika, aliuka

Noche – Aipa'a

¿Dónde estás? – ¿Jalashi pia?

Aquí – Anii

¿Dónde está el dinero? – ¿Jalasü neetkat?

### **Género**

Algunas expresiones son diferentes dependiendo del género del sujeto que las dice o de quien se habla, como quedó en evidencia en las traducciones anteriores él dijo y ella dijo. Sin embargo, la diferencia puede ir desde una sola sílaba, hasta una palabra entera o frase:

Ya me voy – Femenino (Anasü to'unai), Masculino (Anashi to'unai)

Tengo sed – Femenino (Miasüsü taya), Masculino (Miasushi taya)

La casa de ella – Shipia, La casa de él – Nipia

Quiero dormir – Femenino (Atunkeesü taya), Masculino (Atunkeeshi)

La ropa de ella – Süşe'in, La ropa de él – Nüşe'in

Estoy escribiendo – Femenino (Ashajüsü taya), Masculino (Ashajüshi taya)

### **Acciones**

Por otra parte, los verbos en infinitivo suelen finalizar con la terminación aa, como los que se mencionan a continuación:

Escribir – Ashajaa

Jugar – Ashaitaa

Leer – Aashaje'eraa

Trabajar – A'yatawaa

Cantar – E'irajaa

Dormir – Atunkaa

Traer – Asajawaa

Cocinar – A'lakajawaa

Preguntar – Asakiraa

Hablar – Aashajawaa

### **Pronombres**

Yo – Taya

Tú – Pia

Él – Nia

Ella – Shia

Nosotros – Waya

Ustedes – Jia

Ellos – Naya

## **Pronunciación**

Al comunicarse con otro individuo que habla un idioma diferente, es importante entender cómo pronunciar las palabras de tal forma que se entienda lo que se está diciendo. La pronunciación de vocales y consonantes en el Wayuunaiki son muy similares al español, pero existen algunas diferencias claves, por ejemplo:

1. Los sonidos de las vocales son iguales a las del español, con la diferencia de que hay una adicional, la ü, que se pronuncia de forma similar a la u regular, solo que los labios se mantienen horizontales, como sonriendo.
2. La L se pronuncia como la r suave del castellano, la r siempre se pronuncia como la r dura.
3. El sonido para pronunciar el diágrafo sh es similar a como se pronuncia en inglés.
4. Cuando aparece un apóstrofo (‘) en una palabra, se debe cortar abruptamente la pronunciación, para después reanudarla hasta finalizar.

## **HIMNO NACIONAL DE COLOMBIA EN WAYUUNAIKY**

### **CORO**

Tü talata pulaskat main

Tü talata matujainkat ajatta

Sülu tu asipala aiska

//ojuitusu tu Anaska akuwaipa//

Atalajase tü aikat mojuskatmain

Antüsu tü tashi pülaskatmain

## I

Kenasü tü jayuirkat

Mayokujainsat süwarala

Kottushi na wayukana waneepia

Tuntüsü nain sakapüna kalena

Natujaulu tü nunuikü chi outakai sou kruz

## II

Awatüsü tu tashika

Sulu>u mma merikana

Ojünüsü nasha na yalayalakana

Sulu>u numainkat kolon

Jülüjain tu tamakat

Chi reikai nnojotshi jawatuin

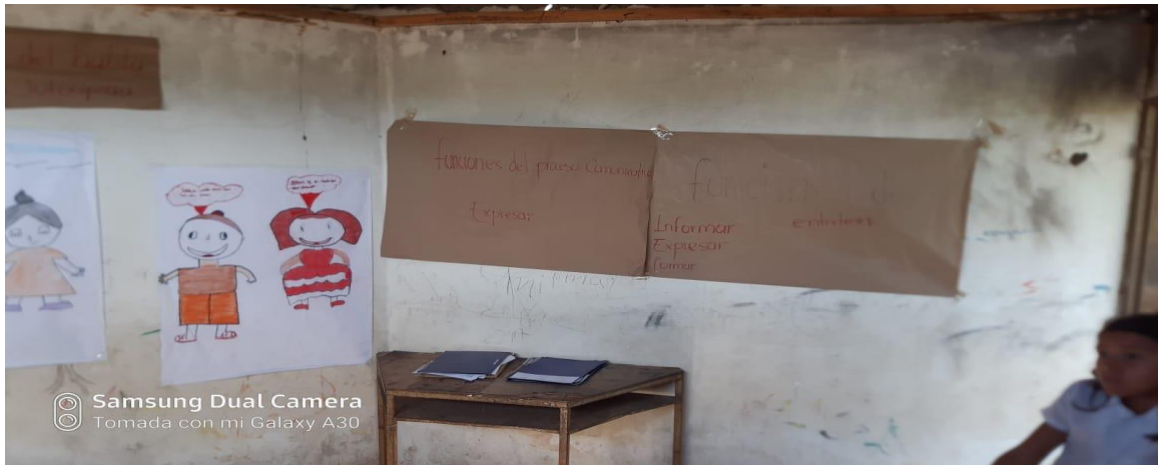
Aashajashi na mulakana

Maulu ya anashi waya

A continuación, se presentan fotografías del taller 3 funciones del proceso de comunicación como evidencia de la construcción del aprendizaje.

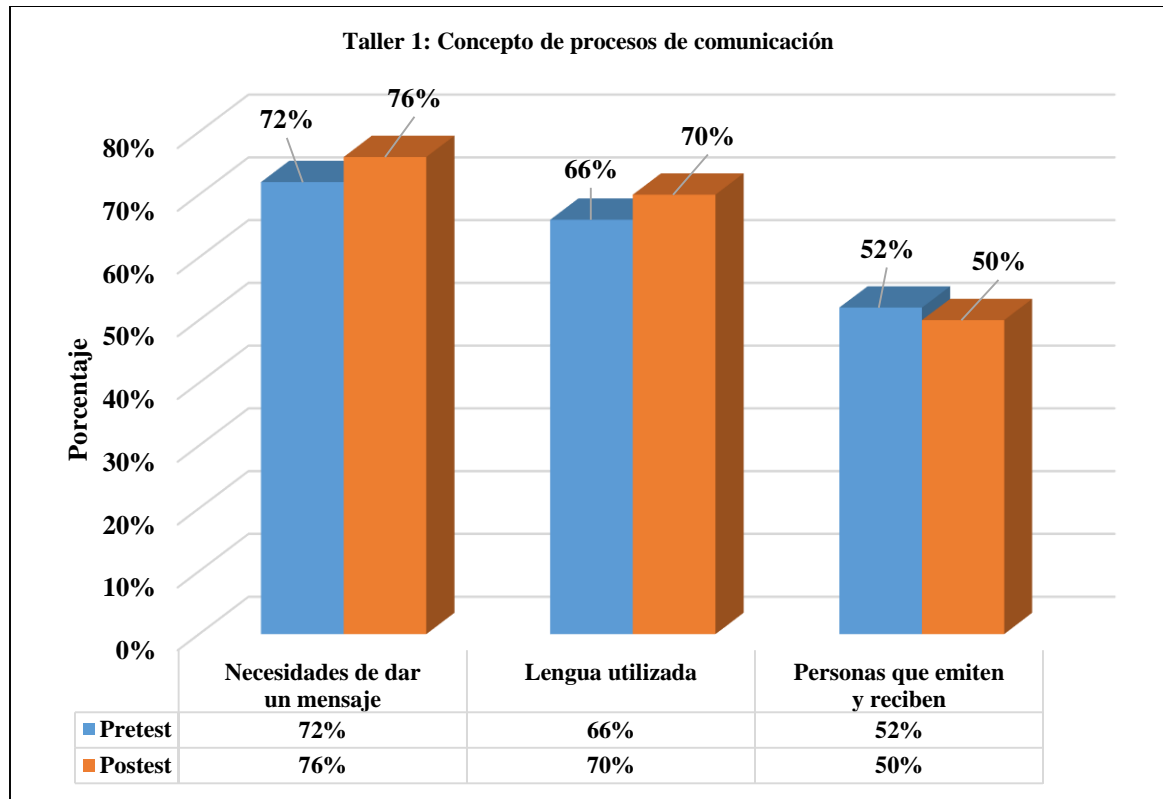






Para continuar el análisis de los resultados, se indica que la implementación de las estrategias o talleres pedagógicos permitieron que a los estudiantes se le aplicara una prueba o pre test antes de que los alumnos vivieran los talleres y luego al finalizar de nuevo se aplicó el pos test para analizar la efectividad de las estrategias pedagógicas en el intercambio de las lenguas Wayuunaiki – Español, por lo que a continuación se presentan los resultados de ambas pruebas y según el baremo antes previsto para el logro de este 5 objetivo evaluar el nivel bajo, medio o alto en el que están los estudiantes de cuarto grado en el intercambio de ambas lenguas, y determinar el sistema de hipótesis .

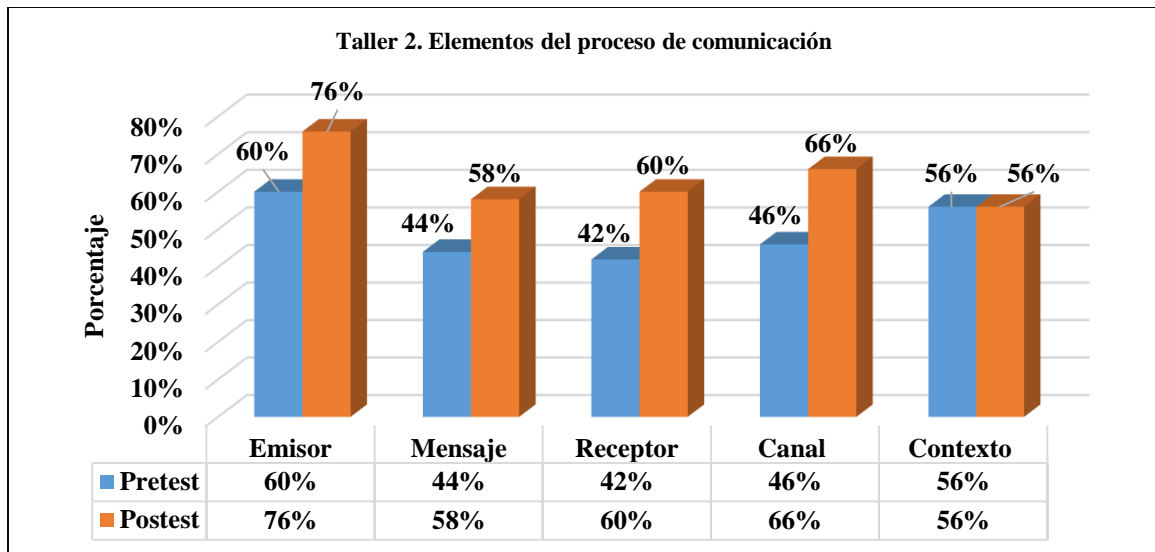
## Resultados del pre test y pos test



**Gráfico 1.** Comparación del pretest y postest del concepto del proceso de comunicación

**Fuente:** elaboración propia (2021)

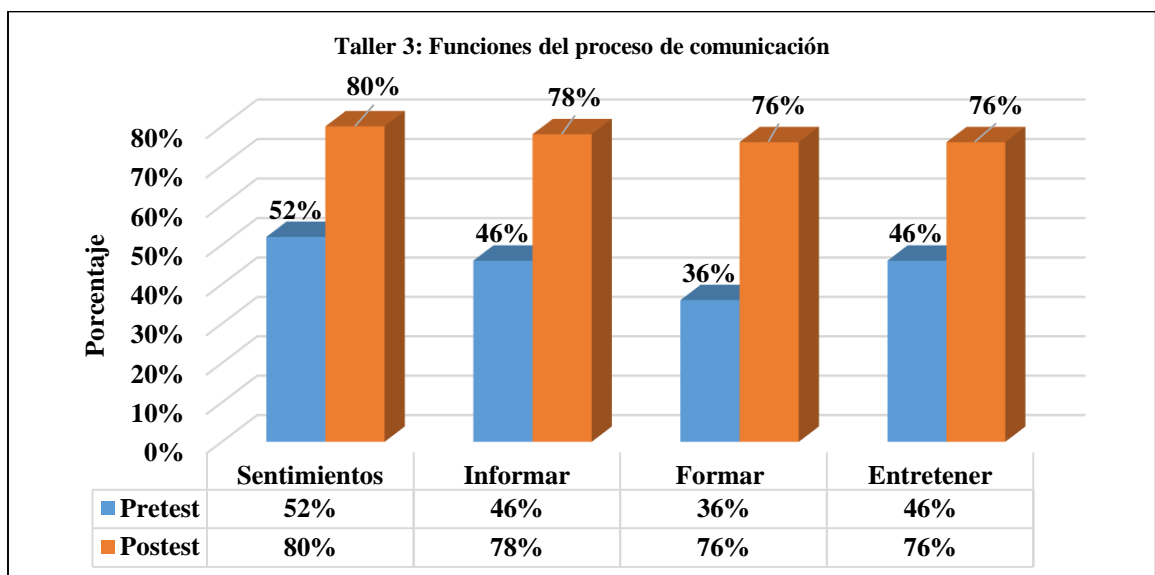
Iniciando el análisis de esta gráfica se puede observar que los conocimientos previos de los alumnos de cuarto grado a quienes se le aplicó una prueba antes y después de tres talleres didácticos que los resultados son bastantes parejos, es decir, tanto en la necesidad de dar un mensaje, como en la lengua utilizada y las persona que emiten y reciben un mensaje los datos obtenidas en las respuesta sobre el concepto del proceso de comunicación referido en ambas lenguas, están entre 72 y 76% no es mucha la diferencia pero el pos test subió un 4%, de 66 a 70% también subió el pos test un 4%, y en el último taller más bien bajo el resultado del pos test, ya que en este taller los alumnos tuvieron mayor dificultad en la escritura de los contenidos en Wayuunaiki, en síntesis, los datos se visualizan con muy poca diferencias entre una prueba y otra.



**Gráfico 2.** Comparación del pretest y postest de los elementos de la comunicación

**Fuente:** elaboración propia (2021)

Continuando se observa en esta gráfica que corresponde a la comparación del pretest y postest de los elementos de la comunicación, contenidos del taller pedagógico 2, se mantienen los resultados bajos en el pre test y subieron luego de la implementación de las estrategias, afirmando que son efectivos el desarrollo de los talleres en el intercambio y comprensión del manejo de la lengua Wayuunaiki y Español.

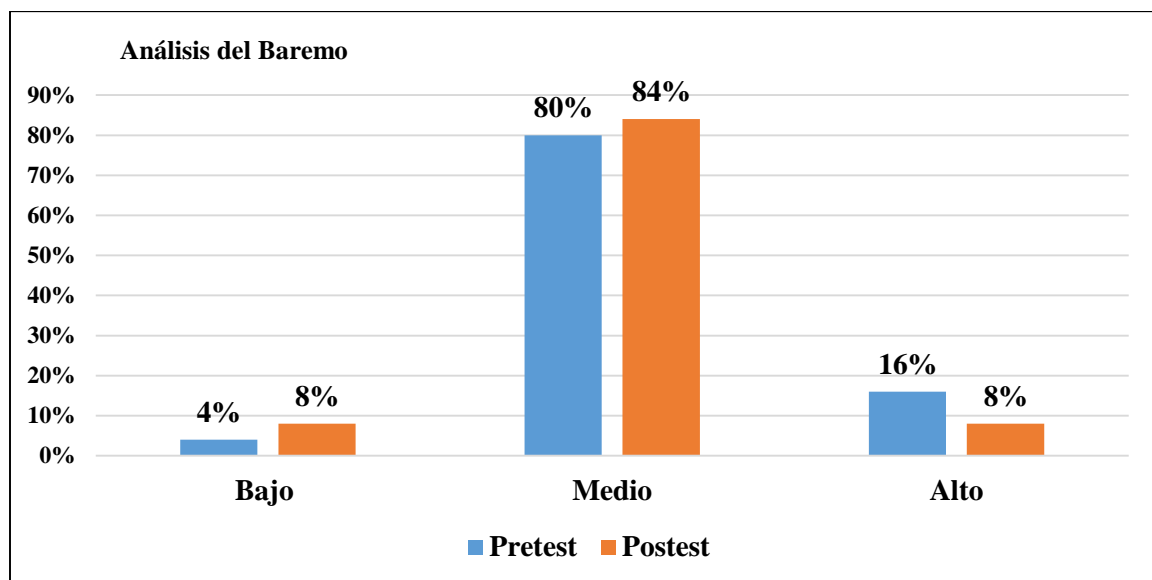


**Gráfico 3.** Comparación del pretest y postest de las funciones de la comunicación

**Fuente:** elaboración propia (2021)

En esta gráfica se observa una diferencia bastante significativa en el postest, lo que indica que después de la implementación de las estrategias tipo taller pedagógico de las funciones del proceso comunicativo los estudiantes mostraron mayor dominio en sus repuestas y el resultado evidencia en las funciones de expresar sentimientos, informar, formar y entretener una tendencia positiva en la efectividad de las estrategias pedagógicas en el intercambio de la lengua Wayuunaiki y Español.

### Análisis del baremo



**Gráfico 4. Análisis del baremo categorías bajo, medio, alto**

**Fuente:** elaboración propia (2021)

De acuerdo a los resultado obtenidos en el baremo utilizado en este proceso estadístico del cálculo de la efectividad de las estrategias pedagógicas tipo taller en el intercambio de las lenguas Wayuunaiki y Español, se puede referir que ciertamente en dos talleres el postest arrojó resultados por encima del pretest y en el último en los datos finales obtenidos no hay diferencia a favor del postest, sin embargo hay que indicar que los estudiantes de cuarto grado seleccionados en este estudio, es decir, un 84% cifra significativa que expresa sus conocimientos e intercambio de las lenguas están entre 51 y

75 que corresponde un nivel medio de efectividad de la implementación de las estrategias en el proceso de comunicación en las dos lenguas referidas en este estudio.

Por tanto, la hipótesis aceptada o supuesto de investigación es la 1 (Si), la implementación de estrategias pedagógicas relacionadas con el proceso de comunicación favorece el intercambio de la lengua Wayuunaiki – y la lengua española en los estudiantes del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020, y se rechaza el Supuesto de investigación 2 (Si), la implementación de estrategias pedagógicas relacionadas con el proceso de comunicación, no favorece el intercambio de la lengua Wayuunaiki y la lengua española, en los estudiantes del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas, ante los resultados de la gráficas explicadas se puede referir que las estrategias pedagógicas implementadas fueron favorables al proceso educativo.

En base, al último objetivo de la investigación el número 6 referido a Implementar acciones de mejora para los procesos que evidenciaron falencias en los docentes con la aplicación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020, a continuación se presentan los lineamientos que se proponen como acciones significativas en el proceso de enseñanza aprendizaje del intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español en los centros educativos que laboran con indígenas, sobre todo en la institución educativa objeto de estudio de este trabajo.

Ahora bien, estas acciones encaminadas a facilitar el aprendizaje están sustentadas en la estrategia : Taller Pedagógico, se insiste en esta modalidad de

enseñanza ya que se concibe como un espacio interactivo, de participación, confianza, diálogos, juegos, como un ambiente de aprendizaje colaborativo y enriquecedor tanto para los estudiantes como para los docentes, por lo cual considerando los tres momentos del hecho pedagógico como son el inicio pre, el desarrollo o co y el cierre o pos instruccional, permite la optimización del tiempo, de los recursos, y de la evaluación.

Además es importante proponer para fortalecer el proceso comunicativo sobre todo en la escritura de textos, ortografía y caligrafía, que despierten su imaginación por ejemplo elaborar en hojas blancas un dibujo en secuencias con líneas para escribir al lado de la imagen y que el estudiante escriba la idea que le sugiere el dibujo, sopas de letras o crucigramas con palabras seleccionadas en el aula, y juegos novedosos de escritura que hoy se consiguen en diversidad de páginas en línea y que los docentes pueden consultar para fortalecer su trabajo con el uso de las tecnologías de la información y comunicación ya que son un recurso muy valioso en todo momento, también existe una bibliografía extensa que los docentes del área de lengua pueden revisar constantemente y llevar a su aula para optimizar estos procesos de aprendizaje.

Desarrollar la escritura creativa a través de promover en los estudiantes la escritura de poemas inéditos, canciones, chistes, refranes, anécdotas, en las cuales inicialmente de sus pequeñas anécdotas, pueden leer en clase y elogiar o comentar con interés, no colocar el énfasis solo en corregir para tratar de desarrollar en ellos el placer de escribir por escribir, sin la presión de la corrección, lo importante es brindar oportunidad y enamorar a los estudiantes a leer y escribir en ambas lenguas.

En ese orden de ideas, se motiva al docente a generar en el aula el rincón de los Genios o Artistas, significa crear o buscar un lugar del aula donde siempre los alumnos expongan los trabajos realizados, brindar cada día un tiempo para leer un cuento corto, es

el momento de la lectura, donde pueden traer recortes de cualquier revista o diario para traer a la clase y compartir, comentando lo leído, en lo posible que todos los estudiantes tengan la misma oportunidad de participar en las lecturas, hay que recordar que la lectura de textos escritos deben ser en lo posible creativos y con sentido para el estudiante, propiciar una relación lúdica, experimental y estética con el lenguaje, liberar el impulso inconsciente vinculado con el proceso creador.

Aunado a lo anterior, otra idea que se puede aplicar para promover el intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español consiste en coleccionar tarjetas de colores con nuevas frases en cada lengua y construir en el aula una cartelera para colocar estas tarjeta que los alumnos proponen por cada tarjeta que elaboran se les tomara en cuenta como una valoración especial en la materia que se refleja en una estrella de niño lector o escritor, la idea es participar, componer o producir textos, leer y coleccionar tarjetas en el tablero o cartelera, periódicamente actualizar este recurso didáctico, con la colaboración de los mismos estudiantes.

Otra dinámica interesante a desarrollar es los dibujos, lectura y escritura de historietas o comic, se trata de una herramienta destinada a la creación de ilustraciones creativas y divertidas creadas por los estudiantes con la orientación del docente, esta herramienta cuenta con una gran libertad creativa, ya que permite a los alumnos diseñar su propio guion gráfico, dotar a sus personajes de la personalidad que deseen, editar la posición y forma de los paneles e incluso la forma de las burbujas de diálogo, disponibles para cualquier lengua, este recurso tiene un fuerte carácter visual, y su objetivo es facilitar la creación de cuentos e historias para luego compartirlas en el aula con sus compañeros, también existe el juego en el que el docente nombra una letra y los alumnos buscan el nombre de persona, animal, cosa, colores que inicien con esa letra.

## Conclusiones

Elaborar este trabajo de investigación ha sido gratificante en todos los sentidos, en primer lugar cambiar muchos paradigmas en cuanto al proceso investigativo y docente, crecer en un ambiente de aprendizaje es enriquecedor y tener el deseo de seguir explorando nuevos horizontes es una oportunidad que brinda el contacto con los estudiantes y experiencias que dan vida al ejercicio profesional, es por esto que toda la construcción del conocimiento fruto de lecturas, análisis, comparaciones, síntesis, asesorías, hacer y revisar continuamente los contenidos pertinentes con la producción científica es interesante, investigar ha sido una labor minuciosa pero satisfactoria en toda la extensión de la palabra, de esta manera se presentan a continuación las principales conclusiones:

En cuanto al primer objetivo referido a describir las estrategias pedagógicas utilizadas en la enseñanza y aprendizaje a partir de reflexiones sobre las prácticas de enseñanza del lenguaje, por medio de la implementación de estrategias activas y participativas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, se puede concluir que toda la investigación fue una reflexión constante y el contenido principal fue la práctica pedagógica en el aprendizaje de las dos lenguas, en ese sentido, se observó cómo se lleva el proceso de enseñanza en la institución educativa objeto de estudio, al respecto se concluye que el proceso es tradicional, basado en la presentación del tema, objetivo y de una vez el desarrollo de la clase, copiando en la pizarra y en el cuaderno, no se aplica la docencia en dinámicas, juegos didácticos ni material instruccional novedoso.

En referencia con el segundo objetivo referido a los niveles del manejo de las dos lenguas se puede decir que utilizan un nivel en el aula coloquial y técnico en el sentido de



emplear en las participaciones un vocabulario encaminado a proporcionar nuevas palabras en sus conversaciones, el nivel refiere la superación de las relaciones competitivas entre los estudiantes y docentes por el criterio de la producción conjunta grupal y una formas de participación y evaluación conjunta docente- estudiantes en relación con la forma didáctica de la producción de la tarea o actividades instruccionales.

Asimismo, los niveles de la lengua son los registros utilizados para hablar o escribir, para adecuarse a las circunstancias o al emisor: popular, coloquial, vulgar y científico. Estos niveles tienen una estrecha relación con la situación comunicacional y con el nivel de instrucción que tenga el hablante o escritor, en este caso los estudiantes de cuarto grado, el nivel coloquial, es un nivel del lenguaje que se usa en ambientes de suma confianza para el hablante como en su entorno familiar, comunitario o de amistades, es el nivel más hablado por las personas en el mundo, independientemente de su idioma.

Nivel científico-técnico según Gómez (2015), se trata de un lenguaje utilizado para hablar o escribir en un campo específico de la ciencia o la cultura, o en ambientes de aprendizaje como las instituciones educativas, es el que se va formando de manera objetivo, lógico, de acuerdo con las funciones comunicativas con un sistema de símbolos propios.

En consideración con los resultados referido al tercer objetivo: Diseñar estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020, se diseñó los tres talleres pedagógicos para el intercambio de la lengua Wayuunaiki- Español, tomando en cuenta la didáctica especial en la asignatura lenguaje del programa de cuarto grado, se plantearon actividades, objetivos, DBA, y todos los

requerimientos instruccionales pertinentes al desarrollo del proceso educativo, considerando además los intereses, necesidades y características del grupo de estudiantes de acuerdo con su contexto familiar, social e institucional.

Al mismo tiempo, estos talleres pedagógicos se implementaron lo cual se corresponde con el cuarto objetivo en tres jornadas de clase, con los estudiantes los cuales participaron y se mostraron interesados, participativos ya que una de las características relevantes del taller es la metodología y considerando que un taller es el ordenamiento con una intención lógica de los contenidos programáticos de aprendizaje en un espacio dinámico y cambiante, con el uso de unos recursos y unos procedimientos o pasos pre instruccional es decir al principio, unos coinstruccionales ósea el desarrollo en sí del taller y un cierre o posinstruccionales al final de la clase o taller hay que tener en cuenta que se cumplieron la planeación, organización, coordinación, control y evaluación para asegurar el aprendizaje final.

Aunado a lo anterior cabe decir, que estos tres talleres desarrollados permitieron por medio de su sistema didáctico enfocar la relación de “la teoría y la práctica” para la solución de problemas, pero para esto es necesario “comprender” los problemas que se están analizando, estudiando u evaluando en este caso el intercambio de la lengua Wayuunaiki y Español, así como destacar que todos los actores involucrados en especial docentes que implementaron los talleres se les presentó su inducción como parte del proceso de investigación en la intervención de la acción pedagógica, sobre todo en la estructura de cada taller, el cuidado en la selección de instrumentos y medios de trabajo actuando ante los inconvenientes que se pudieran presentar en la ejecución de los mismos.

En cuanto a la implementación de las estrategias referido al sexto objetivo:  
Implementar las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Se puede concluir que los tres talleres como estrategia pedagógica se llevaron a cabo en la escuela seleccionada para el desarrollo de esta investigación, con los estudiantes de cuarto grado conjuntamente con su docente, en la cual se describe en el taller 1 referido al proceso de comunicación en tres momentos que se pueden estructurar en pre instruccional como actividades de inicio o conocimientos previos, allí se les dio la bienvenida a los estudiantes, se les indica las normas del taller, se realizó una dinámica de integración como actividad para conocer los conocimientos previos y conectar con el tema, también llamada rompe hielo el teléfono, a través de la aplicación de esta dinámica los alumnos se mostraron muy atentos y participativos, les fue muy útil conocer cómo se transmite un mensaje y se les da la introducción al taller, enunciando el tema, objetivo y contenido del taller, luego se procede con el desarrollo de las actividades grupales para el intercambio de lenguas, estas actividades corresponden a las estrategias co instruccional.

Entre las que están, elaborar en pareja un concepto propio de proceso de comunicación en una lámina de papel y colocarla en el rincón de exposición de trabajos manuales, se realizó el énfasis en la importancia del proceso de comunicación en el desarrollo de las actividades de clase en las dos lenguas en la cual los estudiantes manifestaron alegría y entusiasmo por su participación, en la cual se establecieron los criterios del lenguaje oral y escrito o las características de cada tipo como son la

integración de los estudiantes que intervienen menos en las clases, y con este taller se muestran más dispuestos a trabajar y aprender en todas las actividades. Y por último las estrategias pos instruccionales o de cierre - Presentación del trabajo, en sus cuadernos y en papelógrafo.

Cierre afectivo significa participar diciendo como se sintieron y sí entendieron todo el contenido del taller, se les asignó para fijar el conocimiento realizar en su cuaderno, ejemplos de modelo de personas dialogando, es decir, colocar dibujos relacionados con procesos de comunicación, donde se vea un emisor y un receptor.

De igual manera se desarrollaron el taller 2 referido a los elementos del proceso de comunicación y el taller 3 referido a las funciones del proceso de comunicación, en los cuales los alumnos participaron en todas las actividades diseñadas, se dieron trabajos individuales y en equipo, dinámicas y conversaciones tanto en Wayuunaiki como en español, lo que se pudo observar al leer textos escritos en Wayuunaiki y en español, donde ellos practicaron la lectura y escritura de frases, ideas relacionadas con el tema, lo relevante de estas experiencias fue que todo fue registrado en el diario de campo de la docente, donde todo está comentado de acuerdo a lo planificado, los talleres además permitieron que la docente aprendiera nuevas estrategias para compartir en sus clases con los estudiantes y una estructura pedagógica que manifestó ser interesante, participativa y funcional para el aprendizaje de los alumnos en el intercambio de las lenguas Wayuunaiki y Español.

Continuando con la aplicación de las pruebas antes y después de las estrategias pedagógicas, referidos al quinto objetivo: Evaluar los resultados obtenidos antes y después de la implementación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo

Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Se concluye que la hipótesis o supuesto de investigación aceptado y demostrado en la evaluación del pretest y postest es la implementación de estrategias pedagógicas relacionadas con el proceso de comunicación favorece el intercambio de la lengua Wayuunaiki – y la lengua española en los estudiantes del Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020.

Aunado a lo anterior también se evidencio con estos resultados estadísticos que el nivel de efectividad en la implementación de las estrategia tipo taller quedo registrado en un nivel medio lo cual significa que el grupo de estudiante evaluado esta entre 51 y 75 del baremo, no obstante, es importante referir que la aplicación de las estrategias fue en un tiempo estipulado en tres talleres los que se correspondieron con tres jornadas de clase, en los cuales se observaron cambios en su participación para elaborar las actividades, en sus conversaciones e intervenciones con preguntas e inquietudes, en trabajos en equipo con muy buen contenido y con diálogos en español y Wayuunaiki referidos al tema, lo que evidencio el reflejo de estos resultados a favor de las estrategias tipo taller pedagógico en los estudiantes .

Y de acuerdo a todos lo antes expuesto, el terminar todo el proceso investigativo dio la oportunidad de generar acciones encaminadas a la mejora continua del proceso educativo a partir del uso de estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español, lo que permitió el logro del objetivo Implementar acciones de mejora para los procesos que evidenciaron falencias en los docentes con la aplicación de las estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los

estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, año 2019-2020.

Las mismas están basadas en talleres, principalmente en la actividad constructiva de los estudiantes, generando un espacio que puede ser el mismo salón de clase, pero organizado de modo tal que los estudiantes puedan interactuar de frente, cómodos aprender haciendo en compañía o interacción todos los estudiantes, además es un modo de organizar la actividad favoreciendo la participación de manera que se comparta en el grupo lo aprendido individualmente, estimulando las relaciones personales para propiciar el encuentro del conocimiento de forma participativa y significativa.

Además, estas acciones se quieren que sean estrategias antes de la lectura y escritura: organizadores visuales y verbales: el uso de imágenes, de títulos, acontecimientos o nombre de autores de del texto que se va a leer, de modo que sea posible evocar el recuerdo de lo que los alumnos conocen previamente acerca del tema expuesto en el texto. Estrategias durante la enseñanza para propiciar las inferencias, discutir, interactuar y generar preguntas acerca del texto para saber si los alumnos realmente están comprendiendo lo que leen y escriben y estrategias después de la lectura para escribir: relato por parte de los alumnos de lo que se leyó, dibujo acerca de lo que se leyó. Participar de reflexiones, plenarias, trabajos en equipo, solución de problemas como rompecabezas, sopas de letras, crucigramas y otros ejercicios y también en dramatización de cuentos, poemas, coplas, fabulas, historietas, entre otros.

### **Recomendaciones**

Se recomienda las estrategias pedagógicas tipo taller por constituir un espacio interactivo para el disfrute aprendiendo y haciendo, en una pedagogía emergente que brinde la construcción de significados al proceso lector y que fortalezca la escritura creativa como medio de expresión y comunicación tanto en la lengua Wayuunaiki como Español.

Además, establecer el rincón del arte dentro del aula donde los estudiantes participen en la exposición de sus logros a través de los trabajos escritos y dramatizaciones durante las clases, en ese intercambio elaborar carteleras y material novedoso que optimicen su proceso de comunicación y el pensamiento crítico.

Aunado a lo anterior también, se insiste en desarrollar las habilidades comunicativas o lingüísticas, las cuales son las formas en que el ser humano utiliza la lengua para diferentes propósitos, comunicarse aprender y pensar. Estas son fundamentalmente cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir, se recomienda a los docentes la consulta permanente de ejercicios dinámicos y atractivos para utilizar en los talleres con el fin de fortalecer las habilidades de escuchar y hablar que se corresponden al nivel oral de la lengua y las de leer y escribir al nivel escrito. Estas cuatro habilidades pueden clasificarse en habilidades receptivas escuchar y leer y habilidades productivas hablar y escribir.

Asimismo, es necesario que los docentes se sigan preparando sobre todo si por el ejercicio de su profesión docente están en contacto con estudiante de una lengua diferente, como es este caso con la lengua Wayuunaiki, es primordial formarse para tener competencias lingüísticas pertinentes con el uso de la misma en el proceso de enseñanza-aprendizaje, de manera que sea un vehículo efectivo en la comunicación y no un

obstáculo, para esto el docente también puede tener iniciativa propia y estudiar por su cuenta en proyectos interesantes de la comunidad, o con enlaces digitales disponibles en internet, una oportunidad viable en la educación en línea, sobre todo en tiempos donde se ofrecen tantos materiales instruccionales de fácil acceso y con plataformas digitales amigables para emprender nuevas posibilidades de aprendizaje.

En ese sentido, se recomienda esta investigación como fundamento teórico y práctico para todos aquellos docentes, gerentes educativos, o investigadores en este campo del saber a seguir reflexionando y escribiendo sobre esta temática, con el fin de continuar generando trabajos científicos como referentes en el campo educativo que den luz a tantas inquietudes y problemas en el amplio camino de enseñar y aprender.

Con respecto a la comunidad indígena donde está el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, es pertinente recomendar una mayor vinculación entre familia, escuela y comunidad para propiciar lazos que contribuyan a un mayor intercambio de las lenguas y culturas necesarias para generar encuentros significativos que permitan realizar talleres como unidades productivas de conocimientos a partir de una realidad concreta, para ser transferidos a esa realidad a fin de transformarla, donde los participantes trabajan haciendo converger teoría y práctica, en todos esos espacios llenos de vivencias, tradiciones y costumbres ricas en contenidos para la reflexión y el diálogo en un crecimiento conjunto de todos los actores del tejido social con un sentido de aprendizaje inclusivo, desafiante a las nuevas realidades.

Y desde luego a los estudiantes de toda la institución se les recomienda enamorarse y sentir orgullo de sus raíces a la vez que desarrollan un gusto y placer por leer y escribir, dentro de una escucha activa con el fin de aprender cada vez más,



diariamente ejercitarse en procesos comunicativos en ambas lenguas para un mayor dominio de habilidades en estas funciones del lenguaje, tener una mentalidad clara de que su etnia es maravillosa y el Wayuunaiki siendo su lengua materna es importante para su desarrollo biopsicosocial al igual que el Español, en ese sentido, despertar el interés y el amor por sus estudios dentro de un proceso de aprendizaje actual, novedoso y atractivo.

## Referencias

- Alcaide, B. (2010). *La lectoescritura y el constructivismo*. México: Editorial Magisterio.
- Álvarez, J. F. (2001) *Teorías políticas contemporáneas. Capacidades, libertades y desarrollo*: Amartya Kumar Sen. Tirant Lo Blanch, Publicado en Máiz, R. (comp) (2001) Valencia.
- Ander-Egg, Ezequiel. (1999) *El taller una alternativa de renovación pedagógica*. Editorial Magisterio del río de la plata. Segunda edición. Argentina, Buenos Aires.
- Antoni J (2002). *Construcción del conocimiento pedagógico y Lecto-escritura*. Nuevas perspectivas en teoría de la educación. Buenos Aires: Paidós.
- Ardila, G. (2007). *La Guajira. De la memoria al porvenir una visión antropológica*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Argueta, M. (2000). *Lectoescritura desde el constructivismo fundamental en educación*. República de El Salvador: Editorial Magisterio,
- Ausubel, D. (1983) *Teoría del aprendizaje significativo. Un punto de vista cognoscitivo*. 2° Ed. Trillas. México.
- Ausubel, D.P., (1983). *Psicología Educativa, un punto de vista cognoscitivo*. Segunda edición, Editorial Trilla, México.
- Banco Interamericano De Desarrollo (2006) *Política operativa sobre pueblos indígenas y estrategia para el desarrollo indígena. Serie de estrategias y políticas sectoriales del Departamento de Desarrollo Sostenible*. Julio. Washington, D.C.
- Bandura, A. (1977). *Social Learning Theory*. New York: General Learning Press.
- Beltrán, Cruz y González (2016) *Inclusión de una lengua indígena para el desarrollo de la competencia intercultural*. Universidad de la Salle, Bogotá, Colombia.
- Beltrán, J. (2016). *Procesos, Estrategias y Técnicas de Aprendizaje*. Madrid España. Editorial Síntesis, S.A.
- Bermeo (2018) *Estrategias pedagógicas y material etnodidáctico en wayuunaiki/español: Diálogo de saberes y fortalecimiento de habilidades y competencias en lecto-escritura en la comunidad indígena Panchomana*. Universidad Nacional Abierta y a Distancia-UNAD Bogotá, Colombia.
- Bermeo, N. (2018) *Estrategias pedagógicas y material etnodidáctico en wayuunaiki/español: Diálogo de saberes y fortalecimiento de habilidades y competencias en lecto-escritura en la comunidad indígena Panchomana*.
- Bernard, V. (2012). *Cómo enseñar matemáticas para aprender mejor*. Madrid: CCS.
- Bertely, M. (2010). *Conociendo nuestras escuelas. Un acercamiento etnográfico a la cultura escolar*. México. Paidós.

- Bisquerra, R (2009). *Metodología de la investigación educativa*. Editorial La Muralla, S.A., Madrid, España.
- Bonilla y Rodríguez (1997). *Más allá del dilema de los métodos. La investigación en ciencias sociales*. Editorial Uniandes. Bogotá, Colombia.
- Bruner, J. (1960). *The Process of Education*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Bruner, J. S. (1997). *La educación, puerta de la cultura*. Madrid: Viso
- Calí (2013). Titulada: *La Lectura Comprensiva y su Influencia en el Rendimiento Académico de los Estudiantes en el curso de Idioma Español*. Chimaltenango, México.
- Carmagnola, G. (2009). *Los niveles de la lengua*. Recuperado de: abc.com.py
- Castañeda, A. (2003). *Derechos educativos de los pueblos indígenas*. San José Costa Rica: Editorial del IIDH
- Castillo (2015) titulado *Formación del docente indígena wayuu para la alfabetización en contextos bilingües*. Universidad de Córdoba. Venezuela.
- Chaves, Á. (1985). *Hombres Altivos y Mujeres Hermosas*. Revista Lámpara. N° 98 Vol XXIII. pp. 23-46.
- Chén (2015). *Estrategias didácticas que aplican los docentes para el aprendizaje de la expresión oral y escrita del idioma español, como segunda lengua en primero básico*. Universidad Rafael Landívar. Guatemala
- Collo, Hernández y Mulcué (2016). *Huellas vitales en maestros indígenas nasa hablantes en la configuración del aprendizaje y la enseñanza de su lengua propia*. Universidad de Manizales, Colombia.
- DANE (2002), *Primer encuentro binacional de la Cultura Wayuu, realizado en marzo en la localidad venezolana de Paraguaipoa. Censo Binacional Comunidad Wayuu. Departamento Nacional de Estadística (DANE) y la Corporación Autónoma Regional de La Guajira (Corpoguajira)*.
- Galdámez, V. (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Guatemala Recuperado de [www.digef.edu.gt/GIZ\\_Ints\\_Enseñanza de la lengua castellana](http://www.digef.edu.gt/GIZ_Ints_Enseñanza_de_la_lengua_castellana)
- Gardner, H. (1993a). *Multiple Intelligences: The Theory in Practice*. NY: Basic Books.
- Girón, A. (2006). *La lengua como instrumento de aprendizaje escolar*. Recuperado de [www.nebrija.com/revista.../526a47dc03a6e\\_revista\\_completa\\_13.pdf](http://www.nebrija.com/revista.../526a47dc03a6e_revista_completa_13.pdf). Chiapas, México
- Gómez, C. (2015). *Niveles del lenguaje*. Recuperado de: [www.laacademia.com.br](http://www.laacademia.com.br)
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, L. (2015). *Metodología de la Investigación*. Quinta edición. Editorial McGraw Hill. México.

- Karadjounkova (2014), *La enseñanza del léxico español a alumnos de lengua materna búlgara: metodología y práctica*. Institutos públicos de Enseñanza Secundaria Obligatoria de la ciudad de Sofía, Bulgaria.
- Kisnerman N (2016) *Los Talleres, ambientes de Formación Profesional. En el Taller, Integración de Teoría y Práctica* Editorial Humanista. Buenos Aires Argentina.
- Lave, J., & Wenger, E. (1990). *Situated Learning: Legitimate Peripheral Participation*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Lenguas Indígenas De Colombia. Una visión descriptiva (2000). Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- López (2016) *Estrategia de aprendizaje para el uso de la Lengua Materna Mam*. Universidad San Carlos. Guatemala.
- López, H. (2004). *Sociolingüística*. Madrid: Editorial Gredos
- Lozano y Mejía (2017). *Propuesta etno e intercultural para el fortalecimiento de la aplicación práctica de la etnoeducación a través de la enseñanza de las lenguas en la comunidad wayuu de la Guajira*. Universidad Libre, Barranquilla, Colombia.
- Marreno (2016). *Hacia el desarrollo de la habilidad de la Expresión escrita y sus implicaciones didácticas en el proceso de la adquisición del idioma español como segunda Lengua*. Universidad de Ciego de Ávila. Cuba
- Martínez (2016) *Estudiantes indígenas colombianos en la educación superior entre la multiculturalidad y la exclusión*. Tesis doctoral en la Universidad Complutense de Madrid. España.
- Martínez, M. (2008) *La investigación cualitativa etnográfica en educación*. Bogotá: Editorial Trillas.
- Mejía (2011) *Situación sociolingüística del Wayuunaiki Ranchería el Pasito*. Universidad Nacional de Colombia.
- Mérida, V. (2003). *Didáctica del idioma materno*. Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar. Guatemala
- Ministerio de Cultura de Colombia. Programa de Protección a la Diversidad Etnolingüística –PPDE- (2009) *Informe Preliminar sobre la Primera Campaña del Autodiagnóstico Sociolingüístico del Programa de Protección a la Diversidad Etnolingüística*. Bogotá: Ministerio de Cultura
- Navarro, B. (2009) *Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta*. Almería, Filipinas. Editorial Pueblo y Educación
- Oliver, J. (1990). *Reflexiones sobre el posible origen del wayuu (Guajiro)* En: La Guajira. De la memoria al porvenir una visión antropológica. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia
- Peña (2015). *Estrategias de lectura y escritura del idioma wayuunaiki y castellano en la Escuela Intercultural Bilingüe Bolivariana Castillete*. Venezuela.

- Pérez, A. (2013). *Niveles de la lengua*. Recuperado de: [www.psiq0201.blogspot.com](http://www.psiq0201.blogspot.com)
- Pérez, G. (2014). *Investigación cualitativa*. Buenos Aires: Fundación
- Psacharopoulos G. y Patrinos H (1994). *The Cost of Being Indigenous in Bolivia: An Empirical Analysis of Educational Attainments and Outcomes*. Bulletin of Latin American Research, Vol 12 N 3. Published by: Blackwell Publishing on behalf of society for Latin American Studies.
- Quishpe, C (2001). *Educación Intercultural y Bilingüe*. Publicación mensual del Instituto Científico de Culturas Indígenas. Boletín ICC-RIMAI
- Raffino, M. (2018). *Aprendizaje*. Última edición Editorial: Universo Buenos Aires Argentina. Disponible en: <https://concepto.de/aprendizaje-2/>. Consultado: 14 de noviembre de 2019.
- Ramírez, H. (2003) *Diagnóstico sociolingüístico de Cumaribo, zona de contacto indígena Colono*, Vichada. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia
- Rodríguez, G. (2008). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga. Aljibe
- Rodríguez, Y. (2004) *Wakuaipa. Lengua y mito en la cultura wayuu*. Riohacha: Gobernación de la Guajira. Secretaría de asuntos indígenas. Corporación si mañana despierto.
- Ruíz, A. (1993). *Educación indígena. Del discurso a la práctica docente*. Oaxaca. México. Editorial: Anastasia Rodríguez
- Skinner, B.F. (1954). *The science of learning and the art of teaching*. Harvard Educational Review, 24(2), 86-97.
- Sopón (2016). *Incidencia de la lengua materna k'iché en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura en el primero y segundo grados del nivel primario*. La Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Sweller, J., *Instructional Design in Technical Areas*, (Camberwell, Victoria, Australia: Australian Council for Educational Research (1999).
- Taylor, Steve y Robert Bogdan (2007). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona: Paidós. Universidad a distancia “Hernandarias”.
- Urdaneta (2012) titulada *Propuesta de Estrategias de Lecto-Escritura para Estudiantes Universitarios Wayuu*. Universidad del Zulia. Venezuela.
- Vergara, Otto (1990). *Los wayuu. Hombres del desierto*. Las Guajira. De la memoria al porvenir una visión antropológica. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Vygotsky, L. S. (1993). *Pensamiento, lenguaje y lecto-escritura en el infante*. Buenos Aires: La Pléyade. COLOM,

## ANEXOS

**ANEXO A. ENTREVISTA AL DOCENTE**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el  
Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira

2019-2020

## **ENTREVISTA AL DOCENTE**

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia

Universidad Sergio Arboleda



## Maestría en Educación

Barranquilla, Atlántico 2019

Cuál es su nombre

Con cual grado trabaja

Cuantos años tiene dando clases en este centro educativo

Cuantos niños tiene a su cargo o le da clases

Es un docente integral o por área de aprendizaje

Cuál es la materia que usted dicta

Sus estudiantes son todos wayuu

Hablan todos como lengua materna wayuu

Usted como docente habla como primera lengua wayuunaiki

Como primera lengua habla español

Cuantos de sus estudiantes hablan como segunda lengua español

Que dificultades ha tenido en el intercambio de la lengua Wayuunaiki español

Les interesa a sus estudiantes hablar una segunda lengua en este caso español

En el proceso comunicativo diariamente en el aula utilizan más el español o el wayuunaiki.

Como es el ambiente de aprendizaje en el aula

Les gusta participar a sus estudiantes durante el desarrollo de la clase

Utilizas dinámicas o alguna estrategia pedagógica al inicio de la clase, puede explicar las más usuales.

Utiliza estrategias pedagógicas durante el proceso de la enseñanza de clase, puedes explicar alguna.

Utilizas estrategias pedagógicas para finalizar la enseñanza de los contenidos programados.

Utilizas trabajos en equipo durante la enseñanza del proceso educativo

Qué tipo de evaluación utilizas siempre

Elaboras con tus alumnos recursos para el aprendizaje.

Elaboras con tiempo la planificación de tus clases

Elaboras tu diario de campo, lo utilizas diariamente.

**ANEXO B. LISTA DE COTEJO O GUÍA DE OBSERVACIÓN**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el  
Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira

2019-2020

## **LISTA DE COTEJO O GUÍA DE OBSERVACIÓN**

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia

Universidad Sergio Arboleda

Maestría en Educación

Barranquilla, Atlántico 2019

Ítems	Aspectos Observados	Presen tes	Ausentes
<b>En cuanto a las estrategias pedagógicas</b>			
1	Al iniciar las clases da la bienvenida		
2	Al iniciar la clase realiza una dinámica rompe hielo o de integración		
3	Al iniciar la clase da la bienvenida a sus estudiantes		
4	Al iniciar la clase plantea el objetivo Instruccional a lograr en esa clase		
5	Durante el proceso de desarrollo de la clase		
6	Se ajusta el tema y el propósito comunicativo, integrando emisor y receptor si es necesario		
7	Se identifica la intención comunicativa de manera clara.		
8	Se observa un sentido global del tema seleccionado del libro de español al leerlo		
9	Título del tema ¿Qué piensan acerca del nombre del tema y que se imaginan que explica?		
10	Sobre la imagen de la caratula ¿qué se imagina?		
11	Sobre el autor ¿quién es y qué hace?		
12	Se identifican las ideas principales al realizar la lectura del tema		
13	Se cumple la función comunicativa presentando la estructura convencional del texto		
14	Se siguen las normas ortográficas acordes a su nivel en la escritura del texto y se realiza la producción textual		
15	Se utilizan las mayúsculas para los nombres propios dentro del texto		
16	Se realizan trabajos de equipos entre los estudiantes Se observa la participación activa entre los estudiantes en las actividades desarrolladas.		
17	Se presentan las ideas principales del trabajo de equipo en materiales o papelógrafo		
18	Se realizan cierres de los contenidos por cada equipo		
19	Se presentan los comentarios finales o preguntas de cierre de los contenidos		
20	Se evalúan los contenidos dados durante la clase		
21	Se evalúan las actividades realizadas al finalizar la clase.		
22	Se presentan en plenaria o en forma general las conclusiones o cierre de la clase vista		
23	Se observa en el proceso educativo los momentos de introducción o inicio con estrategias preinstruccionales		
24	Se observa en el proceso educativo las estrategias co instruccional como exposición, narrativa, descripciones, trabajos en equipo, ejemplos, conceptos, comparaciones		
25	Se observa durante la clase claridad y organización en la transmisión de los contenidos		
26	Se realizan las actividades de cierre o estrategias post instruccionales como resumen, o presentación de resultados, evaluaciones, Intercambio de la lengua		
27	Se utiliza la técnica o pedagogía de la pregunta		
28	Se resuelven dudas que surgen en los estudiantes durante el proceso educativo		
29	Se observa al docente llevar el registro en el diario de campo de todas las actividades que realiza durante el proceso enseñanza aprendizaje		
30	Lleva el docente un cuaderno, diario, o control de planificación del acto educativo		
31	En el diario de campo el docente registra paso a paso lo que ocurre en el aula		
32	Los estudiantes se expresan en lengua wayuunaiki		
33	Los estudiantes se expresan en español		
34	La docente se expresa en lengua wayuunaiki		
35	La docente se expresa en español		

**ANEXO C. PRUEBA DIAGNÓSTICA PRE-TEST**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el  
Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira

2019-2020

**PRUEBA DIAGNÓSTICA**  
**PRE-TEST**

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia

Universidad Sergio Arboleda

Maestría en Educación

Barranquilla, Atlántico 2019

**CUESTIONARIO PARA LA VALORACIÓN DEL INTERCAMBIO DE LA LENGUA  
WAYUUNAIKI – ESPAÑOL DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN**

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_ **Grado:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**Referente:** El proceso de comunicación: conceptos, elementos y funciones

**Objetivo:** Desarrollar el proceso de comunicación o intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.

**Instrucción:** Lee con atención el cuestionario y encierra en un círculo la respuesta de tu preferencia que consideres correcta.

<b>CONCEPTO DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN (Necesidades de dar un mensaje, lengua utilizada, importancia)</b>	
<b>Concepto del proceso de comunicación</b>	<p><b>1.</b> ¿Qué es la comunicación?</p> <p>a) La suma de dos fracciones matemáticas. b) Es una escuela del pensamiento. c) <b>Es el proceso por el cual se expresan ideas o informaciones sobre algún tema</b> d) Es un jardín con grandes flores de colores.</p>
	<p><b>2.</b> ¿Cuál es el fin del proceso comunicativo?</p> <p>a) <b>Compartir un mensaje ya sea entre dos personas o más.</b> b) Reunir a todas las personas. c) Cantar una bonita canción. d) Presentar una obra de teatro.</p>
<b>Necesidad de dar un mensaje</b>	<p><b>3.</b> ¿Qué es una comunicación afectiva?</p> <p>a) Una sola persona habla. b) Una sola persona escucha c) Las dos personas hablan simultáneamente d) <b>Logra emitir el mensaje correctamente</b></p>
	<p><b>4.</b> ¿Qué es el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español?</p> <p>a) Hablar solo Wayuunaiki b) Hablar solo español c) <b>Permite llevar a cabo una comunicación afectiva</b> d) Conversación a través de mímicas</p>
<b>Necesidad de dar un mensaje</b>	<p><b>5.</b> ¿Para qué nos comunicamos?</p> <p>a) <b>Para satisfacer la necesidad de hablar y dar un mensaje al oyente.</b> b) Necesidad de hablar sin que nos oigan c) Para estar bien d) Para decir lo que sea</p>
	<p><b>6.</b> ¿Por qué sentimos la necesidad de dar un mensaje?</p> <p>a) Porque necesitamos reírnos mucho. b) <b>Porque necesitamos expresar nuestras ideas.</b> c) Porque queremos ser importantes d) Porque podemos hablar.</p>
<b>Lengua utilizada</b>	<p><b>7.</b> ¿Cómo obtenemos información?</p> <p>a) A través del receptor b) <b>A través de lo que habla el emisor</b> c) A través del mensaje d) A través del canal</p>
	<p><b>8.</b> Cuándo sentimos la necesidad de intercambiar mensaje en la lengua Wayuunaiki – español:</p> <p>a) Cuando aprendemos hablar nuestra lengua Wayuunaiki b) Cuando hablamos solo español c) <b>Cuando aprendemos hablar en Wayuunaiki y en español</b> d) Cuando no hablamos ninguna lengua</p>
<b>Lengua utilizada</b>	<p><b>9.</b> En el proceso de comunicación se necesita un código o lengua para transmitir los mensajes en el aula de clase, la lengua utilizada es:</p> <p>a) Español b) Inglés c) Wayuunaiki d) <b>Wayuunaiki y español</b></p>
	<p><b>10.</b> ¿Qué es la lengua?</p> <p>a) Se refiere a la manera de comer de una comunidad b) Se refiere a la manera de vestir de una comunidad c) Se refiere a la manera de caminar de una comunidad d) <b>Se refiere al habla que los humanos usamos para hablar.</b></p>
<b>Lengua utilizada</b>	<p><b>11.</b> En la lengua Wayuunaiki en el aula:</p> <p>a) <b>La docente y los estudiantes habla</b> b) Todos los estudiantes hablan c) Sólo la docente habla d) Algunos estudiantes hablan</p>
	<p><b>12.</b> En la lengua española en el aula</p> <p>a) Sólo la docente habla b) Todos los estudiantes hablan c) <b>La docente y los estudiantes habla</b> d) Algunos estudiantes hablan</p>

Importancia del proceso comunicativo	<p><b>13.</b> ¿Por qué es importante la comunicación oral?</p> <p>a) Porque podemos escribir                  b) <b>Porque podemos hablar y entendernos.</b>                  c) Porque podemos dibujar.                  d) Porque podemos caminar.</p>	<p><b>14.</b> ¿Por qué es importante la comunicación escrita?</p> <p>a) Porque podemos expresarnos a través de bailes y música                  b) Porque podemos expresarnos a través de fiestas y compartir.                  c) <b>Porque podemos expresarnos a través de la comunicación escrita grafemas o signos.</b>                  d) Porque podemos expresarnos a través de fiestas y compartir</p>
	<p><b>15.</b> ¿Qué es la comunicación oral?</p> <p>a) Es la comunicación donde el mensaje se expresa solo a través de la voz.                  b) El mensaje se expresa a través de la música.                  c) El mensaje se expresa con gestos y mímicas.                  d) El mensaje se expresa con dibujos e ilustraciones</p>	<p><b>16.</b> ¿Qué es la comunicación escrita?</p> <p>a) Es la comunicación donde el mensaje se expresa solo a través de la voz.                  b) Es la comunicación donde el mensaje se expresa a través de la música.                  c) Es la comunicación donde el mensaje se expresa a través de dibujos e ilustraciones.                  d) <b>Es la comunicación donde el mensaje se expresa a través de la escritura o grafemas</b></p>
Interlocutor (Emisor – Receptor)	<p><b>17.</b> ¿Quién elabora el mensaje por primera vez?</p> <p>a) Receptor.                  b) <b>Emisor.</b>                  c) Contexto.                  d) Canal</p>	<p><b>18.</b> ¿Qué necesita el emisor para preparar o elaborar un mensaje?</p> <p>a) <b>Una intención de comunicación r.</b>                  b) Una lengua común                  c) Un cuaderno para escribir el mensaje.                  d) Un poema para inspirarse</p>
	<p><b>19.</b> ¿Quién recibe el mensaje?</p> <p>a) Contexto                  b) Canal                  c) <b>Receptor</b>                  d) Emisor</p>	<p><b>20.</b> ¿Qué necesita el receptor para captar el mensaje?</p> <p>a) <b>Estar atento</b>                  b) Estar distraído                  c) Estar asustado                  d) Estar dormido</p>
Código o lengua	<p><b>21.</b> ¿El código o lengua es?</p> <p>a) <b>Es el conjunto de signos escogidos por el emisor para hacer llegar un mensaje al receptor</b>                  b) Es la información que el emisor desea comunicar al receptor                  c) Es el objetivo de la comunicación                  d) Es la manera de escuchar un mensaje</p>	<p><b>22.</b> El código o lengua en el aula es:</p> <p>a) El español solamente.                  b) <b>El Wayuunaiki y el español</b>                  c) El trabajo escrito en el aula.                  d) El Wayuunaiki solamente</p>
	<p><b>23.</b> El código o lengua Wayuunaiki lo utilizan los estudiantes:</p> <p>a) <b>Para lograr el proceso de comunicación en el aula</b>                  b) Para hablar en su casa                  c) Para hablar en su comunidad.                  d) Para escuchar música.</p>	<p><b>24.</b> El código o lengua español lo utilizan los estudiantes:</p> <p>a) <b>Para lograr el proceso de comunicación en el aula</b>                  b) <b>Para hablar en su comunidad</b>                  c) <b>Para escuchar música</b>                  d) <b>Para hablar en su casa</b></p>
Canal	<p><b>23.</b> El canal en el proceso de comunicación se refiere a:</p> <p>a) <b>Al elemento físico por donde el emisor transmite la información al receptor</b>                  b) Aquel que transmite la información                  c) El que recibe la información                  d) La lengua o código utilizado</p>	<p><b>24.</b> El canal puede ser en el proceso de comunicación</p> <p>a) <b>Natural como aire y luz y técnico como radio, teléfono</b>                  b) Natural solamente como aire y luz                  c) Técnico como radio, tv y teléfono                  d) La idea que se quiere transmitir</p>



FUNCIONES DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN: (Expresar, Informar, Formar, Entretener)		
	<p>25. El canal natural como aire y luz en el proceso comunicativo se percibe</p> <p><b>a) A través de los sentidos del receptor como son: oído, vista, tacto, olfato y gusto</b></p> <p>b) A través de la brisa suave del campo</p> <p>c) A través de un teléfono</p> <p>d) A través de un avión</p>	<p>26. El canal técnico utilizado en el proceso de comunicación se refiere a:</p> <p><b>a) Elementos físicos por donde el emisor envía un mensaje valiéndose de equipos como radio, tv, teléfono</b></p> <p>b) Una idea que se quiere transmitir</p> <p>c) Un niño que juega en el salón</p> <p>d) El maestro que da una orden</p>
Mensaje	<p>27. El mensaje en los elementos del proceso de comunicación, se refiere:</p> <p><b>a) La información o idea que el emisor transmite</b></p> <p>b) Aquel que se recibe el mensaje</p> <p>c) Aquel que emite el mensaje</p> <p>d) El medio físico por donde se transmite el mensaje</p>	<p>28. Un mensaje se puede transmitir de forma:</p> <p><b>a) Oral y escrita</b></p> <p>b) Oral solamente</p> <p>c) Escrito solamente</p> <p>d) Con danzas y baile</p>
	<p>29. El mensaje lo elabora en primer lugar</p> <p><b>El emisor</b></p> <p>El receptor</p> <p>El canal</p> <p>El contexto</p>	<p>30. El mensaje puede no llegar o ser interrumpido al receptor por</p> <p><b>a) Ruido</b></p> <p>b) El código</p> <p>c) El emisor</p> <p>d) Por el contexto</p>
Contexto	<p>31. El contexto en el proceso de la comunicación se refiere:</p> <p>a) Circunstancias espaciales, al lugar donde se da el acto comunicativo</p> <p>b) La información recibida</p> <p>c) Es de quien se habla en la comunicación</p> <p>d) Es quien recibe la comunicación</p>	<p>32. El aula de clase en el proceso comunicativo viene a ser:</p> <p>a) El contexto</p> <p>b) El emisor</p> <p>c) El receptor</p> <p>d) El mensaje</p>
	<p>33. El contexto en el proceso comunicativo del aula</p> <p>a) Siempre es el mismo</p> <p>b) Varía cada día</p> <p>c) Inicia de un modo y termina de otra manera</p> <p>d) Nunca cambia</p>	<p>34. En la lengua Wayuunaiki el contexto del proceso de comunicación se da en:</p> <p>a) Indígenas Wayuunaiki</p> <p>b) En la guajira Colombia</p> <p>c) En Bogotá</p> <p>d) En santa marta</p>
Expresar	<p>35. A través del proceso de comunicación se pueden expresar</p> <p><b>a) Emociones y sentimientos</b></p> <p>b) Números de 10 en 10</p> <p>c) Nombre de colores</p> <p>d) Nombres de canciones</p>	<p>36. En el proceso de comunicación la función de expresar las ideas consiste en:</p> <p>a) Contar números</p> <p><b>b) Dar una información expresando lo que la persona siente</b></p> <p>c) Explicar con detalles una idea</p> <p>d) Cantar una canción</p>
	<p>37. La función de expresar del proceso de comunicación se refiere a:</p> <p><b>a) El emisor puede expresar todo lo que piensa al receptor</b></p> <p>b) El mensaje n llega al receptor</p> <p>c) Existe ruido en la comunicación</p> <p>d) El emisor no dice nada</p>	<p>38. Las emociones y sentimientos se expresan a través de:</p> <p>a) Del juego</p> <p>b) Operación matemática</p> <p><b>c) Proceso de comunicación</b></p> <p>d) La naturaleza</p>
Informar	<p>39. La función de informar del proceso de comunicación se refiere</p> <p>a) Transmitir emociones</p> <p><b>b) Dar una información precisa al receptor</b></p> <p>c) Emitir mensajes confusos</p> <p>d) Al contexto de la comunicación</p>	<p>40. Cuando se da una información el emisor se hace responsable de ese mensaje</p> <p>No es responsable de lo que dice</p> <p><b>Se hace responsable de la información emitida</b></p> <p>Niega todo lo que dice</p> <p>Se siente confundido</p>
	<p>41. La función de informar en el proceso educativo es:</p> <p>a) Muy necesaria</p> <p>b) No es necesario</p> <p><b>c) Es muy importante</b></p> <p>d) No es muy importante</p>	<p>42. La tarea de informar se aprecia en:</p> <p>a) Un carro</p> <p><b>b) Medios de comunicación</b></p> <p>c) Una pelota</p> <p>d) Una manzana</p>

FUNCIONES DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN: (Expresar, Informar, Formar, Entretener)		
Formar	43. La función de formar, educar del proceso comunicativo se refiere: a) <b>Transmitir mensajes que enseñan al receptor</b> b) Comunicar datos de interés c) Mostrar afecto d) Cooperar con alguien	44. Cuando se emite un mensaje educativo el receptor a) El receptor cambia su estilo de vida b) El receptor cambia su modo de vestir c) <b>El receptor aprende nuevos conocimientos</b> d) El receptor vive alegremente
	45. La función de formar o educar crea un compromiso con: a) El contexto b) <b>El emisor</b> c) El receptor d) El mensaje	46. La tarea de formar en la comunicación se aprecia en: a) <b>Los maestros</b> b) En los niños c) Un juguete d) Una perro
Entretener	47. La función de entretener en el proceso de comunicación consiste en: a) Enseñar al receptor b) Informar al receptor c) <b>Divertir al receptor</b> d) Regular el comportamiento del receptor	48. La función de entretener consiste en: a) <b>Contar chistes al receptor</b> b) Informar sobre el tiempo al receptor c) Educar al receptor d) Expresar sentimiento al receptor
	49. Cuando se da la función de entretener el receptor: a) Lloro b) Le da mucho sueño c) <b>Se ríe mucho</b> d) Quiere gritar	50. La función de entretener se puede apreciar en: a) Computadora b) Radio c) Peine d) Payasos

**ANEXO D. PRUEBA POS-TEST**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020

**PRUEBA POS-TEST**

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia

Universidad Sergio Arboleda

Maestría en Educación

Barranquilla, Atlántico 2019

**CUESTIONARIO PARA LA VALORACIÓN DEL INTERCAMBIO DE LA LENGUA  
WAYUUNAIKI – ESPAÑOL DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN**

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_ **Grado:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**Referente:** El proceso de comunicación: conceptos, elementos y funciones

**Objetivo:** Desarrollar el proceso de comunicación o intercambio de la lengua Wayuunaiki – español en los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.

**Instrucción:** Lee con atención el cuestionario y encierra en un círculo la respuesta de tu preferencia que consideres correcta.

<b>CONCEPTO DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN (Necesidades de dar un mensaje, lengua utilizada, importancia)</b>	
Concepto del proceso de comunicación	<p><b>1.</b> ¿Qué es la comunicación?</p> <p>a) La suma de dos fracciones matemáticas. b) Es una escuela del pensamiento. c) <b>Es el proceso por el cual se expresan ideas o informaciones sobre algún tema</b> d) Es un jardín con grandes flores de colores.</p>
	<p><b>2.</b> ¿Cuál es el fin del proceso comunicativo?</p> <p>a) <b>Compartir un mensaje ya sea entre dos personas o más.</b> b) Reunir a todas las personas. c) Cantar una bonita canción. d) Presentar una obra de teatro.</p>
Necesidad de dar un mensaje	<p><b>3.</b> ¿Qué es una comunicación afectiva?</p> <p>a) Una sola persona habla. b) Una sola persona escucha c) Las dos personas hablan simultáneamente d) <b>Logra emitir el mensaje correctamente</b></p>
	<p><b>4.</b> ¿Qué es el intercambio de la lengua Wayuunaiki – español?</p> <p>a) Hablar solo Wayuunaiki b) Hablar solo español c) <b>Permite llevar a cabo una comunicación afectiva</b> d) Conversación a través de mímicas</p>
Necesidad de dar un mensaje	<p><b>5.</b> ¿Para qué nos comunicamos?</p> <p>a) <b>Para satisfacer la necesidad de hablar y dar un mensaje al oyente.</b> b) Necesidad de hablar sin que nos oigan c) Para estar bien d) Para decir lo que sea</p>
	<p><b>6.</b> ¿Por qué sentimos la necesidad de dar un mensaje?</p> <p>a) Porque necesitamos reírnos mucho. b) <b>Porque necesitamos expresar nuestras ideas.</b> c) Porque queremos ser importantes d) Porque podemos hablar.</p>
Lengua utilizada	<p><b>7.</b> ¿Cómo obtenemos información?</p> <p>a) A través del receptor b) <b>A través de lo que habla el emisor</b> c) A través del mensaje d) A través del canal</p>
	<p><b>8.</b> Cuándo sentimos la necesidad de intercambiar mensaje en la lengua Wayuunaiki – español:</p> <p>a) Cuando aprendemos hablar nuestra lengua Wayuunaiki b) Cuando hablamos solo español c) <b>Cuando aprendemos hablar en Wayuunaiki y en español</b> d) Cuando no hablamos ninguna lengua</p>
Lengua utilizada	<p><b>9.</b> En el proceso de comunicación se necesita un código o lengua para transmitir los mensajes en el aula de clase, la lengua utilizada es:</p> <p>a) Español b) Inglés c) Wayuunaiki d) <b>Wayuunaiki y español</b></p>
	<p><b>10.</b> ¿Qué es la lengua?</p> <p>a) Se refiere a la manera de comer de una comunidad b) Se refiere a la manera de vestir de una comunidad c) Se refiere a la manera de caminar de una comunidad d) <b>Se refiere al habla que los humanos usamos para hablar.</b></p>
Lengua utilizada	<p><b>11.</b> En la lengua Wayuunaiki en el aula:</p> <p>a) <b>La docente y los estudiantes habla</b> b) Todos los estudiantes hablan c) Sólo la docente habla d) Algunos estudiantes hablan</p>
	<p><b>12.</b> En la lengua española en el aula</p> <p>a) Sólo la docente habla b) Todos los estudiantes hablan c) <b>La docente y los estudiantes habla</b> d) Algunos estudiantes hablan</p>

Importancia del proceso comunicativo	<p><b>13. ¿Por qué es importante la comunicación oral?</b>                  a) Porque podemos escribir                  b) <b>Porque podemos hablar y entendernos.</b>                  c) Porque podemos dibujar.                  d) Porque podemos caminar.</p>	<p><b>14. ¿Por qué es importante la comunicación escrita?</b>                  a) Porque podemos expresarnos a través de bailes y música                  b) Porque podemos expresarnos a través de fiestas y compartir.                  c) <b>Porque podemos expresarnos a través de la comunicación escrita grafemas o signos.</b>                  d) Porque podemos expresarnos a través de fiestas y compartir</p>
	<p><b>15. ¿Qué es la comunicación oral?</b>                  a) Es la comunicación donde el mensaje se expresa solo a través de la voz.                  b) El mensaje se expresa a través de la música.                  c) El mensaje se expresa con gestos y mímicas.                  d) El mensaje se expresa con dibujos e ilustraciones</p>	<p><b>16. ¿Qué es la comunicación escrita?</b>                  a) Es la comunicación donde el mensaje se expresa solo a través de la voz.                  b) Es la comunicación donde el mensaje se expresa a través de la música.                  c) Es la comunicación donde el mensaje se expresa a través de dibujos e ilustraciones.                  d) <b>Es la comunicación donde el mensaje se expresa a través de la escritura o grafemas</b></p>
Interlocutor (Emisor – Receptor)	<p><b>17. ¿Quién elabora el mensaje por primera vez?</b>                  a) Receptor.                  b) <b>Emisor.</b>                  c) Contexto.                  d) Canal</p>	<p><b>18. ¿Qué necesita el emisor para preparar o elaborar un mensaje?</b>                  a) <b>Una intención de comunicación r.</b>                  b) Una lengua común                  c) Un cuaderno para escribir el mensaje.                  d) Un poema para inspirarse</p>
	<p><b>19. ¿Quién recibe el mensaje?</b>                  a) Contexto                  b) Canal                  c) <b>Receptor</b>                  d) Emisor</p>	<p><b>20. ¿Qué necesita el receptor para captar el mensaje?</b>                  a) <b>Estar atento</b>                  b) Estar distraído                  c) Estar asustado                  d) Estar dormido</p>
Código o lengua	<p><b>21. ¿El código o lengua es?</b>                  a) <b>Es el conjunto de signos escogidos por el emisor para hacer llegar un mensaje al receptor</b>                  b) Es la información que el emisor desea comunicar al receptor                  c) Es el objetivo de la comunicación                  d) Es la manera de escuchar un mensaje</p>	<p><b>22. El código o lengua en el aula es:</b>                  a) El español solamente.                  b) <b>El Wayuunaiki y el español</b>                  c) El trabajo escrito en el aula.                  d) El Wayuunaiki solamente</p>
	<p><b>23. El código o lengua Wayuunaiki lo utilizan los estudiantes:</b>                  a) <b>Para lograr el proceso de comunicación en el aula</b>                  b) Para hablar en su casa                  c) Para hablar en su comunidad.                  d) Para escuchar música.</p>	<p><b>24. El código o lengua español lo utilizan los estudiantes:</b>                  a) <b>Para lograr el proceso de comunicación en el aula</b>                  b) <b>Para hablar en su comunidad</b>                  c) <b>Para escuchar música</b>                  d) <b>Para hablar en su casa</b></p>
Canal	<p><b>23. El canal en el proceso de comunicación se refiere a:</b>                  a) <b>Al elemento físico por donde el emisor transmite la información al receptor</b>                  b) Aquel que transmite la información                  c) El que recibe la información                  d) La lengua o código utilizado</p>	<p><b>24. El canal puede ser en el proceso de comunicación</b>                  a) <b>Natural como aire y luz y técnico como radio, teléfono</b>                  b) Natural solamente como aire y luz                  c) Técnico como radio, tv y teléfono                  d) La idea que se quiere transmitir</p>

FUNCIONES DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN: (Expresar, Informar, Formar, Entretener)		
	<p>25. El canal natural como aire y luz en el proceso comunicativo se percibe</p> <p><b>a) A través de los sentidos del receptor como son: oído, vista, tacto, olfato y gusto</b></p> <p>b) A través de la brisa suave del campo</p> <p>c) A través de un teléfono</p> <p>d) A través de un avión</p>	<p>26. El canal técnico utilizado en el proceso de comunicación se refiere a:</p> <p><b>a) Elementos físicos por donde el emisor envía un mensaje valiéndose de equipos como radio, tv, teléfono</b></p> <p>b) Una idea que se quiere transmitir</p> <p>c) Un niño que juega en el salón</p> <p>d) El maestro que da una orden</p>
Mensaje	<p>27. El mensaje en los elementos del proceso de comunicación, se refiere:</p> <p><b>a) La información o idea que el emisor transmite</b></p> <p>b) Aquel que se recibe el mensaje</p> <p>c) Aquel que emite el mensaje</p> <p>d) El medio físico por donde se transmite el mensaje</p>	<p>28. Un mensaje se puede transmitir de forma:</p> <p><b>a) Oral y escrita</b></p> <p>b) Oral solamente</p> <p>c) Escrito solamente</p> <p>d) Con danzas y baile</p>
	<p>29. El mensaje lo elabora en primer lugar</p> <p><b>El emisor</b></p> <p>El receptor</p> <p>El canal</p> <p>El contexto</p>	<p>30. El mensaje puede no llegar o ser interrumpido al receptor por</p> <p><b>a) Ruido</b></p> <p>b) El código</p> <p>c) El emisor</p> <p>d) Por el contexto</p>
Contexto	<p>31. El contexto en el proceso de la comunicación se refiere:</p> <p>a) Circunstancias espaciales, al lugar donde se da el acto comunicativo</p> <p>b) La información recibida</p> <p>c) Es de quien se habla en la comunicación</p> <p>d) Es quien recibe la comunicación</p>	<p>32. El aula de clase en el proceso comunicativo viene a ser:</p> <p>a) El contexto</p> <p>b) El emisor</p> <p>c) El receptor</p> <p>d) El mensaje</p>
	<p>33. El contexto en el proceso comunicativo del aula</p> <p>a) Siempre es el mismo</p> <p>b) Varía cada día</p> <p>c) Inicia de un modo y termina de otra manera</p> <p>d) Nunca cambia</p>	<p>34. En la lengua Wayuunaiki el contexto del proceso de comunicación se da en:</p> <p>a) Indígenas Wayuunaiki</p> <p>b) En la guajira Colombia</p> <p>c) En Bogotá</p> <p>d) En santa marta</p>
Expresar	<p>35. A través del proceso de comunicación se pueden expresar</p> <p><b>a) Emociones y sentimientos</b></p> <p>b) Números de 10 en 10</p> <p>c) Nombre de colores</p> <p>d) Nombres de canciones</p>	<p>36. En el proceso de comunicación la función de expresar las ideas consiste en:</p> <p>a) Contar números</p> <p><b>b) Dar una información expresando lo que la persona siente</b></p> <p>c) Explicar con detalles una idea</p> <p>d) Cantar una canción</p>
	<p>37. La función de expresar del proceso de comunicación se refiere a:</p> <p><b>a) El emisor puede expresar todo lo que piensa al receptor</b></p> <p>b) El mensaje n llega al receptor</p> <p>c) Existe ruido en la comunicación</p> <p>d) El emisor no dice nada</p>	<p>38. Las emociones y sentimientos se expresan a través de:</p> <p>a) Del juego</p> <p>b) Operación matemática</p> <p><b>c) Proceso de comunicación</b></p> <p>d) La naturaleza</p>
Informar	<p>39. La función de informar del proceso de comunicación se refiere</p> <p>a) Transmitir emociones</p> <p><b>b) Dar una información precisa al receptor</b></p> <p>c) Emitir mensajes confusos</p> <p>d) Al contexto de la comunicación</p>	<p>40. Cuando se da una información el emisor se hace responsable de ese mensaje</p> <p>No es responsable de lo que dice</p> <p><b>Se hace responsable de la información emitida</b></p> <p>Niega todo lo que dice</p> <p>Se siente confundido</p>
	<p>41. La función de informar en el proceso educativo es:</p> <p>a) Muy necesaria</p> <p>b) No es necesario</p> <p><b>c) Es muy importante</b></p> <p>d) No es muy importante</p>	<p>42. La tarea de informar se aprecia en:</p> <p>a) Un carro</p> <p><b>b) Medios de comunicación</b></p> <p>c) Una pelota</p> <p>d) Una manzana</p>

FUNCIONES DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN: (Expresar, Informar, Formar, Entretener)		
Formar	43. La función de formar, educar del proceso comunicativo se refiere: a) <b>Transmitir mensajes que enseñan al receptor</b> b) Comunicar datos de interés c) Mostrar afecto d) Cooperar con alguien	44. Cuando se emite un mensaje educativo el receptor a) El receptor cambia su estilo de vida b) El receptor cambia su modo de vestir c) <b>El receptor aprende nuevos conocimientos</b> d) El receptor vive alegremente
	45. La función de formar o educar crea un compromiso con: a) El contexto b) <b>El emisor</b> c) El receptor d) El mensaje	46. La tarea de formar en la comunicación se aprecia en: a) <b>Los maestros</b> b) En los niños c) Un juguete d) Una perro
Entretener	47. La función de entretener en el proceso de comunicación consiste en: a) Enseñar al receptor b) Informar al receptor c) <b>Divertir al receptor</b> d) Regular el comportamiento del receptor	48. La función de entretener consiste en: a) <b>Contar chistes al receptor</b> b) Informar sobre el tiempo al receptor c) Educar al receptor d) Expresar sentimiento al receptor
	49. Cuando se da la función de entretener el receptor: a) Lloro b) Le da mucho sueño c) <b>Se ríe mucho</b> d) Quiere gritar	50. La función de entretener se puede apreciar en: a) Computadora b) Radio c) Peine d) Payasos



**ANEXO E. HOJA DE RESPUESTA**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020

## **HOJA DE RESPUESTA**

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia  
Universidad Sergio Arboleda  
Maestría en Educación  
Barranquilla, Atlántico 2019

**HOJA DE RESPUESTA (\*)**  
**Encierra con un ovalo la opción correcta**

1	A	B	C	D	26	A	B	C	D
2	A	B	C	D	27	A	B	C	D
3	A	B	C	D	28	A	B	C	D
4	A	B	C	D	29	A	B	C	D
5	A	B	C	D	30	A	B	C	D
6	A	B	C	D	31	A	B	C	D
7	A	B	C	D	32	A	B	C	D
8	A	B	C	D	33	A	B	C	D
9	A	B	C	D	34	A	B	C	D
10	A	B	C	D	35	A	B	C	D
11	A	B	C	D	36	A	B	C	D
12	A	B	C	D	37	A	B	C	D.
13	A	B	C	D	38	A	B	C	D
14	A	B	C	D	39	A	B	C	D
15	A	B	C	D	40	A	B	C	D
16	A	B	C	D	41	A	B	C	D
17	A	B	C	D	42	A	B	C	D
18	A	B	C	D	43	A	B	C	D
19	A	B	C	D	44	A	B	C	D
20	A	B	C	D	45	A	B	C	D
21	A	B	C	D	46	A	B	C	D
22	A	B	C	D	47	A	B	C	D
23	A	B	C	D	48	A	B	C	D
24	A	B	C	D	49	A	B	C	D
25	A	B	C	D	50	A	B	C	D

(\*) Para ser diligenciado por la investigadora (2019)

**ANEXO F. IMPLEMENTACIÓN DE ESTRATEGIAS**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020

## IMPLEMENTCIÓN DE ESTRATEGIAS

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia  
Universidad Sergio Arboleda  
Maestría en Educación  
Barranquilla, Atlántico 2019.

**UNIVERSIDAD SERGIO ARBOLEDA  
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**

**ESTRATEGIA PEDAGÓGICA TIPO TALLER PARA EL INTERCAMBIO DE LA LENGUA WAYUU - ESPAÑOL**

**IDENTIFICACIÓN DE LA ESTRATEGIA**

- **Nombre de la asignatura:** LENGUAJE
- **Nombre del docente:** MARIA RAMOS
- **Grupo o grupos:** CUARTO GRADO
- **Fechas de la estrategia pedagógica:**

**FASE DE PLANEACIÓN O PREPARACIÓN**

**TAREA INTEGRADORA O CATEGORIAS DE ESTUDIO**

Elaboración del concepto del proceso de comunicación.

**OBJETIVOS DIDÁCTICOS**

**Objetivo General:**

\*Definir el proceso de comunicación para el intercambio de la lengua Wayuu – Español de los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.

**Objetivos Específicos:**

- \*Analizar la necesidad de comunicar una idea o mensaje
- \*Establecer los criterios que permitan utilizar una lengua determinada
- \*Explicar la importancia de la comunicación o del proceso comunicativo

**CONTENIDOS DIDÁCTICOS**

• **Contenidos conceptuales o unidades de análisis**

- \*Concepto de Proceso comunicativo
- \*Necesidad de comunicar una idea o mensaje
- \*Criterios del uso de la lengua wayuunaiki – español
- \*Importancia del proceso comunicativo

**CONTENIDOS PROCEDIMENTALES**

- \*Intercambio de ideas sobre el concepto de comunicación
- \*Elaboración de ejemplos del proceso de comunicación
- \*Identificar algunos de las necesidades para la elaboración de mensajes
- \*Lluvias de ideas. Preguntas y respuestas sobre la comunicación
- \*Presentación de un modelo ejemplo del proceso de comunicación

**CONTENIDOS ACTITUDINALES**

- \*Respeto por la diversidad de criterios o ejemplos
- \*Exposición de intereses relacionado con el tema
- \*Valoración del trabajo en equipo
- \*Valoración por la temática de la lengua wayuunaiki
- \*Valoración por la participación en la clase
- \*Respeto por los materiales presentados

## FASE DE PLANEACIÓN O PREPARACIÓN

### **ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS TIPO TALLER CATEGORÍA 1**

- \*Pre Institucional – Inicio de la sesión
- \*Co Institucional – Desarrollo de la sesión
- \*Post Institucional – Cierre de la sesión o clase

### **SELECCIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DISPOSITIVOS DIDÁCTICOS**

#### **Aprendizaje Colaborativo:**

Según collazo, guerrero y Vergara (2010), es una estrategia didáctica que promueve el aprendizaje centrado en los estudiantes, trabajando sobre todo en pequeños grupos o la técnica del trabajo en equipo, esto permite que la inter relación de los alumnos, se de en diferentes niveles de habilidad utilizando una diversidad de actividades para mejorar su atención y conocimiento. Cada miembro del grupo no se preocupa solo de su aprendizaje sino también de ayudar al otro, creando un ambiente rico en vivencias, afectos y logros. Según Vasco (2016) un taller, es un ambiente educativo en el cual la interacción con el conocimiento es también interactiva e intersubjetiva entre los participantes de manera que genere procesos individuales de participación y superación. También, Ander Egg (1999) refiere que un taller educativo es un lugar donde ``algo`` se está transformando, donde los estudiantes aprenden divirtiéndose y estudiando, por tanto, son organizados para promover reflexiones, intercambio de ideas y aprender haciendo.

- \*Es un espacio flexible de construcción del saber
- \*Es una unidad productiva de conocimiento
- \*Es una oportunidad para participar y ser crítico
- \*Es un espacio para aplicar la teoría y vivir la practica
- \*Es un espacio donde todos aprenden, también el maestro

#### **Objetivos del taller**

- \*Facilitar la educación integral, trabajando de manera simultánea el aprender a ser, a convivir y hacer
- \*Facilita la educación por competencias
- \*Favorece el trabajo en equipo
- \*Dinamiza el proceso de enseñanza – aprendizaje
- \*Promueve el aprendizaje significativo
- \*Abre nuevas posibilidades de participación y éxito
- \*Promueve la democratización, igualdad de oportunidades

#### **Principios pedagógicos del taller**

- \*El alumno es el centro de proceso
- \*Posibilita la interacción constructivista
- \*Genera una visión holística del aprendizaje
- \*Promueve la integración teoría – practica
- \*Promueve el desarrollo de las inteligencias múltiples
- \*Integran la relación docente – estudiantes
- \*Evita las competencias inadecuadas o mal sanas
- \*Genera lazos de amistad y trabajo en equipo

**FASE DE PLANEACIÓN O PREPARACIÓN**

**Principios didácticos**

- \*Aprendizaje orientado al logro
- \*Aprendizaje en función de la interacción social
- \*Aprendizaje dinámico – innovador

**Fases del taller**

- \*Inicio o fase Pre Instruccional: Inicio y preparación
- \*Desarrollo o fase Co Instruccional: Explicación e interacción
- \*Cierre o fase Post Instruccional: plenaria o presentación y evaluación
- \**La pregunta un elemento clave en el taller*

**Características distintivas del taller**

Es Contextual	Relacionado con la realidad, hace referencia al grupo, se ubica en las características de tiempo y espacio del aula
Es flexible	Todo está preparado, pero no todo es definitivo, hay casos que pueden ir cambiando, las estrategias o actividades. Pueden cambiar según sea necesario todo se va haciendo
Es dinámico	La participación constructiva le da el toque particular, los alumnos van orientado el proceso según sus actitudes y necesidades
Contrato didáctico	Se basa en un contrato didáctico, hay acuerdos, normas que se establecen por los grupos al inicio. Se definen los roles, responsabilidades a los equipos
Su aprendizaje es activo	Refiere a una escuela nueva, dinámica, participativa, todos aprenden, organización e inteligencia
La evaluación es permanente	Todo el proceso se está construyendo y evolucionando, el estudiante participa del rol de evaluador de sí mismo, de su trabajo o aprendizaje, de su equipo y demás compañeros



**CLASE No 1: CONCEPTO DEL PROCESO COMUNICATIVO SUBCATEGORÍA 1.****Objetivos de la sesión:**

\* Socializar con los estudiantes la definición o concepto del proceso de la comunicación, la necesidad de dar un mensaje y explicar la importancia del proceso de comunicación de los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.

**Apertura o estrategia Pre-Instruccional:**

- \*Bienvenida a todos los participantes
- \*Presentación del tema a desarrollar
- \*Aclaración sobre la estrategia pedagógica – tipo – taller
- \*Conversar sobre que conocen del proceso de comunicación
- \*Pedir a los alumnos que participen sobre la siguiente interrogante:
  - \*¿Tienen o sienten la necesidad de decir algo?
  - \*¿A quiénes les gusta hablar mucho o siente la necesidad de decir algo?
  - \*¿Qué es un mensaje?

**Desarrollo o estrategia Co-Instruccional**

A partir de los conocimientos previos o de las respuestas del momento anterior, los alumnos ya motivados estarán dispuestos a organizar equipos de 3 estudiantes y a cada equipo se le entregara un papel bond y marcadores, colores para que elaboren un dibujo del proceso de comunicación:

- \*Darles un tiempo para realizar la actividad.
- \*Luego pedirles que la coloquen en un rincón del aula que desde hoy lo vamos a llamar o bautizar con el nombre ``El Rincón del habla Wayuunaiki - Español`` colocar allí todos los papelógrafo.
- \*La docente explicara tomando dos alumnos como ejemplo y ella (3 en total) un ejemplo de la comunicación.
- \*Ensayar el modelo, elegir el mensaje.
- \*Primero en Wayuunaiki
- \*Segundo en Español
- \*La docente dirá el concepto de proceso de comunicación a partir del modelo o ejemplo de la clase.
- \*También explicara porque se siente la necesidad de hablar y la importancia del habla de una lengua nativa L<sub>1</sub> Wayuunaiki y la necesidad de incorporar una segunda lengua en este caso L<sub>2</sub>. La lengua o el idioma Español.
- \*Hacer énfasis en la importancia del proceso de comunicación en el desarrollo de las actividades de clase en las dos lenguas, estableciendo los criterios del lenguaje oral y el escrito o las características de cada uno de estos tipos.

**CLASE No 1: CONCEPTO DEL PROCESO COMUNICATIVO SUBCATEGORÍA 1.****Actividades de cierre o estrategias Post-Instruccional:**

La docente realizara un breve resumen de lo explicado en la clase, les recordara la importancia de la atención y de cumplir muy bien las actividades de cierre o repaso. Les pedirá realizar el cierre de la siguiente manera:

- \*En equipo de 3 estudiantes preparar un breve proceso de comunicación, elegir un mensaje y practicar en wayuunaiki - español los tres estudiantes.
- \*En una plenaria representa cada equipo su proceso de comunicación primero en Wayuunaiki y luego en español.
- \*Finalmente al pasar todos los equipos van a contestar.
  - \*¿Cómo se sintieron en la clase?
  - \*¿Les gusto el desarrollo del taller?
  - \*¿Qué aprendieron?
  - \*¿Por qué es importante el proceso de comunicación?

**Asignación de repaso o tarea complementaria**

- \*Elaborar en el cuaderno:
  - \*Concepto del proceso de comunicación
  - \*Porque necesitas hablar o expresarte
  - \*Porque necesitas escuchar el mensaje
  - \*Porque debes entender bien el mensaje
  - \*Realiza un dibujo o ilustración en tu cuaderno del proceso de comunicación
  - \*Que es la comunicación oral
  - \*Que es la comunicación escrita.

**TEMA No 2 ELEMENTOS DEL PROCESO DE LA COMUNICACIÓN SUBCATEGORIA 2****Objetivo de la sesión:**

\*Identificar los elementos del proceso comunicativo presentes en el intercambio de la lengua Wayuunaiki - Español de los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira.

**Apertura o estrategia Pre-Instruccional:**

\*Bienvenida a todos los participantes

\*Saludos y presentación del objetivo del taller 2

\*Comentar las siguientes interrogantes.

¿Qué recuerdan del taller 1?

¿Qué es el proceso de comunicación?

¿Qué lenguas hablan en clase?

¿Quién les enseñó la lengua wayuunaiki?

¿Quién les está enseñando la lengua española?

**Desarrollo o estrategia Co-Instruccional:**

Bienvenidos al taller 2, de nuevo bienvenidos.

En este momento les voy a entregar 5 tarjetas en cada equipo, por favor formar equipos de 5 estudiantes y reportar una tarjeta para cada participante.

Un alumno lee el nombre de cada tarjeta.

\*Emisor

\*Receptor

\*Mensaje

\*Canal

\*Código: Lengua. Wayuunaiki – Español

\*Contexto: Aula

Cuando la docente indique, repartirán las tarjetas y por espacio de 5 minutos van a ensayar los roles el código y el contexto serán el mismo. Aula. Y cuando el docente indique la orden, el mensaje lo dicen en wayuunaiki y cuando vuelva a dar la orden en español y se cambian las tarjetas el emisor y el receptor.

**Nota:** lo importante es que en el equipo ensayen e identifiquen los elementos del proceso de comunicación y lo hagan en wayuunaiki y en español cada mensaje. Así todos los equipos podrán elaborar distintos mensajes e intercambiar los roles.

Para socializar dos o tres equipos presentando su mensaje en wayuunaiki y español, frente a todos los equipos.

## **TEMA No 2 ELEMENTOS DEL PROCESO DE LA COMUNICACIÓN SUBCATEGORIA 2**

### **Estrategia Post Instruccional o cierre:**

Después de escuchar la presentación de los equipos, cada alumno copiara en el cuaderno un dibujo indicando los elementos de la comunicación.



También en una plenaria manifestar

- \* ¿Cómo se sintieron?
- \* ¿Les gusto el taller 2?
- \* ¿Qué aprendieron?
- \* ¿Cómo se llaman los elementos del proceso de comunicación?

### **Asignación o tarea**

Colocar en su cuaderno un ejemplo propio de un proceso de comunicación destacando.

- \*Emisor: crea, emite el mensaje
- \*Receptor: recibe la información transmitida
- \*Mensaje: datos de información que se transmite
- \*Código: conjunto de signos o idioma, lengua que se utiliza oral o escrita para elaborar el mensaje
- \*Canal: conducto por el que se transmite la información, existen dos tipos de canales: natural (luz, aire, aula) o técnico (radio, teléfono, internet, papel)
- \*Contexto: conjunto de circunstancias temporales, espaciales y socioculturales que permiten que el receptor comprenda el mensaje

**TEMA No 3 FUNCIONES DEL PROCESO COMUNICATIVO CATEGORÍA 3.****Objetivo de la sesión:**

- \*Socializar con los estudiantes de cuarto grado en el Centro Educativo Luis Alfonso Brito, Sede la Granjita del corregimiento de San Pedro municipio de Barrancas en el departamento de La Guajira, las funciones del proceso comunicativo como son: informar, formar, expresar, entretener.
- \*Producir textos orales o ejemplos de situaciones comunicativas que permiten evidenciar las funciones y las pertinencias de cada texto elaborado.

**Apertura o estrategia Pre-Instruccional:**

- \*Bienvenida a los participantes
- \*Presentación del tema y objetivos de la sección
- \*Explicación de las estrategias pedagógicas – tipo taller
- \*Conversar sobre lo que se realizó en el taller 2

**Desarrollo o estrategia Co-Instruccional:**

- \*Elaborar equipos de 3 estudiantes
- \*Entregar a cada equipo en papel bond, marcadores
- \*Explicar en el papel bond colocar parte superior
  - \*Equipo 1. Función del proceso comunicativo – informar
  - \*Equipo 2. Función del proceso comunicativo – expresar
  - \*Equipo 3. Función del proceso comunicativo – formar
  - \*Equipo 4. Función del proceso comunicativo – entretener

Cada equipo según su función, elabora una noticia o textos, los presenta en forma oral y escrita.

- \*La presenta en wayuunaiki
- \*La presenta en español
- \*Luego en ``El Rincón del habla`` colocar los papelógrafo y presentar los trabajos
- \*La docente hace énfasis en explicar las funciones del proceso comunicativo.
- \*Con los alumnos coloca ejemplos de cada uno
- \*Presentan los modelos según cada función en Wayuunaiki y en español.

**Estrategia Post Instruccional o cierre:**

Los alumnos presentan en plenaria sus trabajos, los colocan en el ``Rincón del habla

- \*Función de Informar: presentan un texto informativo, una noticia de forma oral y escrita en las dos lenguas.
- \*Función de Expresar: presentan un texto donde se quiera expresar emociones, sentimientos, necesidades de una persona o de un grupo. Una carta, por ejemplo

**TEMA No 3 FUNCIONES DEL PROCESO COMUNICATIVO CATEGORÍA 3.**

\*Función de Enseñar o Formar: en el ejemplo se puede hablar de las clases que son contenidos para educar, un proceso de comunicación con la función educativa.

\*Función de entretener: puede ser un poema, una canción, un chiste o un cuento. Toda actividad para crear y presentar textos recreativos, contar una anécdota, por ejemplo, los alumnos pueden contar una parte entretenida de su vida, una anécdota graciosa que le ocurrió en su casa o escuela.

Una vez colocado todos los equipos sus trabajos compartir sus experiencias, hablar cada situación de comunicación tanto en wayuunaiki como en español y comentar:

\*¿Cómo se sintieron?

\*¿Qué aprendieron en el taller?

\*¿Qué fue lo que más les gusto?

Dibujar un ejemplo de la función de la comunicación que más les gusto.

**Asignación o tarea**

En el cuaderno presentar las conclusiones sobre las funciones del proceso comunicativo

**ANEXO G. MATRIZ DE DESARROLLO DE LAS CATEGORÍAS**

Estrategias pedagógicas para el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español en el Centro Educativo

Luis Alfonso Brito Sede la Granjita municipio de Barrancas La Guajira 2019-2020

## **MATRIZ DE DESARROLLO DE LAS CATEGORÍAS**

Rosa Angélica Daza Uribe

Profesor

Juan Sebastián Perilla

República de Colombia

Universidad Sergio Arboleda

Maestría en Educación

Barranquilla, Atlántico 2019.



## Cuadro de variables o categorías

### Hipótesis

Para la presente investigación tuvo en cuenta una hipótesis de trabajo ( $H_1$ ) y otra hipótesis nula ( $H_0$ ), las cuales definen a continuación:

#### Hipótesis de trabajo ( $H_1$ )

La implementación de estrategias pedagógicas relacionadas con el proceso de comunicación mejorara el intercambio de la lengua wayuunaiki – y la lengua española en los estudiantes de 4to grado de la institución ``San Pedro``, corregimiento de barrancas, sede la Granjita.

#### Hipótesis nula ( $H_0$ )

La implementación de estrategias pedagógicas relacionados con el proceso de comunicación, no mejorara el intercambio de la lengua wayuunaiki y la lengua española, en los estudiantes de 4to grado del colegio ``San Pedro``, corregimiento Barrancas, sede La Granjita.

### Categorías y sistematización

Para esta investigación se contempló dos categorías o variables:

**Categoría 1:** Estrategias pedagógicas (Variable Independiente) se entiende por estrategias pedagógicas aquellas acciones que realiza el maestro con el propósito de facilitar la formación y el aprendizaje de las disciplinas en los estudiantes. Para que no se vuelva rutinaria deben apoyarse en una rica formación teórica de los maestros, pues en la teoría habita la creatividad requerida para acompañar la complejidad del proceso de enseñanza – aprendizaje (Chacón, 2016).

**VARIABLE INDEPENDIENTE: ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS TIPO TALLER****Categorías****Unidades de análisis****Fase I. Estrategias Pre-Instruccional**

Es el momento en que se formula el proyecto y se explicitan los nuevos conocimientos que se han de adquirir, formulados como criterios que guiarán la tarea. Así mismo, en esta fase se da la presentación y contextualización de la propuesta, así como la exploración de los conocimientos previos de los estudiantes. (Camps, 2006)

- Determinación de la tarea integradora.
- Establecimiento de los objetivos didácticos.
- Establecimiento de Contenidos conceptuales en relación con: del proceso de comunicación, concepto, elementos, importancia y funciones
- Establecimiento de contenidos procedimentales.
- Establecimiento de contenidos Actitudinales.
- Selección y análisis de ejercicios.
- Presentación de la estrategia, elaboración del taller
- Negociación y elaboración del contrato didáctico.

**Fase II. Estrategia Co-Instruccional**

Es el momento en el que se implementan diferentes actividades para llevar a cabo la tarea propuesta, bien sea de forma individual, colectiva o en grupos, puede ser de larga o de corta duración. Durante la tarea, se utiliza el material elaborado en la fase de preparación. En el desarrollo de la estrategia hay una continua interacción entre lo oral y lo escrito y entre la lectura y la escritura, siendo el intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español un instrumento imprescindible para la construcción de significados con los compañeros, y sobre todo con el docente. (Camps, 2006)

- Actividades para el reconocimiento del proceso comunicativo.
- Actividades para el establecimiento de los elementos del proceso de comunicación.
- Actividades para la comprensión y análisis de las funciones del proceso comunicativo.

**Fase III. Estrategia Pos-Instruccional**

Debe basarse en el logro de los objetivos planteados. Se lleva a cabo a través de la auto-evaluación (Valoración de los propios conocimientos y aptitudes), co-evaluación (evaluación del desempeño de un alumno a través de la observación y determinaciones de sus propios compañeros de estudio) y heteroevaluación (Evaluación que realiza el docente respecto a su actuación y rendimiento). Es por lo tanto una evaluación formativa que se da durante todo el proceso de implementación de la secuencia. (Camps, 2006)

**Criterios de evaluación**

- Autoevaluación
- Co-evaluación
- Heteroevaluación

**Instrumentos de evaluación**

- Ejercicios de la lengua oral y escrita
- Ejemplos para facilitar la comprensión
- Rincón de la Lengua para la exposición de los trabajos realizados en el aula
- Elaboración de mapa conceptual
- Indagación oral

**Categoría 2.** Intercambio de la lengua Wayuunaiki – Español (Variable Dependiente) Concepto de intercambio lo cual significa interrelación o cambio recíproco de una cosa entre dos o más personas al hablar específicamente del intercambio de la lengua wayuunaiki y la lengua español se define como el intercambio recíproco entre dos lenguas la lengua nativa o L<sub>1</sub> y la L<sub>2</sub>, o la nueva lengua (Arango y Sánchez, 2014).

**VARIABLE DEPENDIENTE: INTERCAMBIO DE LA LENGUA WAYUU - ESPAÑOL**

Subcategorías	Unidades de análisis	Índices
<b>Concepto del proceso de comunicación:</b> Se refiere al contexto o definición en general en que se da el proceso de la comunicación. Comprende los elementos: necesidad de dar un mensaje, lengua o códigos utilizados y la importancia del proceso comunicativo)	Necesidad de dar un mensaje.	<b>Rango de medición nivel alto 100</b> Identificar el porqué del mensaje o intención <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica la intención del mensaje.
	Lengua utilizada	<b>Rango de medición nivel alto 100</b> Reconoce la lengua utilizada (Wayuunaiki – español). <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No reconoce la lengua utilizada (Wayuunaiki – español).
<b>Elementos del proceso de comunicación:</b> Se refiere a los elementos que intervienen en todo el proceso comunicativo como son: Interlocutores (Emisor, Receptor), código o lengua, canal, mensaje y contexto	Importancia del intercambio de la lengua Wayuunaiki – español y/o del proceso de comunicación	<b>Rango de medición nivel alto 48</b> Identifica la importancia del proceso de comunicación hablar o realizar el intercambio (Wayuunaiki – español). <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica el intercambio de la lengua (Wayuunaiki – español)
	Interlocutores	<b>Rango de medición nivel alto 100</b> Emisor: es el que emite el mensaje. Receptor: es el que recibe el mensaje Identificar a los interlocutores (emisor - receptor).
<b>Funciones del proceso de comunicación:</b> se refiere a todo lo relacionado con la intervención del emisor si quiere expresar sentimiento o emociones informando su mensaje ya sea educativo o formativo, su interés es entretener al receptor ya sea una o varias personas	Código o lengua: son los signos y/o significados a través de la palabra que componen el mensaje.	<b>Rango de medición nivel alto 100</b> Identifica los mensajes en lengua Wayuu y Español <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica los mensajes en lengua Wayuu y Español
	Canal: Es el medio natural o técnico por el cual se transmite.	Identifica el canal por el cual se transmite el mensaje <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica el canal por el cual se transmite el mensaje
Mensaje: Contenido o información del tema. Contexto: lugar donde acude el proceso Expresar: es cuando el emisor quiere transmitir emociones o sentimientos	Mensaje: Contenido o información del tema.	Elabora los mensajes ni en Wayuunaiki, ni en Español <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No elabora los mensajes ni en Wayuunaiki, ni en Español
	Contexto: lugar donde acude el proceso	Identifica el contexto <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica el contexto
Expresar: es cuando el emisor quiere transmitir emociones o sentimientos	Expresar: es cuando el emisor quiere transmitir emociones o sentimientos	Identificar sentimientos y/o emociones <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica emociones ni sentimientos
	Informar: se refiere a ofrecer una información	Identificar la información dada <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No identifica la función informativo
Formar: son todos aquellos mensajes que tienen por propósito educar, enseñar, formar al receptor o audiencia Entretener: Indica cuando el emisor tiene el propósito de distraer, entretener, divertir al receptor o audiencia.	Formar: son todos aquellos mensajes que tienen por propósito educar, enseñar, formar al receptor o audiencia	Reconoce el propósito educativo del mensaje <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No reconoce el mensaje educativo
	Entretener: Indica cuando el emisor tiene el propósito de distraer, entretener, divertir al receptor o audiencia.	Reconoce el mensaje quiere distraer y entretener <b>Rango de medición nivel bajo 50</b> No reconoce que el mensaje propone entender

**Fuente:** Investigadora (2019)

**ANEXO H. TABULACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL PRETEST Y POSTES**

TABULACIÓN DE DATOS PRETEST Y POSTEST

PRETEST

ESTUDIANTE	CONCEPTO DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN				ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN						FUNCIONES DE LA COMUNICACIÓN						TOTAL PRUEBA	NIVEL TOTAL	PRETEST	Bajo	Medio	Alto	Total	
	Necesidades de dar un mensaje	Lengua utilizada	Personas que emiten y reciben	TOTAL	NIVEL	Emisor	Mensaje	Receptor	Código	Contexto	TOTAL	NIVEL	Ideas y sentimientos	Informar	formar, aprender	Entretener cooperar								TOTAL
1	1	2	1	4	medio	1	1	2	1	1	6	alto	1	1	1	1	4	medio	14	medio	5	12	8	25
2	1	1	1	3	medio	1	0	1	1	1	4	medio	0	0	1	0	1	bajo	8	medio	1	6	18	25
3	2	1	2	5	alto	2	1	1	1	1	6	alto	1	1	1	1	4	medio	15	medio	6	11	8	25
4	2	2	2	6	alto	2	1	0	1	1	5	alto	1	2	1	1	5	alto	16	alto				
5	1	1	0	2	bajo	0	1	0	0	0	2	medio	2	0	1	1	4	medio	9	medio	1	20	4	25
6	2	2	1	5	alto	2	1	1	1	1	6	alto	1	1	1	1	4	medio	15	medio				
7	2	1	2	5	alto	1	0	2	2	1	6	alto	2	1	1	1	5	alto	16	alto				
8	2	1	1	4	medio	2	1	1	2	0	6	alto	1	1	1	2	5	alto	15	medio				
9	1	2	2	5	alto	2	2	0	1	1	6	alto	0	1	0	2	3	medio	14	medio				
10	1	2	1	4	medio	1	0	1	1	1	4	medio	1	1	0	0	2	bajo	10	medio				
11	2	1	2	5	alto	2	0	0	0	0	3	medio	1	0	0	1	2	bajo	10	medio				
12	1	1	0	2	bajo	0	0	0	0	0	2	bajo	0	0	1	1	2	bajo	6	bajo				
13	1	2	0	3	medio	0	1	0	0	0	3	medio	1	0	1	1	3	medio	9	medio				
14	2	2	2	6	alto	2	1	1	1	0	5	alto	2	1	1	1	5	alto	16	alto				
15	2	1	0	3	medio	1	1	1	1	2	6	alto	1	2	0	1	4	medio	13	medio				
16	1	2	0	3	medio	1	1	1	1	2	6	alto	1	2	0	0	3	medio	12	medio				
17	0	1	1	2	bajo	0	2	1	1	2	6	alto	0	1	1	1	3	medio	11	medio				
18	1	0	1	2	bajo	1	1	0	1	2	5	alto	1	1	1	1	4	medio	11	medio				
19	1	1	0	2	bajo	2	1	1	1	1	6	alto	1	1	2	1	5	alto	13	medio				
20	2	1	1	4	medio	1	0	0	2	2	5	alto	1	1	0	0	2	bajo	11	medio				
21	2	0	2	4	medio	0	1	1	2	1	5	alto	1	0	1	0	2	bajo	11	medio				
22	1	1	2	4	medio	1	1	1	1	0	4	medio	1	0	1	1	3	medio	11	medio				
23	2	1	0	3	medio	2	2	1	0	0	5	alto	2	1	1	1	5	alto	13	medio				
24	1	2	0	3	medio	2	1	2	0	0	5	alto	1	2	0	2	5	alto	13	medio				
25	2	2	2	6	alto	1	1	2	1	1	6	alto	2	2	0	1	5	alto	17	alto				
TOTAL	36	33	26	95		30	22	21	23	28	124		26	23	18	23	90		309					
Porcentaje indicador	72%	66%	52%	63%		60%	44%	42%	46%	56%	83%		52%	46%	36%	46%	60%		52%					

